

DECLARACIÓ DE BARCELONA SOBRE EL DRET HUMÀ A LA PAU

Declaración de Barcelona sobre el Derecho Humano a la Paz

Barcelona Declaration on the Human Right to Peace

Déclaration de Barcelone sur le Droit Humain à la Paix

إعلان برشلونة لحق الإنسان في السلام

JORNADA CELEBRADA AL PARLAMENT DE CATALUNYA
JUNY 2010

INSTITUT
CATALÀ
INTERNACIONAL

PER LA PAU



DECLARACIÓ DE BARCELONA SOBRE EL DRET HUMÀ A LA PAU

Declaración de Barcelona sobre el Derecho Humano a la Paz

Barcelona Declaration on the Human Right to Peace

Déclaration de Barcelone sur le Droit Humain à la Paix

إعلان برشلونة لحق الإنسان في السلام

JORNADA CELEBRADA AL PARLAMENT DE CATALUNYA
JUNY 2010

INSTITUT
CATALÀ
INTERNACIONAL

PER LA PAU



© 2010 Institut Català Internacional per la Pau
Gran Via de les Corts Catalanes, 658, baixos · 08010 Barcelona
T. +34 93 554 42 70 | F. +34 93 554 42 80
icip@gencat.cat | www.icip.cat

Aquesta publicació és fruit de la col·laboració entre l’Institut Català Internacional per la Pau i l’Asociación Española para el Derecho Internacional de los Derechos Humanos (AEDIDH). La Declaració de Barcelona és el resultat d’unes jornades portades a terme al Parlament de Catalunya els dies 31 de maig, 1 i 2 de juny de 2010.

La traducció a l’àrab de la Declaració de Barcelona sobre el dret humà a la pau ha estat a càrrec de l’Institute for Peace Studies de la Biblioteca d’Alexandria (Egipte).

Grafisme
Fundació Tam-Tam

Impressió
gama, sl

DL
B-39.129-2010

Tots els drets reservats.

SUMARI

1. L'EVOLUCIÓ DE LA SOCIETAT INTERNACIONAL IMPLICA OPTAR PER LA SEGURETAT HUMANA I PEL DRET HUMÀ A LA PAU Rafael Grasa	7
2. LA CAMPAÑA MUNDIAL A FAVOR DEL DERECHO HUMANO A LA PAZ Y LA 'DECLARACIÓN DE BARCELONA' Carlos Villán-Durán	9
3. DECLARACIÓ DE BARCELONA SOBRE EL DRET HUMÀ A LA PAU	17
4. DECLARACIÓN DE BARCELONA SOBRE EL DERECHO HUMANO A LA PAZ	35
5. BARCELONA DECLARATION ON THE HUMAN RIGHT TO PEACE	53
6. DÉCLARATION DE BARCELONE SUR LE DROIT HUMAIN À LA PAIX	71
7. إعلان برسلونة لحق الإنسان في السلام	89

DECLARACIÓ DE BARCELONA SOBRE EL DRET HUMÀ A LA PAU



1. L'EVOLUCIÓ DE LA SOCIETAT INTERNACIONAL IMPLICA OPTAR PER LA SEGURETAT HUMANA I PEL DRET HUMÀ A LA PAU

RAFAEL GRASA¹

Presentar aquest opuscle, fruit de la col·laboració entre l'ICIP i l'AEDIDH i de l'hospitalitat del Parlament de Catalunya durant els dies 31 de maig, 1 i 2 de juny, en què va acollir el secretariat de la trobada i el comitè de redacció, significa una gran satisfacció institucional i intel·lectual.

Intel·lectualment, perquè significa que a poc a poc, i en aquest cas amb la contribució de la campanya internacional iniciada a Luarca per l'AEDIDH i Unesco-Etxea (vegeu el text de Carlos Villán-Durán), la realitat del canvi de sistema i de la societat internacional va fent via i sent reconeguda: la societat internacional gradualment ha d'acceptar que les persones ocupen el centre de la vida internacional, juntament amb els estats i altres actors col·lectius, com mostra l'emergència del desenvolupament humà i de la seguretat humana, o la preocupació creixent per la responsabilitat de protegir els éssers humans i els ciutadans, per acció i omission, de l'actuació dels estats. Concretament, una nova realitat, afaiçonada a partir de la dècada dels setanta, es caracteritza per la lògica concurrent d'actors diversos que intenten emancipar-se de la tutela dels estats. Altrament dit, significa que estem davant de la substitució d'un sistema internacional clàssic, amb fronteres i regles de funcionament força precises, per un sistema social mundialitzat, en què s'esdevenen fenòmens parcialment contradictoris: globalització, regionalització, fragmentació i localització. Un sistema, però, amb contorns desdibuixats, amb una regulació parcialment aleatòria i en el qual es combinen lògiques diferents. El fenomen cabdal és la globalització, entesa com la intensificació i mundialització de tot tipus de relacions transfrontereres mitjançant factors com el canvi tecnològic. La globalització té dues dimensions: econòmica o restringida; social o comprensiva. A més, l'abast del fenomen en cada una d'ambdues dimensions pot interpretar-se en sentit merament quantitatius (restringit) o qualitatius (ampliat).

És a dir, la dimensió social impregna àrees tan diferents de la vida social com les comunicacions, la seguretat, l'ecologia i el medi ambient, la regulació de la vida quotidiana, els drets humans, la cultura i la ideologia. Es tracta, d'una interconnexió creixent entre subjectes i pobles, derivada del fet que vivim en "una aldea planetària", en un sentit trivial i quotidià, i en un sentit ampli, en ser també un canvi qualitatius en les condicions de vida dels pobles i de les persones, de l'aparició d'allò que autors com Anthony Giddens i James Rosenau han denominat "societats globalitzades". Doncs bé, en aquest context, els drets humans, individuals i col·lectius, de les generacions presents i de les generacions futures, adquireixen una dimensió transcendental, i, un d'aquests drets, el dret humà a la pau, adquireix una

1. Professor de Relacions Internacionals de la Universitat Autònoma de Barcelona i president de l'Institut Català Internacional per a la Pau (rgrasa.icip@gencat.cat); www.icip.cat).

rellevància molt significativa. D'aquí doncs la meva satisfacció intel·lectual, com a professor de Relacions Internacionals i com a president d'una institució, creada com a ens autònom pel Parlament de Catalunya, per fomentar la pau arreu del món a través de la recerca, la formació i la transferència de coneixements i l'acció concreta.

La meva satisfacció institucional està vinculada amb la intel·lectual: haver participat com a ICIP de manera decisiva, amb la col·laboració de l'AEDIDH i la seva campanya, en la redacció i la difusió de la Declaració de Barcelona sobre el Dret Humà a la Pau. Al nostre parer, la Declaració reuneix avantatges i virtuts diversos. Primer, la contribució a la revisió i l'ajust de la Declaració Universal sobre els Drets Humans, que, seixanta anys després de la seva aprovació, necessita. Segon, per la seva ambició de contingut, en girar al voltant d'un concepte tan imprescindible socialment com "pau positiva" (absència de violència, però també presència de justícia), però difícil de conceptualitzar per ser traduït en un document jurídic i en dimensions comprovables empíricament, mesurables. Tercer, per l'ambició del seu abast, en ser un procés i un text que prové de la societat civil, però que aspira a la codificació per part de les Nacions Unides, de manera que inclogui a la fi fins i tots sistemes de seguiment i control. Quart, per la legitimació que li aporta el seu procés de desenvolupament, amb una gran participació, tot voltant pels cinc continents, i per la voluntat d'universalitat i de respecte per la pluralitat lingüística (reproduïm la Declaració en cinc llengües), un tema d'especial transcendència per a un país com Catalunya, que ha vist durant segles amenaçada la seva llengua i la seva identitat, encara necessitades de consolidació. I cinquè, per la seva significació acadèmica, amb la participació d'intel·lectuals molt rellevants, i social, en disposar del suport de 500 institucions i organitzacions.

Voldria, en darrer lloc, senyalar que la col·laboració amb l'AEDIDH i la redacció de la Declaració de Barcelona és també important per a la nostra tasca, en inserir-se plenament en dues línies estratègiques del nostre Pla Pluriennal, la que ens insta a "establir una línia de contactes i col·laboracions regulars amb centres i institucions semblants" i la que ens demana "Assessorar el Parlament, el Govern, les administracions públiques, les universitats i les entitats de la societat civil en la seva tasca de foment de la pau i, si s'escau, de construcció de la pau i prevenció de les conductes violentes". Ambdues coses han estat impulsades en la Declaració, nascuda del suport i el compromís del Parlament de Catalunya, l'expressió màxima de la sobirania d'un poble, el català, que des de la creació de la institució medieval de pau i treva ha apostat decididament per construir la pau, mitjançant el paper de la societat civil, de les seves persones i de les seves administracions, inclosa la Generalitat de Catalunya (Parlament i Govern), que durant anys ja havien donat suport a la campanya de l'AEDIDH.

D'aquí doncs la doble satisfacció, i d'aquí també el compromís de seguir lluitant, amb la nostra pròpia agenda i amb la de molts altres actors, a favor de la lluita pel reconeixement del dret humà a la pau, individual i col·lectiu, i a favor de l'establiment efectiu de tot el que significa. En fer-ho, convé no oblidar els mots del poeta Miquel Martí i Pol, que fa ja un parell de dècades ens recordà, amb saviesa pregona, que "*la pau no és un cop de vent sobtat, sinó una pedra en la qual cal esculpir, dia a dia, l'esforç de conquerir-la*".

2. LA CAMPAÑA MUNDIAL A FAVOR DEL DERECHO HUMANO A LA PAZ Y LA 'DECLARACIÓN DE BARCELONA'

CARLOS VILLÁN-DURÁN

Presidente de la AEDIDH

1. Trasladar el valor universal de la paz del orden moral o filosófico a la categoría jurídica de derecho humano: esta ha sido la prioridad absoluta que la *Asociación Española para el Derecho Internacional de los Derechos Humanos* (AEDIDH) se ha propuesto realizar desde su creación en 2004 hasta la fecha, en asociación con más de 800 ONG de todo el mundo, incluido el ICIP. Ha sido una aventura científica y humana apasionante y profundamente enriquecedora para las numerosas personas que hemos participado en la misma.

En efecto, hemos asumido que lograr la paz en el siglo XXI es el requisito primordial para asegurar la vida sobre la tierra. Para ello, se debe eliminar la brecha entre los países ricos y pobres, que en los últimos años ha aumentado de manera considerable; las víctimas del hambre, la extrema pobreza y la marginación social ya alcanzan los 1.000 millones de seres humanos, en su mayoría mujeres y niños/as de los países del Sur; los 700 millones de migrantes que huyen de condiciones muy adversas en sus países, nutren las migraciones Sur-Sur y se multiplican ante las fronteras de los países más desarrollados; el incremento de actos racistas y xenófobos amenaza con destruir la coexistencia pacífica de las diferentes culturas y religiones; la crisis sistemática de los últimos tres años expulsa a los trabajadores sin recursos al limbo del desempleo y de la pobreza; y el cambio climático produce nuevos tipos de refugiados, además de recordarnos que nuestro modelo de desarrollo no es ecológicamente sostenible. Este panorama tan sombrío genera una violencia estructural que es incompatible con los principios básicos sobre los que se debe asentar la paz mundial.

2. Sin embargo, recordemos que al finalizar la guerra fría en 1989 se había abierto una década de esperanza durante los noventa, que fue aprovechada por las Naciones Unidas y la sociedad civil internacional para debatir sobre los grandes problemas de la humanidad en el marco de conferencias mundiales temáticas. Las declaraciones y programas de acción aprobados en esas conferencias mundiales –y otras de seguimiento celebradas cinco o diez años después–, convergieron en la *Declaración del Milenio* de 2000, adoptada en la primera Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno en el marco de la Asamblea General de las Naciones Unidas. La *Declaración del Milenio* significó un regreso a las raíces de la Carta de las Naciones Unidas, una reafirmación de los propósitos y principios básicos de la misma, y la antesala para fijar los Objetivos de Desarrollo del Milenio en el horizonte de 2015, entre los que destacó la reducción de la extrema pobreza y del hambre en el mundo a la mitad de las cifras conocidas en 2000.

En septiembre de 2005 la segunda Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno, también celebrada en Nueva York con ocasión de la Asamblea General, incorporó a su documento final el reconocimiento expreso de la estrecha

relación existente entre la paz y la seguridad internacionales, el desarrollo económico y social, y el respeto a los derechos humanos. Lo mismo reiteró en 2006 la Asamblea General cuando estableció el actual Consejo de Derechos Humanos. Desde entonces, los activistas de la paz asumen que el respeto a los derechos humanos es elemento integral de una visión holística de la paz.

Lamentablemente en 2010 constatamos que los Estados no han cumplido sus compromisos de financiar el desarrollo, garantizar el respeto a los derechos humanos y hacer operativo el mecanismo de seguridad colectiva diseñado en la Carta de las Naciones Unidas. Tampoco se están cumpliendo las metas establecidas para alcanzar en 2015 los Objetivos de Desarrollo del Milenio. En cambio, el gasto del mundo en armamento durante 2009 alcanzó 1.531 miles de millones de dólares, lo que representó un aumento del 49% desde 2000. En consecuencia, los conflictos armados se multiplican y la violencia estructural se agrava al condenar a 1.000 millones de seres humanos del Sur al hambre, a la miseria y a la exclusión social. La paz parece más lejana.

3. Sin embargo, los diagnósticos están hechos y hoy sabemos qué se debe hacer para alcanzar la paz en el mundo. En el plano jurídico, la AEDIDH ha propuesto a la sociedad civil una iniciativa legislativa internacional que eleve el valor de la paz a la categoría de derecho humano. Lo que, en términos técnicos, significa codificar y desarrollar progresivamente el derecho humano a la paz.

Esta tarea se ha realizado en dos fases bien diferenciadas. La primera fue de carácter estatal, a cuyos efectos se celebraron durante dos años (2005-2006) extensas consultas con personas expertas de diferentes disciplinas y Comunidades Autónomas, en las que se debatió con detalle sobre el alcance que debería tener la paz como derecho humano, según la percepción dominante en esos momentos en la sociedad civil española, traumatizada por la agresión armada a Irak. Fruto de esas consultas fue la aprobación, el 30 de octubre de 2006, por un Comité de Redacción de quince personas expertas, de la *Declaración de Luarca sobre el Derecho Humano a la Paz*.²

4. La segunda fase es netamente internacional. A partir de la adopción de la *Declaración de Luarca*, la AEDIDH diseñó una Campaña mundial a favor del reconocimiento internacional del derecho humano a la paz, de cuatro años de duración (2007-2010). Se articuló en torno a dos ejes principales:

Primero, compartir la *Declaración de Luarca* con especialistas y representantes de la sociedad civil en 20 reuniones de personas expertas celebradas en las cinco regiones del mundo.³ Se recogieron contribuciones propias de las distintas sensibilidades culturales del mundo, articuladas en siete Declaraciones regionales que, inspiradas en la *Declaración de Luarca*, rubricaron

-
2. Véase el texto completo de la *Declaración de Luarca* en www.aedidh.org. Vid también RUEDA CASTAÑÓN (C. R.) y VILLÁN DURÁN (C.) (editores): *La Declaración de Luarca sobre el Derecho Humano a la Paz*. 2ª edic., Granda (Asturias), Ediciones Madú, octubre de 2008, 560 p.
 3. Una relación completa de las conferencias y reuniones de personas expertas ya realizadas se encuentra en FERNÁNDEZ PUYANA, David: «La Campaña mundial a favor del derecho humano a la paz», in VILLÁN DURÁN (C.) y FALEH PÉREZ (C.) (editores), *Contribuciones regionales para una declaración universal del derecho humano a la paz*. Luarca, AEDIDH, julio de 2010, 640 p., at 43-59. En inglés: pp. 61-76. Para más información sobre estas actividades véase www.aedidh.org.

el alcance universal de la misma. Tales Declaraciones fueron aprobadas entre 2008 y 2010 en las ciudades de La Plata, Yaundé, Johannesburgo, Bangkok, Sarajevo, Alejandría y La Habana.⁴

Todas ellas favorecieron la revisión de la *Declaración de Luarca*, que se concretó en las Declaraciones sucesivamente aprobadas en Bilbao (24 de febrero de 2010) y Barcelona (2 de junio de 2010). En ellas se incorporan aspectos tales como la prohibición de la discriminación en el ejercicio del derecho humano a la paz; los mecanismos de reparación para las víctimas de las violaciones a sus derechos humanos; el alcance del derecho a la resistencia contra la opresión y el totalitarismo; el refuerzo del enfoque de género; y la atención especial que requieren las personas pertenecientes a grupos en situaciones de vulnerabilidad.

Segundo, mantener informada a la comunidad internacional de los progresos de la citada Campaña, mediante la participación activa de la AEDIDH y las ONG asociadas (más de 800 en la actualidad) en los períodos de sesiones del Consejo de Derechos Humanos y de otros órganos pertinentes de las Naciones Unidas, organizando reuniones paralelas de personas expertas y formulando declaraciones conjuntas tanto escritas (14) como orales.⁵

En ellas se abordan los aspectos más controvertidos relativos al contenido y alcance del derecho humano a la paz, defendiéndose la visión holística de la paz que impera en la sociedad civil internacional. En este sentido, la paz transciende del simple «silencio de las armas», para incluir la realización efectiva de la solidaridad internacional y la seguridad humana; la erradicación de la pobreza, el hambre y la exclusión social; la educación favorecedora de identidades desligadas de la violencia para desaprender la guerra; el desarme general y completo bajo estricto y eficaz control internacional; la eliminación de la desigualdad por motivos de género; y la erradicación de todas las formas de intolerancia o discriminación basadas en criterios raciales, étnicos o religiosos.

5. En 2010 un Comité técnico de especialistas españoles se reunió en Bilbao para revisar la *Declaración de Luarca* a la luz de las aportaciones recibidas de las diferentes reuniones regionales de personas expertas en el derecho humano a la paz, sobre la base de un estudio preparado por el Prof. C. Faleh Pérez.⁶ Fruto de ese trabajo de revisión es la *Declaración de Bilbao sobre el Derecho Humano a la Paz* de 24 de febrero de 2010.⁷

La *Declaración de Bilbao* fue a su vez revisada y legitimada internacionalmente por el Comité Internacional de Redacción de diez personas expertas independientes —representantes de las cinco regiones del mundo—, que se reunió en Barcelona los días 31 de mayo-2 de junio de 2010. La reunión fue

4. Las Declaraciones regionales están disponibles en el Anexo II de la obra colectiva Contribuciones regionales para una declaración universal del derecho humano a la paz, *cit.*, y en www.aedidh.org.
5. Extractos de los informes más sobresalientes y de las declaraciones conjuntas ante el Consejo DH se han compilado en la citada obra colectiva Contribuciones regionales para una declaración universal del derecho humano a la paz, *cit.*, *Segunda Parte: Práctica*, pp. 299-415.
6. Véase C. FALEH PÉREZ, «Una nueva lectura de la Declaración de Luarca sobre el Derecho Humano a la Paz a la luz de las experiencias regionales», in VILLÁN DURÁN (C.) y FALEH PÉREZ (C.) (editores): Contribuciones regionales para una declaración universal del derecho humano a la paz, *cit.*, pp. 463-509. En inglés: pp. 511-555.
7. Para consultar el texto completo de la *Declaración de Bilbao* en tres idiomas *vid. loc. cit.* en la nota anterior, Anexo I. También disponible en la Red: www.aedidh.org.

organizada por la AEDIDH y el ICIP en el Parlamento de Cataluña, con los auspicios de las instituciones catalanas. Se aprobó por unanimidad el 2 de junio de 2010 la *Declaración de Barcelona sobre el Derecho Humano a la Paz*,⁸ que supuso la culminación hasta el momento de la iniciativa legislativa internacional de la sociedad civil en esta materia.

Por último, la *Declaración de Barcelona* será sometida al refrendo de la sociedad civil internacional, que se reunirá en Santiago de Compostela (España) en el marco del *Congreso Internacional sobre el Derecho Humano a la Paz* los días 9-10 de diciembre de 2010, con motivo del *Foro 2010* o Foro Social Mundial sobre la Educación para la Paz. El citado Congreso deberá aprobar el 10 de diciembre de 2010 la *Declaración de Santiago sobre el Derecho Humano a la Paz*, con la que se terminarán los trabajos de codificación de ese derecho por parte de la sociedad civil internacional.

Además, se propondrá al mismo Congreso que apruebe los Estatutos del futuro *Observatorio Internacional del Derecho Humano a la Paz*, que se constituirá en el seno de la AEDIDH con el objetivo de dotar a la sociedad civil internacional de un instrumento institucional permanente, que deberá velar por que los trabajos oficiales de codificación del derecho humano a la paz en el marco del Consejo DH y de su Comité Asesor, tengan debidamente en cuenta la *Declaración de Santiago del Derecho Humano a la Paz* que haya aprobado la sociedad civil internacional. El Observatorio también realizará estudios, publicará informes y elaborará indicadores objetivos que permitirán medir y evaluar el grado de cumplimiento por parte de los Estados con los derechos y obligaciones recogidas en la *Declaración de Santiago*.

6. Las tres Declaraciones ya aprobadas (*Luarca, Bilbao y Barcelona*) son los hitos más destacados que han jalonado la Campaña Mundial a favor del derecho humano a la paz. Demuestran que es posible elevar el valor universal de la paz del orden moral o filosófico a la categoría jurídica de derecho humano, con un contenido muy preciso. Por deseo expreso la sociedad civil internacional, las tres Declaraciones incorporan tanto la dimensión *colectiva* (pueblos) como la *individual* de la paz, en el mismo pie de igualdad. La suma de ambos sujetos —pueblos y seres humanos—, da lugar al emergente *derecho humano a la paz*, del que son titulares tanto los pueblos como las personas.

Redactadas conforme a la técnica jurídica de los instrumentos internacionales, las tres Declaraciones asumen en sus preámbulos el enfoque holístico de la paz que demanda insistentemente la sociedad civil, ya que la paz no es solamente negativa —ausencia de conflictos armados—, sino positiva, proyectada en tres dimensiones: primera, lograr la satisfacción de las necesidades básicas de todos los seres humanos, con el fin de erradicar la violencia *estructural* producida por las desigualdades económicas y sociales en el mundo. Segunda, la eliminación de todo tipo de violencia *cultural* (de género, familiar, escolar, laboral, etcétera). Tercera, el respeto efectivo de todos los derechos humanos y libertades fundamentales de todas las personas.

De ahí que las tres Declaraciones pongan énfasis en la necesidad de establecer un nuevo orden económico internacional que elimine las desigualdades, la exclusión y la pobreza. Además, la paz debe basarse en el respeto al me-

8. *Vid. infra*, Anexo. Disponible igualmente en varios idiomas en www.aedidh.org.

dio ambiente y completarse con una educación favorecedora de identidades desligadas de la violencia para desaprender la guerra; el desarme general y completo bajo estricto y eficaz control internacional; la eliminación de la desigualdad por motivos de género; y la erradicación de todas las formas de intolerancia o discriminación basadas en criterios raciales, étnicos o religiosos.

7. En los últimos meses de la Campaña mundial a favor del derecho humano a la paz, su balance final no puede ser más satisfactorio, pues podemos constatar con enorme satisfacción que se han alcanzado sus dos objetivos estratégicos:

De un lado, articular el contenido y alcance del derecho humano a la paz en una Declaración que haga justicia a las aspiraciones de la sociedad civil internacional, reconociéndose que la paz es un derecho humano universal. Los textos aprobados en Luarca, Bilbao y Barcelona así lo demuestran.

De otro lado, persuadir a los Estados miembros del Consejo de Derechos Humanos a iniciar la codificación internacional del derecho humano a la paz. Para ello, la AEDIDH ha desarrollado en paralelo tres iniciativas principales que produjeron el resultado esperado:

En primer lugar, la *Declaración de Luarca* fue presentada por la AEDIDH y UNESCO Etxea por primera vez ante el plenario del Consejo DH durante su 4º período de sesiones, en declaración oral de 15 de marzo de 2007. Desde entonces, la AEDIDH y las ONG asociadas organizaron reuniones paralelas en el Palacio de las Naciones de Ginebra, coincidiendo con los períodos de sesiones del Consejo DH o en conmemoración del Día Internacional de la Paz (21 de septiembre de cada año), en las que se abordaron cuestiones específicas sobre el contenido y alcance del derecho humano a la paz.⁹

En segundo lugar, en noviembre de 2007 la AEDIDH auspició la constitución del *Grupo de Estados Amigos* del proceso de codificación internacional del derecho humano a la paz en el seno del Consejo DH. Cinco Estados —Senegal, Yibuti, Bolivia (Estado Plurinacional de), Ecuador y Malasia— pertenecen ya a ese Grupo. España y otros muchos Estados han manifestado simpatía por el proyecto y lo acompañan. La AEDIDH trabaja para persuadir a todos los Estados a alcanzar un mayor nivel de compromiso, de manera que el impulso político de los Estados sea de la importancia que reclama la sociedad civil internacional en esta materia.

Y, en tercer lugar, durante la observación oficial en las Naciones Unidas del Día Internacional de la Paz en 2008, 2009 y 2010, la AEDIDH formuló en Ginebra y Nueva York un llamamiento solemne dirigido a todos los *actores internacionales*,¹⁰ así como a toda persona de buena voluntad, a asociarse en la *Alianza Mundial a favor del Derecho Humano a la Paz*, manifestando así

-
- 9. Las últimas reuniones celebradas en Ginebra fueron organizadas por AEDIDH y UE en marzo, junio, agosto y septiembre de 2010 y se dedicaron a evaluar los progresos en el ámbito de la codificación del derecho humano a la paz en los trabajos del Consejo DH y de su Comité Asesor. En Nueva York la AEDIDH y el Consejo Mundial de Iglesias organizaron reuniones similares en 2009 y, la última, el 22 de marzo de 2010. Los informes de todas las reuniones se pueden consultar *on-line* en www.aedidh.org.
 - 10. Esto es: Estados; Organizaciones Internacionales; organizaciones no gubernamentales internacionales, nacionales y locales; instituciones nacionales y regionales de derechos humanos; parlamentos nacionales, regionales e internacionales; gobiernos regionales y locales; miembros del poder judicial; universidades e institutos de investigación; profesionales de la información, la educación, la ciencia y la cultura.

su deseo de que se emprenda cuanto antes la codificación oficial del derecho humano a la paz. Las más de 800 ONG de todo el mundo que ya nos acompañan constituyen la base social de esa Alianza.¹¹

8. Finalmente, el Consejo DH abrió el proceso de codificación internacional del derecho humano a la paz al aprobar el 17 de junio de 2010 la resolución 14/3 sobre el derecho de los pueblos a la paz, en la que reconoce explícitamente la «... importante labor que realizan las organizaciones de la sociedad civil para promover el derecho de los pueblos a la paz y para codificar ese derecho»;¹² y «apoya la necesidad de continuar promoviendo la efectividad del derecho de los pueblos a la paz», por lo que «pide al Comité Asesor que, en consulta con los Estados Miembros, la sociedad civil, el mundo académico y todos los interesados pertinentes, prepare un proyecto de declaración sobre el derecho de los pueblos a la paz e informe de los progresos realizados al respecto al Consejo en su 17.^º período de sesiones».¹³

Como se observa, la resolución 14/3 limita el contenido material del proyecto de declaración que deberá preparar el Comité Asesor al *derecho de los pueblos a la paz*. No obstante, teniendo en cuenta que la propia resolución acepta indirectamente la dimensión individual de ese derecho,¹⁴ no deberían existir obstáculos que impidan en el futuro ampliar el mandato del Comité Asesor a preparar un *proyecto de declaración sobre el derecho de las personas y de los pueblos a la paz*.¹⁵

Por su parte, el Comité Asesor aprobó el 6 de agosto de 2010 la recomendación 5/2 titulada «promoción del derecho de los pueblos a la paz», por la cual estableció un *Grupo de redacción* de cuatro personas expertas,¹⁶ con el encargo de redactar para enero de 2011 un primer proyecto de *declaración sobre el derecho de los pueblos a la paz*. Posteriormente, el Comité Asesor consultará mediante un cuestionario a los Estados Miembros, la sociedad civil, a la academia y a todos los actores interesados, sobre el contenido de ese proyecto de declaración. Se presentará ante el Consejo DH en junio de 2011 un informe sobre los progresos realizados.

La AEDIDH y las ONG asociadas continuarán trabajando con el Consejo DH y su Comité Asesor para que el proyecto de declaración anunciado incluya igualmente la dimensión individual del derecho a la paz, la perspectiva de género y la debida atención a las personas pertenecientes a grupos en situaciones de vulnerabilidad. Aspiramos a que la Asamblea General de las Naciones Unidas apruebe en su día la *Declaración Universal del Derecho Humano a la Paz*, con la que el DIDH se adaptará mejor a las necesidades reales de la sociedad civil internacional, haciendo posible pensar de otra forma las relaciones humanas en el marco de una cultura de paz.

-
11. Tanto las personas como las instituciones pueden adherirse a la Alianza Mundial a favor del Derecho Humano a la Paz suscribiendo un sencillo formulario *on-line* accesible en www.aedidh.org.
 12. Último párrafo del preámbulo de la res. 14/3 cit.
 13. Ibídem *id.*, § 15 de la parte dispositiva.
 14. § 15, 18 y 20 de la parte preambular de la resolución 14/3, que reiteran lo ya asumido en la resolución 11/4 de 2009.
 15. Vid. VILLÁN DURÁN, C.: «El derecho humano a la paz en los trabajos del Consejo de Derechos Humanos», in VILLÁN DURÁN (C.) y FALEH PÉREZ (C.) (editores), Contribuciones regionales para una declaración universal del derecho humano a la paz, cit., pp. 237-265. En inglés: pp. 267-293.
 16. El Grupo de redacción está presidido por la Sra. Mona Zulficar (Egipto), tiene como relator al Sr. Wolfgang S. Heinz (Alemania) y como miembros al Sr. Miguel D'Escoto Brockmann (Nicaragua) y a la Sra. Chinsung Chung (R. de Corea).

9. Es urgente que se termine cuanto antes la codificación oficial del *derecho humano a la paz*, puesto que es objeto de continuas y sistemáticas violaciones. Se originan tanto en la violencia armada *directa* (persisten más de 40 conflictos armados en el mundo, muchos de ellos olvidados), como en la violencia *estructural* que generan la extrema pobreza y la hambruna que, lejos de reducirse, ya afecta a 1.000 millones de seres humanos, la mayoría de ellos mujeres y niños de los países del Sur. Otras manifestaciones de violencia *cultural*, como la de *género*, la *laboral*, la *escolar* y la *familiar*, completan el desolador panorama de la violación masiva del *derecho humano a la paz* en nuestras sociedades, en las que paradójicamente impera una *cultura de violencia* (corolario de la máxima latina *si vis pacem para bellum*) sobre la cultura de paz.

No existen obstáculos jurídicos insalvables para avanzar en la codificación del derecho humano a la paz, pues, como lo prueban las *Declaraciones de Luarca, Bilbao y Barcelona*, este derecho está fuertemente enraizado en instrumentos tan universalmente aceptados como la Carta de las Naciones Unidas y la Declaración Universal de Derechos Humanos. Las dificultades son más bien de orden político, porque a algunos Estados les cuesta superar los esquemas de paz y seguridad internacionales propios de la guerra fría, felizmente terminada hace 21 años. Los argumentos esgrimidos por los Estados desarrollados para rechazar la codificación internacional de la paz como derecho humano, son más bien cosméticos y artificiales, por lo que también se pueden superar esos obstáculos. Para ello, los Estados deben responder positivamente a la permanente demanda de sus sociedades civiles a favor de *una paz justa, sostenible y duradera*, a cuya construcción todos debemos contribuir.

Si la paz es una exigencia ética que debiera presidir las relaciones internacionales, el *derecho humano a la paz* es igualmente un imperativo legal con el que se identifica la sociedad civil de todo el mundo, porque es una exigencia de civilización que está por encima de todo particularismo regional, histórico o cultural. Por consiguiente, no hay excusa para que los Estados sigan demorando la codificación y el desarrollo progresivo del *derecho humano a la paz* en el marco del Consejo DH y de su Comité Asesor.

Ginebra, 21 de septiembre de 2010
Día Internacional de la Paz



3

3. DECLARACIÓ DE BARCELONA SOBRE EL DRET HUMÀ A LA PAU

Els sotassignants, reunits els dies 31 de maig, 1 i 2 de juny de 2010 al Parlament de Catalunya, en qualitat de membres del Comitè Internacional de Redacció d'una declaració universal del dret humà a la pau, promoguda per la Asociación Española por el Derecho Internacional de los Derechos Humanos (AEDIDH) i Unesco Etxea, amb el suport de l'Institut Català International per la Pau (ICIP);

Preneint nota de les conclusions i recomanacions formulades en les conferències i reunions regionals de persones expertes que ja s'han fet a Ginebra (Conferència Mundial d'ONG per a la Reforma de les Institucions Internacionals, novembre de 2006); Mèxic (desembre de 2006); Bogotà, Barcelona i Addis Abeba (Etiòpia) (març de 2007); Caracas i Santo Domingo (abril de 2007); Morelia (Mèxic), Bogotà, Oviedo i Santa Fe (Nou Mèxic, els Estats Units) (maig de 2007); Washington, Nairobi (Kenya) i Ginebra (juny de 2007); Feldkirch (Àustria) (agost de 2007); Ginebra (11, 12 i 21 de setembre de 2007), Luarca (Astúries) (28 de setembre de 2007), Madrid (23 d'octubre de 2007), Monterrey (1r de novembre de 2007); Mèxic DF, Ginebra, Las Palmas de Gran Canària, Saragossa i Navia (Astúries) (desembre de 2007); en ocasió del període de sessions de la Comissió sobre la Condició Jurídica i Social de la Dona de les Nacions Unides a Nova York (febrer de 2008); Parlament de Catalunya (Barcelona), Ginebra, Dakar, Madrid, València (abril de 2008); Roma i Gwangju (República de Corea) (maig de 2008); Ginebra i Bilbao (juny de 2008); Ginebra i Cartagena (juliol de 2008); Paris, Toledo, Ginebra, Saragossa i Montevideo (setembre de 2008); Oviedo, Alcalá, Torí, Nova York i Parlament Basc (Vitòria) (octubre de 2008), La Plata i Buenos Aires (Argentina), i Bosco Marengo (Itàlia) (novembre de 2008), Luxemburg, Ginebra i Barcelona desembre de 2008), Ginebra i Barcelona (gener de 2009), Yaundé, Camerun (febrer de 2009), Ginebra i Nova York (març de 2009), Johannesburg, Sevilla, Madrid, Santiago de Compostel·la i Bangkok (abril 2009), Trevi (Itàlia), Mèxic i Sevilla (maig de 2009), Ginebra (juny de 2009), Ciutat de Mèxic i Morelia (juliol de 2009), Donostia (agost de 2009), Ginebra i Valdés (Astúries) (setembre de 2009), Caso i Cangas de Onís (Astúries), Alcalá de Henares i Sarajevo (octubre de 2009), Las Palmas de Gran Canària, Universitats de Berkeley (EE.UU.) i de Ginebra (novembre de 2009); Alexandria (Egipte) i Ginebra (desembre de 2009), i L'Havana (Cuba) i Ginebra (gener de 2010); Ginebra i Bilbao (febrer de 2010); Ginebra, Nova York i Cabildo de Gran Canària (març de 2010); Luarca (Astúries), Mèxic D.F. i municipi de Telde, Gran Canària (abril de 2010); Nova York, Parlament d'Espanya, Madrid, Bilbao i municipi de Santa Lucia, Gran Canària (maig de 2010);

Tenint en compte especialment la Declaració de Luarca sobre el Dret Humà a la Pau (30 d'octubre de 2006) i la Declaració de Bilbao sobre el Dret Humà a la Pau totes dues aprovades per diferents per un Comitès de redac-

ció composts de persones expertes independents; així com les declaracions regionals sobre el dret humà a la pau formulades per persones expertes de la societat civil internacional en La Plata (Argentina) (novembre de 2008), Yaundé (El Camerun) (febrer de 2009), Bangkok (Tailàndia) (abril de 2009), Johannesburg (Sud-africà) (abril de 2009), Sarajevo (Bòsnia i Hercegovina) (octubre de 2009), Alexandria (Egipte) (desembre de 2009), i L'Havana (Cuba) (gener de 2010);

Hem adoptat per consens el 2 de juny de 2010 a Barcelona, al lloc a dalt indicat, amb la intenció que l'Assemblea General de les Nacions Unides la faci seva en un futur proper, la següent:

DECLARACIÓ DE BARCELONA SOBRE EL DRET HUMÀ A LA PAU

-Preàmbul-

L'Assemblea General,

1. *Considerant* que, de conformitat amb el Preàmbul de la Carta de l'Organització de les Nacions Unides i els propòsits i principis que aquesta enumera, la pau és un valor universal, la raó de ser de l'Organització, així com precondició i conseqüència del gaudi dels drets humans per a tothom;

2. *Considerant* que l'aplicació adequada, uniforme i no selectiva del dret internacional és indispensable per a la consecució de la pau; i recordant que la Carta de les Nacions Unides, en el seu article 1, estableix com a propòsit fonamental de l'Organització el manteniment de la pau i de la seguretat internacionals, a través *inter alia* del desenvolupament econòmic i social dels pobles i del respecte dels drets humans i de les llibertats fonamentals, sense cap tipus de discriminació;

3. *Recordant* que l'article 2 de la Carta de les Nacions Unides estipula que els seus Estats Membres han de cercar la solució pacífica de les seves disputes internacionals de tal manera que la pau internacional, la seguretat i la justícia no siguin amenaçades, i que els Estats Membres s'abstindran d'ameaçar o fer ús de la força contra la integritat o independència política de qualsevol Estat, o de qualsevol altra manera inconsistent amb el propòsits i principis continguts a la Carta de les Nacions Unides;

4. *Considerant* que el sistema de Nacions Unides en la seva totalitat comparteix aquesta visió, atès que «una pau duradura només es pot establir si està basada en justícia social» (Constitució de l'Organització Internacional del Treball, OIT); aspira a la millora dels nivells de vida i de nutrició de tots els pobles, així com l'eradicació de la fam (Constitució de l'Organització de les Nacions Unides per a l'Agricultura i l'Alimentació, FAO); i declara que «la salut de tots els pobles és fonamental per a la consecució de la pau i la seguretat» (Constitució de l'Organització Mundial de la Salut, OMS);

5. *Conscient* de la vulnerabilitat i dependència de tot ésser humà, i del fet que determinades circumstàncies converteixen en especialment vulnerables

alguns grups i persones; així com de la necessitat i el dret que tenen totes les persones de viure en pau i que s'estableixi un ordre social, intern i internacional, en què la pau sigui una exigència prioritària, de manera que es facin plenament efectius els drets i llibertats proclamats en la Declaració Universal de Drets Humans;

6. *Reconeixent* la concepció positiva de la pau, que va més enllà de l'estreta absència de conflicte armat i es vincula a l'eliminació de qualsevol tipus de violència directa, estructural i cultural en els àmbits públic i privat, cosa que exigeix el desenvolupament econòmic, social i cultural dels pobles, com a condició per a la satisfacció de les necessitats bàsiques dels éssers humans, així com el respecte efectiu a tots els drets humans i de la dignitat inherent a tots els membres de la família humana;

7. *Considerant* que la pau és inseparable de la diversitat de la vida i de les cultures on la identitat és la base de la vida; i afirmant així que el principal entre els drets és el dret a la vida, del que se'n deriven altres drets i llibertats, especialment el dret de totes les persones a viure en pau;

8. *Considerant* que l'educació és indispensable per establir una cultura universal de pau i que, d'acord amb el preàmbul de la Constitució de l'Organització de les Nacions Unides per l'Educació, la Ciència i la Cultura (UNESCO), «atès que les guerres neixen en la ment dels homes, és en la ment dels homes on s'han d'erigir els baluards de la pau»; tot recordant igualment la prohibició de la propaganda a favor de la guerra i la incitació a l'odi i a la violència, de conformitat amb l'article 20 del Pacte Internacional de Drets Declaració de Barcelona sobre el dret humà a la pau Civils i Polítics, que han de ser compatibles amb el respecte a la llibertat d'expressió;

9. *Tenint en compte* els principis i normes consagrades en el dret internacional dels drets humans, el dret internacional del treball, el dret internacional humanitari, el dret internacional penal i el dret internacional dels refugiats; i que, d'acord amb aquests principis i normes, els drets humans són inalienables, universals, indivisibles i interindependents, i reafirmen la dignitat i el valor de la persona humana, especialment els infants, així com la igualtat de drets de dones i homes;

10. *Recordant* igualment les resolucions pertinents de l'Assemblea General, entre elles la resolució 2625 (XXV) del 24 d'octubre de 1970 sobre les relacions d'amistat i de cooperació entre els Estats; la resolució 3314 (XXIX) del 14 de desembre de 1974 sobre la definició de l'agressió; la resolució 3348 (XXIX) del 17 de desembre de 1974, mitjançant la qual fa seva la «Declaració universal sobre l'eradicació de la fam i la malnutrició»; la resolució 3384 (XXX) del 10 de novembre de 1975, intitulada «Declaració sobre la utilització del progrés científic i tecnològic en interès de la pau i en benefici de la humanitat»; la resolució 33/73 del 15 de desembre de 1978, intitulada «Declaració sobre la preparació de les societats per viure en pau»; la resolució 39/11 de 12 de novembre de 1984, intitulada «Declaració sobre el Dret dels Pobles a la Pau»; la resolució 53/243-A del 13 de setembre de 1999, intitulada «Declaració i Programa d'Acció sobre una Cultura de Pau»; la resolució 55/2 del 2 de setembre del 2000, intitulada «Declaració del Mil·lenni», reiterada en la resolució 60/1 del 15 de setembre de 2005, intitulada «Document Final de la Cimera Mundial 2005»; i la resolució 55/282 del 7 de setembre de 2001, mitjançant la qual es convida a observar el Dia Internacional de la Pau el 21 de setembre de cada any;

11. *Preocupada pel deteriorament constant i progressiu del medi ambient i pel deure i la necessitat d'assegurar a les generacions presents i futures una vida en pau i en harmonia amb la natura, tot salvaguardant-ne el dret a la seguretat humana i a viure en un en un entorn segur i sa; i recordant, entre altres instruments, la Declaració d'Estocolm de la Conferència de les Nacions Unides sobre el medi humà, del 16 de juny de 1972; la Carta Mundial de la Natura continguda en la resolució 37/7 de l'Assemblea General, del 28 d'octubre de 1982; la Convenció sobre la diversitat biològica, del 5 de juny de 1992, la Convenció Marc de les Nacions Unides sobre el canvi climàtic, del nou de maig de 1992 i el Protocol de Kyoto de l'11 de desembre de 1997; la Declaració de Rio de Janeiro sobre el Medi Ambient i el Desenvolupament, del 14 de juny de 1992; la Convenció de les Nacions Unides de lluita contra la desertificació als països afectats per una sequera greu o desertificació, en particular a l'Àfrica, del 14 d'octubre de 1994; la Convenció d'Aarhus sobre l'accés a la informació, la participació del públic en la presa de decisions i l'accés a la justícia en assumptes mediambientals, i la Declaració de Johannesburg sobre Desenvolupament Sostenible del 4 de setembre de 2002;*
12. *Constatant que el compromís a favor de la pau és un principi general del dret internacional, de conformitat amb l'article 38.1. c) de l'Estatut de la Cort Internacional de Justícia, segons va reconèixer la Consulta internacional d'experts representants de 117 Estats sobre el dret humà a la pau, celebrada a París al març de 1998;*
13. *Recordant la Declaració d'Istanbul, aprovada per la XXI Conferència Internacional de la Creu Roja mitjançant la resolució XIX (1969), en la qual es declara que l'ésser humà té dret a gaudir d'una pau duradora; la resolució 5/XXXII (1976) de l'antiga Comissió de Drets Humans de les Nacions Unides, en la qual s'affirma que tota persona té dret a viure en condicions de pau i seguretat internacional; i les resolucions 8/9 (18 de juny de 2008) i 11/4 (17 de juny de 2009) del Consell de Drets Humans de les Nacions Unides, sobre la promoció del dret dels pobles a la pau;*
14. *Recordant els compromisos assumits pels Estats africans en virtut de la Carta Africana dels Drets de l'Home i dels Pobles, l'Acta Constitutiva de l'Organització de la Unió Africana, el Protocol de la Carta Africana relatiu als Drets de la Dona a l'Àfrica i la Carta del Renaixement Cultural Africà; els compromisos contrets pels Estats en l'àmbit interamericà en virtut de la Carta de l'Organització d'Estats americans, el Tractat Interamericà d'Assistència Recíproca, la Convenció Americana de Drets Humans i el Protocol de San Salvador; el Tractat constitutiu del Parlament Llatinoamericà i, en l'àmbit iberoamericà, la Convenció Iberoamericana de Drets dels Joves; els instruments asiàtics vinculats a la pau com ara la Declaració de Bangkok, la carta de l'Associació d'Estats del Sud-est Asiàtic i la Carta Asiàtica de Drets Humans; el compromís dels Estats islàmics a favor de la pau expressat en la carta fundacional de la Lliga dels Estats Àrabs, la carta Àrab de Drets Humans i la Carta de l'Organització de la Conferència Islàmica; així com els compromisos adquirits en el marc del Consell d'Europa en virtut del seu Estatut, del Conveni Europeu per a la protecció dels Drets Humans i de les Llibertats Fonamentals, de la Carta Social Europea i d'altres convencions; i la Carta dels Drets Fonamentals de la Unió Europea;*
15. *Preocupada per la producció d'armes, la carrera d'armaments i el tràfic desmesurat i incontrolat, que posen en perill la pau i seguretat internacionals;*

per l' incompliment de les obligacions establertes en els tractats sectorials en matèria de desarmament i, en especial, el Tractat de No Proliferació d'Armes Nuclears; la qual cosa obstaculitza la realització del dret al desenvolupament;

16. *Considerant* que la comunitat internacional requereix la codificació i desenvolupament progressiu del dret humà a la pau com un dret amb entitat pròpia, vocació universal i caràcter intergeneracional, perquè corresponent a les generacions presents com a les futures;

17. *Preocupada* per les violacions flagrants i sistemàtiques comeses en temps de pau, i convidant l'Assemblea d'Estats Part a l'Estatut de Roma que estableix la Cort Penal Internacional a considerar aquest tipus de violacions com a crims contra el dret humà a la pau;

18. *Reconeixent* les aportacions de les dones a la construcció de la pau tot subratllant la importància de la seva participació en l'enfortiment de la pau i seguretat internacionals, segons van reconèixer tant l'Assemblea General en les resolucions 3519 de 1975 i 3763 de 1982, com al Consell de Seguretat en les resolucions 1325 (2000) 1880, 1888 i 1889 (2009); i enfatitzant la implementació efectiva de la resolució 1325 en l'ocasió del desè aniversari de la seva adopció.

19. *Afirmant* igualment que el triomf de la pau és responsabilitat compartida de dones i homes, pobles, Estats, organitzacions internacionals, societat civil, empreses i altres actors socials i, en general, de tota la comunitat internacional;

20. *Considerant* que la promoció d'una cultura de pau, la redistribució mundial dels recursos i la realització de la justícia social han de contribuir a l'establiment d'unes relacions globals econòmiques d'un nou ordre econòmic internacional que permeti assolir els propòsits de la Declaració en eliminar les desigualtats, l'exclusió i l'extrema pobresa, perquè generen violència estructural que és incompatible amb la pau a àmbit intern i internacional;

21. *Afirmant* que la pau ha d'estar basada en la justícia i que, per tant, totes les víctimes sense discriminació tenen dret a ser reconegudes com a tals, a la justícia, a la veritat, així com a una reparació efectiva de conformitat amb allò disposat en la resolució 60/147 de l'Assemblea General, del 16 de desembre de 2005, que aprova els *Principis i directrius bàsics sobre el dret de les víctimes de violacions palestines de les normes internacionals de drets humans i de violacions greus del dret internacional humanitari a interposar recursos i obtenir-ne reparacions*, contribuint així a la reconciliació i a l'establiment d'una pau duradora;

22. *Conscient* que la impunitat és incompatible amb la pau i la justícia; preocupats per l'increment de les activitats mercenàries i per la creixent privatització de la guerra; i considerant que tota institució militar o de seguretat ha d'estar plenament subordinada a l'estat de dret, al respecte dels drets humans i al dret internacional humanitari, i a la consecució de la pau; i que, per tant, la disciplina militar i el compliment d'ordres superiors han d'estar subordinades a l'èxit d'aquests objectius;

23. *Preocupada* per la impunitat i per les activitats cada vegada més freqüents de mercenaris i de companyies privades de seguretat i militars; l'atri-

bució al sector privat de les funcions de seguretat que són inherents a l'Estat i per la creixent privatització de la guerra;

24. *Afirmant* que la pau implica el dret de totes les persones a viure i a romandre als seus respectius països; i conscients que els èxodes en massa i fluxos migratoris són forçosos, soLEN obeir a perills, amenaces o trencaments de la pau, i convençuda que, per tal d'assegurar el dret a la seguretat humana i el dret de tota persona a emigrar i a establir-se pacíficament en el territori d'un altre Estat, la comunitat internacional ha de definir sense dilació un règim internacional de les migracions;

25. *Convençuda* igualment que la pau ha estat i continua essent un anhel constant de totes les civilitzacions al llarg de la història de la humanitat, per la qual cosa totes les persones hem d'unir els nostres esforços a favor de la realització efectiva de la pau;

26. *Rendint tribut* a tots els moviments i idees per la pau que han marcat la història de la Humanitat, que han cristal·litzat recentment en l'Agenda de La Haia per la Pau i la Justícia per al Segle XXI que va sorgir de la Conferència de la Crida de la Pau de La Haia,¹ celebrada del 12 al 15 de maig de 1999, la Carta de la Terra adoptada a La Haia al juny de 2000 i la Declaració Universal dels Drets de la Mare Terra, adoptada a Cochabamba (Bolívia) el 22 d'abril de 2010, en el marc de la Conferència dels Pobles sobre Canvi Climàtic i Drets de la Mare Terra;

27. *Afirmant* que el dret humà a la pau no serà efectiu sense la realització de la igualtat de drets i el respecte a la diferència entre les dones i els homes; sense el respecte dels diferents valors culturals i creences religioses que s'guin compatibles amb els drets humans universalment reconeguts; i sense l'eliminació del racisme, la discriminació racial, la xenofòbia i altres formes connexes d'intolerància;

28. *Convençuda* que és urgent i necessari que els Estats reconeguin la pau com un dret humà i n'assegurin l'aplicació a tota persona sota la seva jurisdicció, sense cap distinció, independentment de la raça, el llinatge, l'origen nacional, ètnic o social, el color, el sexe, l'orientació sexual, l'idioma, la religió o la convicció, l'opinió política o d'altra mena, la posició econòmica o el patrimoni, la diversitat funcional física o mental, l'estat civil, el naixement o qualsevol altra condició;

Proclama la següent Declaració:

PART I
CONTINGUT DEL DRET HUMÀ A LA PAU
Secció A. Drets

Article 1
Titulars i deutors

1. Les persones, els grups, els pobles i tota la humanitat tenen el dretinalienable a una pau justa, sostenible i duradora. En virtut d'això, són titulars dels drets i llibertats reconeguts en aquesta Declaració.

1. A/54/98, de 20 de maig de 1999.

2. Els Estats són els principals deutors del dret humà a la pau. Aquest dret es realitzarà sense cap tipus de distinció i sense discriminació per raons de raça, llinatge, origen nacional, ètnic o social, color, sexe, orientació sexual, idioma, religió o convicció, opinió política o d'altra mena, posició econòmica o patrimoni, diversitat funcional física o mental, estat civil, naixement o qualsevol altra condició.

3. Totes les persones i els pobles subjectes a agressió, genocidi, racisme, discriminació racial, xenofòbia i altres formes relacionades d'intolerància, així com *apartheid*, colonialisme i Declaració de Barcelona sobre el dret humà a la pau neocolonialisme, mereixen una atenció especial com a víctimes de violacions del dret humà a la pau.

Article 2 ***Dret a l'educació en i per la pau*** ***i la resta de drets humans***

1. L'educació i socialització per a la pau és condició *sine qua non* per desprendre la guerra i construir identitats deslligades de la violència.

2. Tota persona té dret a rebre, en condicions d'igualtat de tracte, una educació en i per la pau i la resta de drets humans. Aquesta educació ha de ser el fonament de tot sistema educatiu; generar processos socials basats en la confiança, la solidaritat i el respecte mutu; incorporar una perspectiva de gènere; facilitar la transformació no violenta dels conflictes; ajudar a pensar les relacions humanes en el marc d'una cultura de la pau.

3. Tota persona té dret a sol·licitar i adquirir competències útils per tal de participar en la resolució, i en el seu defecte la transformació, creativa i no violenta dels conflictes al llarg de la seva vida. Aquestes competències hauran de ser adquirides a través de l'educació formal i no formal.

Article 3 ***Dret a la seguretat humana*** ***i a viure en un entorn segur i sa***

1. Tota persona té dret a la seguretat humana, la qual cosa inclou la llibertat enfront de la por i de la necessitat, ambdós elements de la pau positiva.

2. Els éssers humans i els pobles tenen el dret a viure en un entorn privat i públic que sigui segur i sa, així com a rebre protecció contra qualsevol acte d'amenaça o de violència física o psicològica, amb independència de la seva procedència estatal o no estatal.

3. Els éssers humans i els pobles tenen dret a exigir als Estats que apliquin efectivament el sistema de seguretat col·lectiva establert en la Carta de les Nacions Unides, en particular l'arranjament pacífic de controvèrsies, amb un respecte absolut de les normes del dret internacional dels drets humans i del dret internacional humanitari;

4. La llibertat enfront de la necessitat implica el gaudir del dret al desenvolupament sostenible i dels drets econòmics, socials i culturals, en particular: a) el dret a l'alimentació, a l'aigua potable i sanejament, salut, habitatge i educació; b) el dret al treball, al gaudir de condicions laborals i sindicals dig-

nes, en particular el dret a la igualtat de remuneració entre les persones que desenvolupin la mateixa ocupació o prestació; i la protecció dels serveis socials en condicions d'igualtat de tracte, així com el dret al descans.

Article 4 ***Dret al desenvolupament i al medi ambient sostenible***

1. La realització del dret humà a la pau i a l'eradicació de la violència estructural requereixen que tota persona i poble tingui el dret inalienable a participar en un desenvolupament econòmic, social, cultural i polític en el qual puguin realitzar-se plenament tots els drets humans i llibertats fonamentals, així com a contribuir a aquest desenvolupament i a gaudir-ne.
2. Tota persona i poble té dret que s'eliminin els obstacles que impedeixen la realització del dret al desenvolupament, com ara el servei del deute extern o el manteniment d'un ordre econòmic internacional injust, perquè generen pobresa i exclusió social.
3. Tota persona i poble té dret a viure en un medi ambient sostenible i segur, com a base per la pau i per la supervivència de la humanitat.
4. L'ús d'armes que facin malbé el medi ambient, en particular les armes radioactives i de destrucció massiva, és contrari al dret internacional humanitari, al dret al medi ambient i al dret humà a la pau. Els Estats que utilitzin tals armes, que han de ser urgentment prohibides, tenen la responsabilitat de reparar tots els danys ocasionats.

Article 5 ***Dret a la desobediència i a l'objecció de consciència***

1. Les persones i els pobles tenen dret a no ser considerats com a enemics per cap Estat.
2. Tota persona, individualment o en grup, té el dret a la desobediència civil i a l'objecció de consciència enfront d'activitats que suposin amenaces contra la pau;
3. Tota persona, individualment o en grup, té el dret d'obtenir l'estatut d'objecció de consciència enfront de les obligacions militars;
4. Els membres de tota institució militar o de seguretat tenen dret a no participar en guerres d'agressió o altres operacions armades, internacionals o internes, que violin els principis i normes del dret internacional dels drets humans o del dret internacional humanitari. Tenen també l'obligació de desobeir ordres manifestament contràries als principis i normes esmentats. L'obediència deguda no eximeix del compliment d'aquestes obligacions i la desobediència d'aquestes ordres no constituirà en cap cas delicte militar.
5. Tota persona, individualment o en grup, té dret a no participar en –i a denunciar públicament– la investigació científica per a la producció i/o desenvolupament armamentístic.



6. Tota persona, individualment o en grup, té el dret a l'objecció laboral i professional, així com a l'objecció fiscal a la despesa militar, enfront d'operacions de suport a conflictes armats que siguin contraris al dret internacional dels drets humans o al dret internacional humanitari.

7. Tota persona, individualment o en grup, té dret a ésser protegida en l'exercici efectiu del dret a la desobediència i a l'objecció de consciència.

Article 6

Dret de resistència contra l'opressió i el totalitarisme

1. Tota persona i poble té dret a resistir contra règims opressors o totalitaris que cometin crims internacionals o altres violacions greus, massives o sistemàtiques dels drets humans, inclòs el dret a la lliure determinació dels pobles, exercit de conformitat amb el dret internacional.

2. Les persones i els pobles tenen dret a oposar-se a la guerra; als crims de guerra, genocidi, agressió, apartheid i crims de lesa humanitat; a les violacions d'altres drets humans universalment reconeguts; a tota propaganda a favor de la guerra, d'incitació a la violència; i a les violacions del dret humà a la pau, segons les definicions de la present Declaració. La glorificació de la violència i la seva justificació com a necessària per a construir el futur i permetre el progrés serà prohibida.

Article 7

Dret al desarmament

1. Les persones i els pobles tenen dret a exigir a tots els Estats que procedeixin, conjuntament i coordinadament, dins d'un termini raonable, a un desarmament general i complet, sota un estrict i eficaç control internacional. En particular, els Estats han d'eliminar urgentment les armes de destrucció massiva o d'efecte indiscriminat, com ara les nuclears, químiques o biològiques.

2. Les persones i els pobles tenen dret que els recursos alliberats pel desarmament siguin destinats al desenvolupament econòmic, social i cultural dels pobles i a la justa redistribució de les riqueses, atenent especialment les necessitats dels països més pobres i dels grups en situació de vulnerabilitat, de manera que es posi fi a les desigualtats, l'exclusió social i la pobresa.

3. Els Estats haurien d'abstenir-se d'externalitzar a contractistes privats funcions militars i de seguretat inherents a l'Estat.

Article 8

Llibertats de pensament, opinió, expressió, consciència i religió

1. Les persones i els pobles tenen dret a rebre i a accedir a una informació procedent de diverses fonts i sense censura, d'acord amb el dret internacional pels drets humans, per tal de no veure's manipulats a favor d'objectius bèl·lics.

2. Les persones i els pobles tenen dret a denunciar qualsevol fet que amenaça o violi el dret humà a la pau, i a participar lliurement i a través de mitjans

pacífics en activitats i iniciatives polítiques, socials i culturals de defensa i promoció del dret humà a la pau, sense interferències dels poders públics o d'interessos privats.

3. Les persones i els pobles tenen dret a ser protegits contra qualsevol forma de violència cultural. Amb aquest fi, les persones han de gaudir plenament de les seves llibertats de pensament, consciència, expressió i religió, d'acord amb el dret internacional dels drets humans.

Article 9 **Dret al refugi**

1. Tota persona té dret a sol·licitar refugi i a gaudir-ne sense discriminació, en els supòsits següents:

- a) En cas de patir persecució per activitats a favor de la pau i la resta de drets humans, o per reclamar el dret a l'objecció de consciència en contra de la guerra;
- b) En cas de temor fundat de ser perseguida per agents estatals o no estatals, per motius de raça, sexe, religió, nacionalitat, orientació sexual, pertinença a un determinat grup social, opinions polítiques, estat civil o qualsevol altre status;
- c) En cas d'haver de fugir del país d'origen o procedència perquè la seva vida, seguretat o llibertat hagin estat amenaçades per la violència generalitzada, l'agressió estrangera, els conflictes interns, la violació massiva dels drets humans o altres circumstàncies que hagin pertorbat greument l'ordre públic.

2. L'estatut de refugiat ha d'incloure, entre altres coses, el dret a tornar voluntàriament al seu país o lloc d'origen o procedència amb les degudes garanties, una vegada extingides les causes de persecució i, en el seu cas, acabat el conflicte armat.

Article 10 **Dret a emigrar i a participar**

1. Tota persona té dret a circular lliurement i a emigrar si perillen o són seriósament amenaçats el seu dret a la seguretat humana o el seu dret a viure en un entorn segur i sa, dins dels termes enunciats en l'Article 3 de la present Declaració.

2. Per tal de promoure la inclusió social i evitar la violència estructural que genera la discriminació en el gaudi dels drets humans, les persones immigrants tenen dret a participar, individualment o col·lectiva, en els assumptes públics del país on tinguin la seva residència habitual, així com a beneficiar-se de mecanismes i institucions específics de participació.

Article 11 **Drets de les víctimes**

1. Tota víctima d'una violació dels drets humans té dret, sense discriminació, al seu reconeixement com a tal, a la justícia, a la veritat, i a una reparació efectiva que els protegeixi en front les violacions dels drets humans, en particular de les del dret humà a la pau.



2. Tota persona té el dret imprescriptible i irrenunciable a obtenir justícia enfront de violacions dels seus drets humans, la qual cosa inclourà la investigació i determinació dels fets, així com la identificació i sanció als responsables.

3. Les víctimes de violacions de drets humans, els seus familiars i la societat en general, tenen el dret imprescriptible a coneixer la veritat.

4. Tota víctima d'una violació dels drets humans té dret que es restableixin els seus drets conculcats; a obtenir una reparació integral i efectiva d'acord amb el dret internacional dels drets humans, inclòs el dret a una indemnització; a mesures de satisfacció o reparació simbòlica; i a garanties de no repetició. Tot allò, sense perjudici del recurs a tribunals populars o de consciència i a institucions, mètodes, tradicions o costums locals de resolució pacífica de conflictes, que siguin admesos per la víctima com mitjans acceptables de reparació.

Article 12 ***Grups en situació de vulnerabilitat***

1. Totes les persones comparteixen la mateixa dignitat humana i tenen el mateix dret a la protecció. No obstant això, existeixen grups en situació de vulnerabilitat que mereixen una protecció especial. Entre ells figuren les dones en determinades situacions, els menors d'edat, les víctimes de la desaparició forçada, les persones amb diversitat funcional física o mental, les persones majors, les persones desplaçades, immigrants i refugiades, així com els pobles indígenes.

2. Els estats garantiran l'avaluació dels efectes específics que produeixen les diferents formes de violència en el gaudi dels drets de les persones pertanyents a grups en situació de vulnerabilitat. Els estats també tenen la obligació d'assegurar l'adopció de mesures correctores, inclòs el reconeixement del dret de les persones pertanyents a grups en situació de vulnerabilitat a participar en l'adopció de tals mesures.

3. Els Estats, les organitzacions internacionals, particularment Nacions Unides, i la societat civil facilitaran l'aportació específica de les dones en la prevenció, gestió i arranjament pacífic de controvèrsies, així com en el manteniment, consolidació i construcció de la pau després dels conflictes. Amb aquesta finalitat, vetllaran perquè augmenti la representació de les dones en tots els nivells de presa de decisions en les institucions i mecanismes nacionals, regionals i internacionals en matèria de conflictes i pau.

4. Totes les persones privades de llibertat tenen dret a ser tractades humànament i que es respecti la seva vida, dignitat i integritat física i moral. En el cas dels nens i nenes, haurà d'emprar-se únicament com a darrer recurs i limitar-se a casos excepcionals. Els Estats asseguraran condicions de reclusió que afavoreixin la resocialització, en especial dels nens i nenes, tot procurant-ne la formació, capacitació i desenvolupament integral.

5. La desaparició forçada o involuntària de persones constitueix un crim contra la humanitat. Llurs víctimes tenen dret a al reconeixement de la seva detenció, a recuperar la llibertat, així com a obtenir-ne una reparació íntegra, efectiva, justa i adequada.

6. Els pobles indígenes tenen tots els drets que els garanteix el dret internacional dels drets humans, en particular el dret a viure en les seves terres, a gaudir de les seves riqueses naturals i a la protecció efectiva del seu patrimoni cultural.

Secció B. Obligacions

Article 13

Obligacions per a la realització del dret humà a la pau

1. La realització efectiva i pràctica del dret humà a la pau comporta necessàriament deures i obligacions pels Estats, les Organitzacions internacionals, la societat civil, els pobles, les persones, les empreses, els mitjans de comunicació i altres actors socials i, en general, a tota la comunitat internacional.

2. La responsabilitat essencial per la preservació de la pau i la protecció del dret humà a la pau incumbeix els Estats i també a l'Organització de les Nacions Unides com l'òrgan més universal que harmonitza els esforços concer-tats de les nacions per aconseguir els objectius i els principis proclamats a la Carta de les Nacions Unides.

3. Els Estats adoptaran totes les mesures necessàries per garantir el desenvolupament i la protecció del medi ambient, incloent-hi les estratègies de preparació de desastres, l'absència de les quals suposa una amenaça a la pau. Els estats tenen l'obligació de cooperar en tots els camps necessaris per tal d'aconseguir la consecució del dret humà a la pau, en particular portant a la pràctica els compromisos existents per promoure i proveir de recursos incrementats per a la cooperació internacional per al desenvolupament.

4. Els Estats tenen també l'obligació d'adoptar mesures per construir i consolidar la pau i tenen la responsabilitat de protegir l'humanitat del flagell de la Guerra. Això, no obstant, no pot ser interpretat per cap estat com a dret per a intervenir en el territori d'altres estats.

5. L'Organització de les Nacions Unides ha de ser enfortida en la doble acció de prevenir les violacions i protegir els drets humans i la dignitat humana, inclòs el dret humà a la pau, en casos de violacions greus o sistemàtiques. En particular, correspon al Consell de Seguretat, a l'Assemblea General, al Consell de Drets Humans i a altres òrgans competents, prendre mesures efectives per a la protecció dels drets humans la violació dels quals suposi un perill o una amenaça per la pau i la seguretat internacionals.

6. El sistema de les Nacions Unides ha d'implicar-se de manera plena i efectiva, a través de la Comissió de Consolidació de la Pau, en cooperació amb altres entitats de les Nacions Unides i les organitzacions regionals i subregionals, en l'elaboració d'estratègies integrals per la pau i per la reconstrucció de països afectats després de la fi dels conflictes armats. Aquestes estratègies han de assegurar fons estables de finançament i la coordinació efectiva dins del sistema de les Nacions Unides. En aquest context, ha d'aplicar-se efectivament el Programa d'Acció per a una Cultura de Pau, aprovat per la Assemblea General de les Nacions Unides.

7. Qualsevol acció militar fora del marc de la Carta de les Nacions Unides és inacceptables, constitueix una violació molt greu dels principis i objectius de la Carta, i és contrària al dret humà a la pau. La denominada «guerra preventiva» constitueix un crim contra la pau.

8. Per tal de garantir millor el dret humà a la pau, la composició i procediments del Consell de Seguretat han de ser revisats per tal que reflecteixin i assegurin millor la representació de la comunitat internacional actual, per tal de garantir el dret humà a la pau. Els mètodes de treball del Consell de Seguretat han de ser transparents i permetre la participació de la societat civil i d'altres actors en els seus debats.

Part II APLICACIÓ DE LA DECLARACIÓ

Article 14 ***Establiment del Grup de Treball sobre el Dret Humà a la Pau***

1. S'establirà un Grup de Treball sobre el Dret Humà a la Pau (denominat, d'ara endavant, el Grup de Treball), compost per deu membres, al qual s'encomana el desenvolupament de les funcions que s'assenyalen en l'Article 16.

2. El Grup de Treball es compondrà d'experts nacionals dels Estats membres de les Nacions Unides que realitzaran les seves funcions amb completa independència i a títol personal.

3. Per la seva elecció es tindran en compte els criteris següents:

- a) Els experts hauran de tenir alta consideració moral, imparcialitat i integritat, així com acreditar una experiència prolongada i suficient en qualsevol dels àmbits enunciats en la Part I de la present Declaració;
- b) Distribució geogràfica equitativa i representació de les diferents formes de civilització i dels principals sistemes jurídics del món;
- c) Assegurar una representació equilibrada de gèneres; i
- d) No hi podrà haver dos experts nacionals d'un mateix Estat.

4. Els membres del Grup de Treball seran escollits mitjançant una votació secreta en una sessió de l'Assemblea General de les Nacions Unides, a partir d'una llista de candidats proposats pels Estats membres i per organitzacions no governamentals amb estatut consultiu. Resultaran escollits els deu candidats que obtinguin el major nombre de vots i una majoria de dos terços dels Estats presents i votants. L'elecció inicial tindrà lloc, com a màxim, tres mesos després de la data d'aprovació de la present Declaració.

5. Els experts seran escollits per quatre anys i només podran ser reelegits una sola vegada.

6. El Grup de Treball es renovarà per meitats cada dos anys.

Article 15

Funcions del Grup de Treball

1. El Grup de Treball té la funció principal de promoure l'observança i l'aplicació de la present Declaració. Durant l'exercici del seu mandat té les següents atribucions:

- a) Promoure mundialment el respecte i la consciència del dret humà a la pau actuant amb discreció, objectivitat i independència, i adoptant un enfocament integral que tingui en compte la universalitat, interdependència i indivisibilitat dels drets humans i la imperiosa necessitat d'assolir una justícia social internacional;
- b) Recaptar, reunir i reaccionar eficaçment enfront de qualsevol informació pertinent que procedeixi dels Estats, organitzacions internacionals i els seus òrgans, organitzacions de la societat civil, particulars interessats i qualsevol altra font fidedigna;
- c) Realitzar investigacions *in loco* sobre violacions del dret humà a la pau i informar-ne els òrgans pertinents;
- d) Dirigir, quan ho estimi oportú, recomanacions, crides i accions urgents als Estats membres de les Nacions Unides, per tal que adoptin mesures adequades per a la realització efectiva del dret humà a la pau, d'acord amb allò establert en la Part I d'aquesta Declaració. Els Estats atorgaran la deguda consideració a aquestes recomanacions i crides;
- e) Elaborar, per iniciativa pròpia o a petició de l'Assemblea General, el Consell de Seguretat o el Consell de Drets Humans, els informes que consideri necessaris en cas d'amenaça imminent o violació greu al dret humà a la pau, en els termes definits en la Part I de la present Declaració;
- f) Presentar anualment un informe d'activitats a l'Assemblea General, al Consell de Seguretat i al Consell de Drets Humans, en el qual s'inclouran les recomanacions i conclusions que estimi necessàries per a la promoció i protecció efectiva del dret humà a la pau, tot prestant especial atenció als conflictes armats;
- g) Preparar, a l'atenció de l'Assemblea General, un projecte de convenció internacional sobre el dret humà a la pau, que inclogui un mecanisme processal de verificació i control de la seva aplicació efectiva. El futur mecanisme convencional i el Grup de Treball coordinaran les seves funcions i evitaran la duplicació d'activitats;
- h) Contribuir a l'elaboració de definicions i normes sobre el crim d'agressió i els límits de la legítima defensa;
- i) Remetre al Fiscal de la Cort Penal Internacional o qualsevol altra jurisdicció penal internacional competent tota informació fidedigna que hagi rebut sobre qualsevol situació en la qual sembli que s'hagin produït crims de la competència de la Cort o de la jurisdicció penal internacional de què es tracti;
- j) Aprovar per majoria absoluta dels seus membres els mètodes de treball per al funcionament ordinari del Grup de Treball, els quals hauran d'incloure, entre altres, regles aplicables a la designació de la Mesa, així com a l'adopció de les seves decisions i recomanacions.

2. Si bé el Grup de Treball tindrà la seva seu a Nova York i s'hi reunirà durant tres períodes ordinaris de sessions al llarg de l'any, així com en els períodes extraordinaris de sessions que determini d'acord amb els seus mètodes de treball, podrà reunir-se en altres llocs que es determinin de conformitat



amb els seus mètodes de treball. El Grup de Treball disposarà d'una Secretaria permanent que serà proporcionada pel Secretari General. El seu finançament, incloses les investigacions *in loco*, seran a càrrec del pressupost regular de les Nacions Unides.

DISPOSICIONS FINALS

1. Cap disposició de la present Declaració podrà ser interpretada en el sentit que confereix a qualsevol Estat, grup o persona el dret d'emprendre o desenvolupar una activitat o realitzar qualsevol acte contrari als propòsits i principis de l'Organització de les Nacions Unides, o amb tendència a suprimir o violar qualsevol de les disposicions de la present Declaració, del dret internacional de drets humans o del dret internacional humanitari.
2. Les disposicions d'aquesta Declaració s'entendran sense perjudici de qualsevol altra disposició més propícia per la realització efectiva del dret humà a la pau, enunciada en virtut de la legislació interna dels Estats o resultat del dret internacional en vigor.
3. Tots els Estats hauran d'aplicar de bona fe les disposicions de la present Declaració, tot adoptant les mesures pertinents de caràcter legislatiu, judicial, administratiu, educatiu o de qualsevol altra índole que puguin ser necessàries per promoure la seva realització efectiva.

Parlament de Catalunya, Barcelona, 2 de juny de 2010

COMITÉ INTERNACIONAL DE REDACCIÓ

President: Ambaixador ANWARUL K. CHOWDHURY (Bangladesh)

Antic Subsecretari General i Alt Representant de les Nacions Unides (2002-2007). Antic representant permanent de Bangladesh a la seu de les Nacions Unides a Nova York (1996-2001). Ha estat premiat amb la medalla d'or Gandhi de la UNESCO per la Cultura de Pau i guardonat amb el premi *First Spirit of the UN*. Actualment presideix el comitè d'ONG pel dia Internacional de la Pau a les Nacions Unides, Nova York.

Vicepresident: Sta. FATIMATA –BINTA VICTOIRE DAH (Burkina Faso)

Membre del comitè de les Nacions Unides per a l'eliminació de la discriminació racial des de 2004. Elegida vicepresidenta (2006-2008) i presidenta (2008-2010). Antiga cap del Departament d'Àfrica al Ministeri d'Afers Exteriors de Burkina Faso. Antiga Vicepresidenta tercera del Comitè de Dones Africanes per la Pau i el Desenvolupament (1998-2002).

Relator: Sr. JOSE LUIS GOMEZ DEL PRADO (Canadà/Espanya)

President del Grup de Treball del Consell de Drets Humans de les Nacions Unides sobre l'ús dels mercenaris. Antic membre del Grup Consultiu de les Nacions Unides per al Fons Voluntari del Primer Decenni Internacional dels Pobles Indígenes del Món. Antic membre de la Oficina de l'Alt Comissionat de les Nacions Unides per als Drets Humans (1981-1997).

Sr. DOUGLASS CASSEL (Estats Units d'Amèrica)

Professor de Dret i Director del Centre pels Drets Humans i Civils de la Universitat de *Notre Dame*, als Estats Units. Advocat davant la Comissió i la Cort Interamericana de Drets Humans. Antic conseller jurídic de la comisió de les Nacions Unides per a la Veritat al Salvador. President de la fundació *Due Process of Law*, a Washington D.C.

Sta. JASMINKA DZUMHUR (Bòsnia Hercegovina)

Membre del Grup de Treball del Consell de Drets Humans de les Nacions Unides sobre les desaparicions forçades o involuntàries. Defensora del poble de Bòsnia Hercegovina. Antiga Presidenta del Tribunal de delictes menors de Zenica. Cofundadora de l'associació de dones «Medica» de Zenica i del centre d'ajuda legal per a les dones. Membre del Consell Directiu de la xarxa de dones per a l'economia a Bòsnia Hercegovina i del Consell Directiu de la iniciativa de dones de Bòsnia.

Sra. BELELA HERRERA SANGUINETTI (Uruguai)

Professora i política. Antiga diputada del Ministeri d'Afers Exteriors de la República d'Uruguai (2005-2008). Antic membre de l'Oficina de l'Alt Comissionat de les Nacions Unides per als Refugiats. Antiga Directora adjunta de la divisió de Drets Humans de la missió de les Nacions Unides al Salvador. Antiga observadora de Drets Humans de la missió conjunta NU-OEA a Haití i en el procés electoral de Sud-àfrica. Antiga directora de cooperació i relacions internacionals de la municipalitat de Montevideo.

Sta. ZONKE ZANELE MAJODINA (Sud-àfrica)

Membre del Comitè de Drets Humans de les Nacions Unides. Antiga Presidenta Adjunta i Comissionada del la Comissió Sud-africana de Drets Humans. Membre de la Societat Internacional per la Salut i els Drets Humans, l'Institut Africà de Sud-àfrica, el grup de suport a la salut als districtes sud-africans, el fons d'ajuda per als refugiats sud-africans, el fòrum de directius negres sud-africans i la fundació per al desenvolupament institucional i social.

Sr. KINHIDE MUSHAKOJI (Japó)

Director del Centre per a l'Associació Asia-Pacífic de la Universitat d'Osaka. Vicepresident del Moviment Internacional contra totes les formes de discriminació i racisme (IMADR). President del centre d'informació sobre Drets Humans d'Asia-Pacífic (*Hu-Rights Osaka*). President del Centre Internacional per la Pau d'Osaka (*Peace Osaka*). Membre del Consell del Fòrum per al Desenvolupament Cultural d'Àsia ACFOD).

Sr. ALEJANDRO TEITELBAUM (Argentina)

Advocat expert en Dret Internacional i Drets Humans. Graduat per la facultat de Dret de la Universitat de Buenos Aires. Diplomat en Relacions Econòmiques Internacionals per l'Institut de Desenvolupament Econòmic i Social de la Universitat de Paris I (França). Antic representant de la Federació Internacional de Drets Humans i de l'Associació Americana de Juristes davant l'Oficina de les Nacions Unides a Ginebra (1985-2006).

Sr. ROMAN WIERUSZEWSKI (Polònia)

Director del Centre de Drets Humans Poznan. Professor de l'Escola de Ciències Socials i Humanitats de Varsòvia. Membre del Consell Polonès per als Refugiats. Expert en Drets Humans de la OSCE. Membre del Consell Consultiu Jurídic del Ministeri de Relacions Exteriors. Antic cap de la unitat de l'antiga Iugoslàvia del Centre de les Nacions Unides per als Drets Humans. Antic cap de Missió de la OACNUDH a Sarajevo, Antiga Iugoslàvia. Antic membre del Comitè de Drets Humans de les Nacions Unides.

LA SECRETARIA**Associació Espanyola per al Dret Internacional
dels Drets Humans (AEDIDH)**

Carlos Villán Durán, President

Carmelo Faleh Pérez, Secretari General

David Fernández Puyana, Representant a Ginebra

Institut Català Internacional per la Pau (ICIP)

Rafael Grasa Hernández, President

Pablo Aguiar Molina, Tècnic de l'ICIP

Unesco Etxea

Monika Hernando Porres, Programa de cultura de Pau



4. DECLARACIÓN DE BARCELONA SOBRE EL DERECHO HUMANO A LA PAZ

4

Los abajo firmantes, reunidos entre el 31 de mayo y el 2 de junio de 2010 en el Parlamento de Cataluña, en calidad de miembros del Comité Internacional de Redacción de una declaración universal del derecho humano a la paz, promovida por la Asociación Española para el Derecho Internacional de los Derechos Humanos (AEDIDH) y Unesco Etxea, con el apoyo del Instituto Catalán Internacional para la Paz (ICIP);

Teniendo en cuenta las conclusiones y recomendaciones formuladas en las conferencias y reuniones regionales de personas expertas que ya se han celebrado en Ginebra (Conferencia Mundial de ONG para la Reforma de las Instituciones Internacionales, noviembre de 2006); México (diciembre de 2006); Bogotá, Barcelona y Addis Abeba (Etiopía) (marzo de 2007); Caracas y Santo Domingo (abril de 2007); Morelia (México), Bogotá, Oviedo y Santa Fe (Nuevo México, Estados Unidos) (mayo de 2007); Washington, Nairobi (Kenya) y Ginebra (junio de 2007); Feldkirch (Austria) (agosto de 2007); Ginebra (11, 12 y 21 de septiembre de 2007), Luarca (Asturias) (28 de septiembre de 2007), Madrid (23 de octubre de 2007), Monterrey (1º de noviembre de 2007); México DF, Ginebra, Las Palmas de Gran Canaria, Zaragoza y Navia (Asturias) (diciembre de 2007); con ocasión del período de sesiones de la Comisión sobre la Condición Jurídica y Social de la Mujer de las NU en Nueva York (febrero de 2008); Parlamento de Cataluña (Barcelona), Ginebra, Dakar, Madrid, Valencia (abril de 2008); Roma y Gwangju (República de Corea) (mayo de 2008); Ginebra y Bilbao (junio de 2008); Ginebra y Cartagena (julio de 2008); Paris, Toledo, Ginebra, Zaragoza y Montevideo (septiembre de 2008); Oviedo, Alcalá, Turín, Nueva York y Parlamento Vasco (Vitoria) (octubre de 2008); La Plata y Buenos Aires (Argentina), y Bosco Marengo (Italia) (noviembre de 2008); Luxemburgo, Ginebra y Barcelona (diciembre de 2008); Ginebra y Barcelona (enero de 2009); Yaundé, Camerún (febrero de 2009); Ginebra y Nueva York (marzo de 2009); Johannesburgo, Sevilla, Madrid, Santiago de Compostela y Bangkok (abril 2009); Trevi (Italia), México y Sevilla (mayo de 2009); Ginebra (junio de 2009); Ciudad de México y Morelia (julio de 2009); San Sebastián (agosto de 2009); Ginebra y Valdés (Asturias) (septiembre de 2009); Caso y Cangas de Onís (Asturias), Alcalá de Henares y Sarajevo (octubre de 2009); Las Palmas de Gran Canaria, Universidades de Berkeley (EE.UU.) y de Ginebra (noviembre de 2009); Alejandría (Egipto) y Ginebra (diciembre de 2009); La Habana (Cuba) y Ginebra (enero de 2010); Ginebra y Bilbao (España) (febrero de 2010); Ginebra, Nueva York y Cabildo de Gran Canaria (marzo de 2010); Luarca (Asturias), México D.F. y municipio de Telde, Gran Canaria (abril de 2010); Nueva York, Parlamento de España, Madrid, Bilbao y municipio de Santa Lucia, Gran Canaria (mayo de 2010);

Teniendo especialmente en cuenta la Declaración de Luarca sobre el Derecho Humano a la Paz (30 de octubre de 2006) y la Declaración de Bilbao

DECLARACIÓ DE BARCELONA SOBRE EL DRET HUMÀ A LA PAU



sobre el Derecho Humano a la Paz aprobadas por dos diferentes Comités de redacción compuestos de personas expertas independientes; así como las Declaraciones regionales sobre el derecho humano a la paz formuladas por personas expertas de la sociedad civil internacional en La Plata (Argentina) (noviembre de 2008), Yaundé (Camerún) (febrero de 2009), Bangkok (Tailandia) (abril de 2009), Johannesburgo (Sudáfrica) (abril de 2009), Sarajevo (Bosnia y Herzegovina) (octubre de 2009), Alejandría (Egipto) (diciembre de 2009), y La Habana (Cuba) (enero de 2010);

Hemos adoptado por consenso el 2 de junio de 2010 en Barcelona, en el lugar arriba indicado, con la intención de que la Asamblea General de las Naciones Unidas la haga suya en un futuro cercano, la siguiente

DECLARACIÓN DE BARCELONA SOBRE EL DERECHO HUMANO A LA PAZ

— Preámbulo —

La Asamblea General,

1. Considerando que, de conformidad con el Preámbulo de la Carta de la Organización de las Naciones Unidas y los propósitos y principios que la misma enuncia, la paz es un valor universal, la razón de ser de la Organización, así como precondición y consecuencia del disfrute de los derechos humanos por todos;
2. Considerando que la aplicación adecuada, uniforme y no selectiva del derecho internacional es indispensable para la consecución de la paz; y recordando que la Carta de las Naciones Unidas, en su artículo 1, identifica como propósito fundamental de la Organización el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales a través, *inter alia*, del desarrollo económico y social de los pueblos y el respeto de los derechos humanos y de las libertades fundamentales, sin ningún tipo de discriminación;
3. Recordando que el artículo 2 de la Carta de las Naciones Unidas estipula que los Estados Miembros arreglarán sus controversias internacionales por medios pacíficos de tal manera que no se pongan en peligro ni la paz y la seguridad internacionales ni la justicia; y que los Estados Miembros se abstendrán en sus relaciones internacionales de recurrir a la amenaza o al uso de la fuerza contra la integridad territorial o la independencia política de cualquier Estado, o en cualquier otra forma incompatible con los propósitos y principios enunciados en la Carta;
4. Considerando que el sistema de las Naciones Unidas comparte en su conjunto este ideario, puesto que «la paz universal y permanente solo puede basarse en la justicia social» (Constitución de la Organización Internacional del Trabajo, OIT); aspira a elevar los niveles de nutrición y vida de los pueblos y erradicar del hambre (Constitución de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, FAO); y afirma que «la salud de todos los pueblos es una condición fundamental para lograr la paz y la seguridad» (Constitución de la Organización Mundial de la Salud, OMS);

5. *Consciente de la vulnerabilidad y dependencia de la vulnerabilidad y dependencia de todo ser humano, y de que determinadas circunstancias convierten en especialmente vulnerables a algunos grupos y personas; así como de la necesidad y el derecho que tienen todas las personas de vivir en paz y de que se establezca un orden social, interno e internacional, en el que la paz sea exigencia prioritaria, de manera que se hagan plenamente efectivos los derechos y libertades proclamados en la Declaración Universal de Derechos Humanos;*
6. *Reconociendo la concepción positiva de la paz, que va más allá de la estricta ausencia de conflicto armado y que se vincula a la eliminación de todo tipo de violencia, ya sea directa, política, estructural, económica o cultural en los ámbitos público y privado, lo que exige el desarrollo económico, social y cultural de los pueblos como condición para satisfacer las necesidades de los seres humanos, así como el respeto efectivo de todos los derechos humanos y de la dignidad inherente de todos los miembros de la familia humana;*
7. *Considerando que la paz es inseparable de la diversidad de la vida y las culturas, siendo la identidad la base de la vida; y afirmando, por tanto, que el derecho a la vida es el más importante entre todos los derechos, del cual derivan otros derechos y libertades, especialmente el derecho de todas las personas a vivir en paz;*
8. *Considerando que la educación es indispensable para establecer una cultura universal de paz y que, conforme al preámbulo de la Constitución de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), «puesto que las guerras nacen en la mente de los hombres, es en la mente de los hombres donde deben erigirse los baluartes de la paz»; recordando igualmente la prohibición de la propaganda a favor de la guerra y de la incitación al odio y a la violencia, de conformidad con el artículo 20 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, que han de ser compatibles con el pleno respeto de la libertad de expresión;*
9. *Teniendo en cuenta los principios y normas consagrados en el derecho internacional de los derechos humanos, el derecho internacional del trabajo, el derecho internacional humanitario, el derecho internacional penal y el derecho internacional de los refugiados; y que, conforme a estos principios y normas, los derechos humanos son inalienables, universales, indivisibles e inter-independientes, y reafirman la dignidad y el valor de la persona humana, especialmente los niños, así como la igualdad de derechos de mujeres y hombres;*
10. *Recordando igualmente las resoluciones pertinentes de la Asamblea General, entre otras, la resolución 2625 (XXV) del 24 de octubre de 1970 sobre las relaciones de amistad y de cooperación entre los Estados; la resolución 3314 (XXIX) de 14 de diciembre de 1974 sobre la definición de la agresión; la resolución 3348 (XXIX) de 17 de diciembre de 1974, por la que hace suya la «Declaración universal sobre la erradicación del hambre y la malnutrición»; la resolución 3384 (XXX) de 10 de noviembre de 1975, titulada «Declaración sobre la utilización del progreso científico y tecnológico en interés de la paz y en beneficio de la humanidad»; la resolución 33/73 de 15 de diciembre de 1978, titulada «Declaración sobre la preparación de las sociedades para vivir en paz»; la resolución 39/11 de 12 de noviembre de 1984, titulada «Declaración sobre el derecho de los pueblos a la paz»; la resolución 53/243 de 13 de septiembre de 1999, titulada «Declaración y programa de acción sobre una cultura de paz»; la resolución 55/2 de 5 de septiembre de 2000, titulada*

«Declaración del Milenio», reiterada en la resolución 60/1 de 15 de septiembre de 2005, titulada «Documento Final de la Cumbre Mundial 2005»; y la resolución 55/282 de 7 de septiembre de 2001, por la que se invita a observar el Día Internacional de la Paz el 21 de septiembre de cada año;

11. *Preocupada* por el deterioro constante y progresivo del medio ambiente y por la necesidad y la obligación de asegurar a las generaciones presentes y futuras una vida en paz y en armonía con la naturaleza, salvaguardando su derecho a la seguridad humana y a vivir en un entorno seguro y sano; y recordando, entre otros instrumentos, la Declaración de Estocolmo de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el medio humano, de 16 de junio de 1972; la Carta Mundial de la Naturaleza contenida en la Resolución 37/7 de la Asamblea General, de 28 de octubre de 1982; la Convención sobre la diversidad biológica, de 5 de junio de 1992, la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre cambio climático, de 9 de mayo de 1992 y el Protocolo de Kyoto de 11 de diciembre de 1997; la Declaración de Río sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, de 14 de junio de 1992; la Convención de las Naciones Unidas de lucha contra la desertificación en los países afectados por sequia grave o desertificación, en particular en África, de 14 de octubre de 1994; la Convención de Aarhus sobre el acceso a la información, la participación del público en la toma de decisiones y acceso a la justicia en asuntos medioambientales, de 25 de junio de 1998; y la Declaración de Johannesburgo sobre el Desarrollo Sostenible, de 4 de septiembre de 2002;

12. *Constatando* que el compromiso a favor de la paz es un principio general del derecho internacional, de conformidad con el artículo 38.1.c) del Estatuto de la Corte Internacional de Justicia, según reconoció la Consulta internacional de expertos representantes de 117 Estados sobre el derecho humano a la paz, celebrada en París en marzo de 1998;

13. *Recordando* la Declaración de Estambul, aprobaba por la XXI Conferencia Internacional de la Cruz Roja mediante su resolución XIX (1969), en la que se declara que el ser humano tiene derecho a disfrutar de una paz duradera; la resolución 5/XXXII (1976) de la antigua Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, en la que se afirma que toda persona tiene derecho a vivir en condiciones de paz y seguridad internacional; y las resoluciones 8/9 (18 de junio de 2008) y 11/4 (17 de junio de 2009) del Consejo de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, sobre la promoción del derecho de los pueblos a la paz;

14. *Recordando* los compromisos asumidos por los Estados africanos en virtud del Acta Constitutiva de la Unión Africana, la Carta Africana de los Derechos del Hombre y de los Pueblos, el Protocolo de la Carta Africana relativa a los derechos de la mujer en África; los compromisos contraídos por los Estados en el ámbito interamericano en virtud de la Carta de la Organización de Estados Americanos, la Convención Americana de Derechos Humanos y el Protocolo de San Salvador; el Tratado constitutivo del Parlamento Latinoamericano y, en el ámbito iberoamericano, la Convención Iberoamericana de Derechos de los Jóvenes; los instrumentos asiáticos vinculados a la paz como la Declaración de Bangkok, la Carta de la Asociación de Estados del Sudeste Asiático y la Carta Asiática de Derechos Humanos, así como los términos de referencia de la Comisión Intergubernamental de Derechos Humanos de la Asociación de Naciones del Sudeste Asiático; el compromiso de los Estados árabes a favor de la paz expresado en la Carta de la Liga de Esta-

dos Árabes y en la Carta Árabe de Derechos Humanos; el compromiso de los Estados islámicos en favor de la paz expresado en la Carta de la Organización de la Conferencia Islámica; así como los compromisos adquiridos en el marco del Consejo de Europa en virtud de su Estatuto, del Convenio Europeo para la Protección de los Derechos Humanos y de las Libertades Fundamentales, de la Carta Social Europea y de otras convenciones; y la Carta de los derechos fundamentales de la Unión Europea;

15. *Preocupada* por la producción de armas, la carrera de armamentos y su tráfico desmesurado e incontrolado, que ponen en peligro la paz y seguridad internacionales; por el incumplimiento de las obligaciones establecidas en los tratados sectoriales en materia de desarme y, en especial, del Tratado de No Proliferación de Armas Nucleares; lo cual obstaculiza la realización del derecho al desarrollo;

16. *Considerando* que la comunidad internacional requiere la codificación y desarrollo progresivo del derecho humano a la paz como derecho con entidad propia, vocación universal y carácter intergeneracional;

17. *Preocupada* por las violaciones flagrantes y sistemáticas cometidas en tiempos de paz, e invitando a la Asamblea de Estados Parte en el Estatuto de Roma que establece la Corte Penal Internacional a considerar este tipo de violaciones como crímenes contra el derecho humano a la paz;

18. *Reconociendo* las aportaciones de las mujeres a la construcción de la paz y subrayando la importancia de su participación en el fortalecimiento de la paz y seguridad internacionales, según reconocieron tanto la Asamblea General, en sus resoluciones 3519 de 1975 y 3763 de 1982, como el Consejo de Seguridad, en sus resoluciones 1325 (2000), 1880, 1888 y 1889 (2009); y enfatizando la implementación efectiva de la resolución 1325 con ocasión del décimo aniversario de su adopción;

19. *Afirmando* igualmente que el logro de la paz es responsabilidad compartida de las mujeres y los hombres, pueblos y Estados, organizaciones internacionales, sociedad civil, empresas y otros actores sociales y, en general, de toda la comunidad internacional;

20. *Considerando* que la promoción de una cultura de paz, la redistribución mundial de los recursos y la realización de la justicia social deben de contribuir al establecimiento de relaciones globales económicas más justas que facilitarán el cumplimiento de los propósitos de esta Declaración, al eliminar las desigualdades, la exclusión y la pobreza, porque generan violencia estructural que es incompatible con la paz a nivel interno e internacional;

21. *Afirmando* que la paz debe estar basada en la justicia y que, por tanto, todas las víctimas sin discriminación tienen derecho a su reconocimiento como tales, a la justicia, a la verdad, así como a una reparación efectiva de conformidad con lo dispuesto en la resolución 60/147 de la Asamblea General, de 16 de diciembre de 2005, que aprueba los *Principios y directrices básicos sobre el derecho de las víctimas de violaciones manifiestas de las normas internacionales de derechos humanos y de violaciones graves del derecho internacional humanitario a interponer recursos y obtener reparaciones*, contribuyendo así a la reconciliación y al establecimiento de una paz duradera;

22. *Consciente* de que la impunidad es incompatible con la paz y la justicia; y considerando que toda institución militar o de seguridad debe estar plenamente subordinada al estado de derecho, al cumplimiento de las obligaciones que derivan del derecho internacional, al respeto de los derechos humanos y al derecho internacional humanitario, y a la consecución de la paz; y que, por tanto, la disciplina militar y el cumplimiento de órdenes superiores deben estar subordinados al logro de esos objetivos;
23. *Preocupada* por la impunidad y por las actividades cada vez más frecuentes de mercenarios y compañías privadas militares y de seguridad; la atribución al sector privado de las funciones de seguridad que son propias del Estado, así como por la creciente privatización de la guerra;
24. *Afirmando* que la paz implica el derecho de todas las personas a vivir y permanecer en sus respectivos países; conscientes de que los éxodos en masa y los flujos migratorios son frecuentemente involuntarios y obedecen a peligros, amenazas y quebrantamientos de la paz; y convencida de que, para asegurar el derecho a la seguridad humana y el derecho de toda persona a emigrar y establecerse pacíficamente en el territorio de otro Estado, la comunidad internacional debe definir con urgencia un régimen internacional de las migraciones;
25. *Convencida* igualmente de que la paz ha sido y continúa siendo un anhelo constante de todas las civilizaciones a lo largo de la historia de la humanidad, por lo que todas las personas debemos unir nuestros esfuerzos a favor de la realización efectiva de la paz;
26. *Rindiendo tributo* a todos los movimientos, iniciativas e ideas por la paz que han marcado la historia de la humanidad y que han cristalizado recientemente en importantes contribuciones, incluyendo el Programa de La Haya por la Paz y la Justicia para el siglo XXI, aprobado en 1999 por la Conferencia del Llamamiento de La Haya por la Paz;¹ la Carta de la Tierra adoptada en La Haya en junio de 2000 y la Declaración Universal de los Derechos de la Madre Tierra, adoptada en Cochabamba (Bolivia) en abril de 2010, en el marco de la Conferencia Mundial de los Pueblos sobre el Cambio Climático y los Derechos de la Madre Tierra;
27. *Afirmando* que el derecho humano a la paz no será efectivo sin la realización de la igualdad de derechos y el respeto de las diferencias basadas en el género; sin el respeto de los diferentes valores culturales y creencias religiosas que sean compatibles con los derechos humanos universalmente reconocidos; y sin la eliminación del racismo, la discriminación racial, la xenofobia y otras formas conexas de intolerancia;
28. *Convencida* de que es urgente y necesario que todos los Estados reconozcan la paz como un derecho humano y aseguren su disfrute por todas las personas que se encuentran bajo su jurisdicción, sin ninguna distinción, independientemente de la raza, el linaje, el origen nacional, étnico o social, el color, el sexo, la orientación sexual, el idioma, la religión o la convicción, la opinión política o de otra índole, la posición económica o el patrimonio, la diversidad funcional física o mental, el estado civil, el nacimiento o cualquier otra condición;

1. A/54/98, de 20 de mayo de 1999.

Proclama la siguiente Declaración:

Parte I
ELEMENTOS DEL DERECHO HUMANO A LA PAZ
Sección A. Derechos

Artículo 1
Titulares y deudores

1. Las personas, los grupos, los pueblos y toda la humanidad tienen el derecho inalienable a una paz justa, sostenible y duradera. En virtud de ello, son titulares de los derechos y libertades reconocidos en esta Declaración.
2. Los Estados son los principales deudores del derecho humano a la paz. Este derecho se realizará sin distinción alguna y sin discriminación por razón de raza, linaje, origen nacional, étnico o social, color, sexo, orientación sexual, idioma, religión o convicción, opinión política o de otro tipo, posición económica o patrimonio, diversidad funcional física o mental, estado civil, nacimiento o cualquier otra condición.
3. Todas las personas y los pueblos sujetos a agresión, genocidio, racismo, discriminación racial, xenofobia y otras formas conexas de intolerancia, así como al *apartheid*, colonialismo y neocolonialismo, merecen una atención especial como víctimas de violaciones del derecho humano a la paz.

Artículo 2
Derecho a la educación en y para la paz
y los demás derechos humanos

1. La educación y socialización por la paz es condición *sine qua non* para desaprender la guerra y construir identidades desligadas de la violencia.
2. Toda persona tiene derecho a recibir, en condiciones de igualdad de trato, una educación en y para la paz y los demás derechos humanos. Esta educación debe ser el fundamento de todo sistema educativo; generar procesos sociales basados en la confianza, la solidaridad y el respeto mutuo; incorporar una perspectiva de género; facilitar la resolución no violenta de los conflictos; y ayudar a pensar las relaciones humanas en el marco de una cultura de la paz.
3. Toda persona tiene derecho a solicitar y adquirir competencias útiles con el fin de participar en la resolución o, en su defecto, la transformación creativa y no violenta de los conflictos a lo largo de su vida. Estas competencias deberán ser adquiridas a través de la educación formal y no formal.

Artículo 3
Derecho a la seguridad humana
y a vivir en un entorno seguro y sano

1. Toda persona tiene derecho a la seguridad humana, lo que incluye la libertad frente al miedo y frente a la necesidad, ambos elementos de la paz positiva.
2. Los pueblos y los seres humanos tienen derecho a vivir en un entorno privado y público que sea seguro y sano, así como a recibir protección contra

cualquier acto de amenaza o de violencia física o psicológica, con independencia de su procedencia estatal o no estatal.

3. Los pueblos y los seres humanos tienen derecho a exigir a sus gobiernos que apliquen efectivamente el sistema de seguridad colectiva establecido en la Carta de las Naciones Unidas, en particular el principio de arreglo pacífico de controversias, con pleno respeto a las normas del derecho internacional, del derecho internacional de los derechos humanos y del derecho internacional humanitario.

4. La libertad frente a la necesidad implica el disfrute del derecho al desarrollo sostenible y de los derechos económicos, sociales y culturales, en particular:

- a) el derecho a la alimentación, agua potable y saneamiento, salud, abrigo, vivienda y educación;
- b) el derecho al trabajo y a disfrutar de condiciones laborales y sindicales dignas; el derecho a la igualdad de remuneración entre las personas que desarrollen la misma ocupación o prestación; el derecho a acceder a prestaciones sociales en condiciones de igualdad de trato; así como el derecho al descanso.

Artículo 4 **Derecho al desarrollo** **y a un medio ambiente sostenible**

1. La realización del derecho humano a la paz y la erradicación de la violencia estructural requieren que toda persona y todo pueblo tengan el derecho inalienable a participar en un desarrollo económico, social, cultural y político en el que puedan realizarse plenamente todos los derechos humanos y libertades fundamentales, así como a contribuir a ese desarrollo y a disfrutar de él.

2. Toda persona y todo pueblo tienen derecho a que se eliminen los obstáculos que impiden la realización del derecho al desarrollo, tales como el servicio de la deuda externa injusta o insostenible y sus condicionalidades, o el mantenimiento de un orden económico internacional injusto, porque generan pobreza y exclusión social.

3. Toda persona y pueblo tienen derecho a vivir en un medio ambiente sostenible y seguro, como base para la paz y para la supervivencia de la humanidad.

4. El uso de armas que dañen el medio ambiente, en particular las armas radioactivas y de destrucción masiva, es contrario al derecho internacional humanitario, al derecho al medio ambiente y al derecho humano a la paz. Tales armas deben ser urgentemente prohibidas y los Estados que las utilicen tienen la obligación de restaurar el medio ambiente al estado en que se encontraba anteriormente, reparando todos los daños ocasionados.

Artículo 5 **Derecho a la desobediencia** **y a la objeción de conciencia**

1. Las personas y los pueblos tienen derecho a no ser considerados como enemigos por ningún Estado.

2. Toda persona, individualmente o en grupo, tiene el derecho a la desobediencia civil y a la objeción de conciencia frente a actividades que supongan amenazas contra la paz.
3. Toda persona, individualmente o en grupo, tiene el derecho a obtener el estatuto de objeción de conciencia frente a las obligaciones militares.
4. Los miembros de toda institución militar o de seguridad tienen derecho a no participar en guerras de agresión u otras operaciones armadas, internacionales o internas, que violen los principios y normas del derecho internacional de los derechos humanos o del derecho internacional humanitario. Tienen también el derecho de desobedecer órdenes manifiestamente contrarias a los principios y normas citados. Además, tienen la obligación de desobedecer órdenes de cometer genocidio o crímenes contra la humanidad. La obediencia debida no exime del cumplimiento de estas obligaciones, y la desobediencia de esas órdenes no constituirá en ningún caso delito militar.
5. Toda persona, individualmente o en grupo, tiene derecho a no participar en —y a denunciar públicamente— la investigación científica para la producción o el desarrollo armamentístico.
6. Toda persona, individualmente o en grupo, tiene el derecho a la objeción laboral y profesional, así como a la objeción fiscal al gasto militar, ante operaciones de apoyo a conflictos armados que sean contrarias al derecho internacional de los derechos humanos o al derecho internacional humanitario.
7. Toda persona, individualmente o en grupo, tiene derecho a ser protegida en el ejercicio efectivo de su derecho a la desobediencia y a la objeción de conciencia.

Artículo 6

Derecho de resistencia contra la opresión y el totalitarismo

1. Toda persona y todo pueblo tienen derecho a resistir contra regímenes opresores o totalitarios que cometan crímenes internacionales u otras violaciones graves, masivas o sistemáticas de los derechos humanos, incluido el derecho a la libre determinación de los pueblos, de acuerdo con el derecho internacional.
2. Las personas y los pueblos tienen derecho a oponerse a la guerra; a los crímenes de guerra, genocidio, agresión, *apartheid* y crímenes de lesa humanidad; a las violaciones de otros derechos humanos universalmente reconocidos; a toda propaganda a favor de la guerra o de incitación a la violencia; y a las violaciones del derecho humano a la paz, según se define en la presente Declaración. La glorificación de la violencia y su justificación como necesaria para construir el futuro y permitir el progreso será prohibida.

Artículo 7

Derecho al desarme

1. Las personas y los pueblos tienen derecho a exigir a todos los Estados que procedan, conjuntamente y coordinadamente y dentro de un plazo razonable, a un desarme general y completo, bajo estricto y eficaz control inter-

nacional. En particular, los Estados deben eliminar urgentemente todas las armas de destrucción masiva o de efecto indiscriminado, incluidas las armas nucleares, químicas o biológicas.

2. Las personas y los pueblos tienen derecho a que los recursos liberados por el desarme sean destinados al desarrollo económico, social y cultural de los pueblos y a la justa redistribución de las riquezas, atendiendo especialmente a las necesidades de los países más pobres y de los grupos en situación de vulnerabilidad, de manera que se ponga fin a las desigualdades, la exclusión social y la pobreza extrema.

3. Los Estados deben abstenerse de atribuir a contratistas privados funciones militares y de seguridad propias del Estado.

Artículo 8

Libertades de pensamiento, opinión, expresión, conciencia y religión

1. Las personas y los pueblos tienen derecho a recibir y a acceder a una información procedente de diversas fuentes y sin censura, de acuerdo con el derecho internacional de los derechos humanos, con el fin de no verse manipulados a favor de objetivos bélicos o agresivos.

2. Las personas y los pueblos tienen derecho a denunciar cualquier hecho que amenace o viole el derecho humano a la paz, y a participar libremente en actividades o iniciativas políticas, sociales y culturales pacíficas para la defensa y promoción del derecho humano a la paz, sin interferencias de los poderes públicos o de intereses privados.

3. Las personas y los pueblos tienen derecho a ser protegidos contra cualquier forma de violencia cultural. Con este fin, las personas deben gozar plenamente de sus libertades de pensamiento, conciencia, expresión y religión, de conformidad con el derecho internacional de los derechos humanos.

Artículo 9

Derecho al refugio

1. Toda persona tiene derecho a solicitar refugio y a disfrutar de él sin discriminación, en los supuestos siguientes:

- a) En caso de sufrir persecución por actividades a favor de la paz y los demás derechos humanos, o por reclamar su derecho a la objeción de conciencia en contra de la guerra;
- b) En caso de temor fundado de persecución por agentes estatales o no estatales, por motivos de raza, sexo, religión, nacionalidad, orientación sexual, pertenencia a un determinado grupo social, opiniones políticas, estado civil o cualquier otra condición;
- c) En caso de tener que huir de su país o lugar de origen o procedencia porque su vida, seguridad o libertad hayan sido amenazadas por la violencia generalizada, la agresión extranjera, los conflictos internos, la violación masiva de los derechos humanos u otras circunstancias que hayan perturbado gravemente el orden público.

2. El estatuto del refugiado debe incluir, entre otros, el derecho a retornar voluntariamente a su país o lugar de origen o procedencia, de forma digna y

con las debidas garantías, una vez extinguidas las causas de persecución y, en su caso, finalizado el conflicto armado.

Artículo 10 ***Derecho a emigrar y a participar***

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a emigrar si están seriamente amenazados su derecho a la seguridad humana o su derecho a vivir en un entorno seguro y sano, en los términos enunciados en el Artículo 3 de la presente Declaración.

2. A fin de promover la inclusión social y evitar la violencia estructural que genera la discriminación en el disfrute de los derechos humanos, las personas migrantes tienen derecho a participar, individualmente o colectivamente, en los asuntos públicos del país donde tengan su residencia habitual, así como a beneficiarse de mecanismos e instituciones específicos de participación, de conformidad con el derecho internacional de los derechos humanos.

Artículo 11 ***Derechos de las víctimas***

1. Todas las víctimas de violaciones de los derechos humanos tienen derecho, sin discriminación, a su reconocimiento como tales, a la justicia, a la verdad, y a una reparación efectiva que les proteja ante violaciones de los derechos humanos, particularmente del derecho humano a la paz.

2. Toda persona tiene el derecho imprescriptible e irrenunciable a obtener justicia ante violaciones de sus derechos humanos, lo que comprenderá la investigación y determinación de los hechos, así como la identificación y sanción a los responsables.

3. Las víctimas de violaciones de los derechos humanos, sus familiares y la sociedad en general tienen el derecho imprescriptible de conocer la verdad.

4. Toda víctima de una violación de derechos humanos tiene derecho, de conformidad con el derecho internacional de los derechos humanos, a que se restablezcan sus derechos conculcados; a obtener una reparación integral y efectiva, incluido el derecho a rehabilitación e indemnización; a medidas de satisfacción o reparación simbólica; y a garantías de no repetición. Estos remedios no serán obstáculo para recurrir a tribunales populares o de conciencia y a instituciones, métodos, tradiciones o costumbres locales de resolución pacífica de conflictos, que sean admitidos por la víctima como medios aceptables de reparación.

Artículo 12 ***Grupos en situación de vulnerabilidad***

1. Todas las personas comparten la misma dignidad humana y tienen igual derecho a la protección. No obstante, existen grupos en situación de particular vulnerabilidad que merecen una protección especial. Entre ellos figuran las mujeres en determinadas situaciones, los menores de edad, las víctimas de desaparición forzada o involuntaria, las personas con diversidad funcional física o mental, las personas mayores, las personas desplazadas, migrantes, refugiadas y los pueblos indígenas.

2. Los Estados garantizarán la evaluación de los efectos específicos que producen las diferentes formas de violencia en el disfrute de los derechos de las personas pertenecientes a grupos en situación de vulnerabilidad. Los Estados también tienen la obligación de asegurar la adopción de medidas correctoras, incluido el reconocimiento del derecho de las personas pertenecientes a grupos en situación de vulnerabilidad a participar en la adopción de tales medidas.
 3. Los Estados, las organizaciones internacionales, en particular Naciones Unidas, y la sociedad civil facilitarán la aportación específica de las mujeres en la prevención, gestión y resolución pacífica de controversias, y promoverán su contribución en la construcción, la consolidación y el mantenimiento de la paz después de los conflictos. Con este fin, velarán para que, en todos los niveles de toma de decisiones en esos ámbitos, aumente la representación de las mujeres en las instituciones y mecanismos nacionales, regionales e internacionales.
 4. Todas las personas privadas de libertad tienen derecho a ser tratadas humanamente y a que se respete su vida, dignidad e integridad física y moral. En el caso de los niños y las niñas, la detención se impondrá exclusivamente como último recurso y se limitará a casos excepcionales. Los Estados asegurarán condiciones de reclusión que favorezcan la rehabilitación e inclusión de las personas privadas de libertad, en especial, de los niños y los jóvenes, asegurando su formación, capacitación y desarrollo integral.
 5. La desaparición forzada o involuntaria de personas constituye un crimen contra la humanidad. Sus víctimas tienen derecho al reconocimiento de su detención, a recuperar la libertad y a obtener una reparación íntegra, efectiva, justa y adecuada.
 6. Los pueblos indígenas tienen todos los derechos que les garantiza el derecho internacional de los derechos humanos, particularmente el derecho a vivir en sus tierras, a disfrutar de sus riquezas naturales y a la protección efectiva de su patrimonio cultural.
- Sección B. Obligaciones**
- Artículo 13**
***Obligaciones para la realización
 del derecho humano a la paz***
1. La realización efectiva y práctica del derecho humano a la paz comporta necesariamente deberes y obligaciones para los Estados, las organizaciones internacionales, la sociedad civil, los pueblos, las personas, las empresas, los medios de comunicación y otros actores sociales y, en general, toda la comunidad internacional.
 2. La responsabilidad esencial para la preservación de la paz y la protección del derecho humano a la paz incumbe a los Estados y también a las Naciones Unidas como el organismo más universal que armoniza los esfuerzos concertados de las naciones para realizar los propósitos y principios proclamados en la Carta de las Naciones Unidas.
 3. Los Estados adoptarán todas las medidas necesarias para garantizar el desarrollo y la protección del medio ambiente, incluidas las estrategias de

preparación ante las catástrofes, cuya ausencia constituye una amenaza a la paz. Los Estados tienen la obligación de cooperar en todos los ámbitos necesarios para la consecución del derecho humano a la paz, en particular aplicando los compromisos existentes para promover y proveer de mayores recursos la cooperación internacional para el desarrollo.

4. Los Estados tienen también la obligación de adoptar medidas para construir y consolidar la paz y tienen la responsabilidad de proteger a la humanidad del flagelo de la guerra. No obstante, esto no podrá ser interpretado por ningún Estado como derecho para intervenir en el territorio de otros Estados.

5. La Organización de las Naciones Unidas debe ser fortalecida en su doble función de prevenir las violaciones y proteger los derechos humanos y la dignidad humana, incluido el derecho humano a la paz. En particular, corresponde a la Asamblea General, al Consejo de Seguridad, al Consejo de Derechos Humanos y a otros órganos competentes, la adopción de medidas efectivas para proteger los derechos humanos frente a violaciones que puedan constituir un peligro o una amenaza para la paz y la seguridad internacionales.

6. El sistema de las Naciones Unidas debe implicarse de manera plena y efectiva, a través de la Comisión de Consolidación de la Paz, en cooperación con otras entidades de las Naciones Unidas y las organizaciones regionales y subregionales, en la elaboración de estrategias integrales para la paz y por la reconstrucción de países afectados tras el fin de los conflictos armados. Tales estrategias deben asegurar fuentes estables de financiación y la coordinación efectiva dentro del sistema las Naciones Unidas. En este contexto, debe aplicarse efectivamente el Programa de Acción para una Cultura de Paz, aprobado por la Asamblea General de Naciones Unidas.

7. Toda acción militar fuera del marco de la Carta de las Naciones Unidas es inaceptable, constituye una gravísima violación de los principios y propósitos de la Carta y es contraria al derecho humano a la paz. La denominada «guerra preventiva» constituye un crimen contra la paz.

8. A fin de garantizar mejor el derecho humano a la paz y reflejar y asegurar mejor la representación de la comunidad internacional actual, la composición y los procedimientos del Consejo de Seguridad deberán ser revisados. Los métodos de trabajo del Consejo de Seguridad deben ser transparentes y permitir la participación en sus debates de la sociedad civil y otros actores.

Parte II **APLICACIÓN DE LA DECLARACIÓN**

Artículo 14 ***Establecimiento del Grupo de Trabajo sobre el Derecho Humano a la Paz***

1. Se establecerá un Grupo de Trabajo sobre el Derecho Humano a la Paz (denominado, en adelante, el Grupo de Trabajo). Estará compuesto por diez miembros y asumirá las funciones que establecidas en el Artículo 15.

2. El Grupo de Trabajo estará compuesto de expertos nacionales de los Estados Miembros de las Naciones Unidas, quienes realizarán sus funciones con completa independencia y a título personal.

3. En su elección se tendrán en cuenta los siguientes criterios:
 - a) Los expertos habrán de tener una alta consideración moral, imparcialidad e integridad, así como acreditar una experiencia prolongada y suficiente en cualquiera de los ámbitos enunciados en la Parte I de la presente Declaración;
 - b) Distribución geográfica equitativa y representación de las diferentes formas de civilización y de los principales sistemas jurídicos del mundo;
 - c) Asegurar una representación equilibrada de géneros; y
 - d) No podrá haber dos expertos nacionales de un mismo Estado.
4. Los miembros del Grupo de Trabajo serán elegidos mediante una votación secreta en una sesión de la Asamblea General de las Naciones Unidas, a partir de una lista de candidatos propuestos por los Estados Miembros y por organizaciones no gubernamentales con estatuto consultivo en las Naciones Unidas. Resultarán elegidos los diez candidatos que obtengan el mayor número de votos y una mayoría de dos tercios de los Estados presentes y votantes. La elección inicial tendrá lugar, a más tardar, tres meses después de la fecha de aprobación de la presente Declaración.
5. Los expertos serán elegidos por cuatro años y podrán ser reelegidos una sola vez.
6. El Grupo de Trabajo se renovará por mitades cada dos años.

Artículo 15 **Funciones del Grupo de Trabajo**

1. El Grupo de Trabajo tienen la función principal de promover la observancia y la aplicación de la presente Declaración. En el ejercicio de su mandato tiene las siguientes funciones:
 - a) Promover mundialmente el respeto y la conciencia del derecho humano a la paz actuando con discreción, objetividad e independencia, y adoptando un enfoque integral que tenga en cuenta la universalidad, interdependencia e indivisibilidad de los derechos humanos y la imperiosa necesidad de conseguir la justicia social internacional;
 - b) Recabar, reunir y reaccionar eficazmente ante toda información pertinente que proceda de los Estados, organizaciones internacionales y sus órganos, organizaciones de la sociedad civil, instituciones nacionales de derechos humanos, particulares interesados y cualquier otra fuente fidedigna;
 - c) Realizar investigaciones *in loco* sobre violaciones del derecho humano a la paz e informar a los órganos pertinentes;
 - d) Dirigir, cuando lo considere apropiado, recomendaciones, llamamientos y acciones urgentes a los Estados Miembros de las Naciones Unidas, para que adopten medidas adecuadas para la realización efectiva del derecho humano a la paz, de acuerdo con lo establecido en la Parte I de esta Declaración. Los Estados darán la debida consideración a dichas recomendaciones y llamamientos;
 - e) Elaborar, por iniciativa propia o a petición de la Asamblea General, el Consejo de Seguridad o el Consejo de Derechos Humanos, los informes que considere necesarios en caso de amenaza inminente o violación grave al derecho humano a la paz, en los términos definidos en la Parte I de la presente Declaración;

- f) Presentar un informe anual de actividades a la Asamblea General, al Consejo de Seguridad y al Consejo de Derechos Humanos, en el que incluirá las recomendaciones y conclusiones que estime necesarias para la promoción y protección efectiva del derecho humano a la paz, prestando una atención especial a las situaciones relacionadas con los conflictos armados;
- g) Preparar, a la atención de la Asamblea General, un proyecto de convención internacional sobre el derecho humano a la paz, que incluya un mecanismo procesal de verificación y control de su aplicación plena y efectiva. El futuro mecanismo convencional y el Grupo de Trabajo coordinarán sus funciones, evitando la duplicación de funciones;
- h) Contribuir a la elaboración de definiciones y normas relativas al crimen de agresión y a los límites de la legítima defensa;
- i) Remitir al Fiscal de la Corte Penal Internacional o a cualquier otra jurisdicción penal internacional competente toda información fidedigna sobre cualquier situación en que parezcan haberse cometido crímenes de la competencia de la Corte o de la jurisdicción penal internacional de que se trate;
- j) Aprobar por mayoría de sus miembros los métodos de trabajo para el funcionamiento ordinario del Grupo de Trabajo, los cuales habrán de incluir, entre otras, reglas aplicables a la designación de la Mesa, así como a la adopción de sus decisiones, recomendaciones e informes.

2. Si bien el Grupo de Trabajo tendrá su sede en Nueva York y se reunirá durante tres períodos ordinarios de sesiones cada año, así como en períodos extraordinarios de sesiones, podrá reunirse en otros lugares que se determinen de conformidad con sus métodos de trabajo. El Grupo de Trabajo dispondrá de una Secretaría permanente que será proporcionada por el Secretario General de las Naciones Unidas. Su financiación, incluyendo las investigaciones *in loco* y sus períodos de sesiones, correrá a cargo del presupuesto regular de las Naciones Unidas.

DISPOSICIONES FINALES

1. Ninguna disposición de la presente Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere a cualquier Estado, grupo o persona derecho alguno para emprender o desarrollar cualquier actividad o realizar cualquier acto contrario a los propósitos y principios de las Naciones Unidas, o tendente a suprimir o violar cualquiera de las disposiciones de la presente Declaración, del derecho internacional de los derechos humanos o del derecho internacional humanitario.
2. Las disposiciones de esta Declaración se entenderán sin perjuicio de cualquier otra disposición más propicia para la realización efectiva del derecho humano a la paz, enunciada en virtud de la legislación interna de los Estados o resultante del derecho internacional en vigor.
3. Todos los Estados deben aplicar de buena fe las disposiciones de la presente Declaración, adoptando las medidas pertinentes de carácter legislativo, judicial, administrativo, educativo o de otra índole, que fueran necesarias para promover su realización efectiva.

Parlamento de Cataluña, Barcelona, 2 de junio de 2010

COMITÉ INTERNACIONAL DE REDACCIÓN

Presidente: Sr. ANWARUL KARIM CHOWDHURY (Bangladesh)

Antiguo Secretario General Adjunto y Alto Representante de las Naciones Unidas (2002-2007). Antiguo Representante Permanente de Bangladesh ante las Naciones Unidas en Nueva York (1996-2001). Ha recibido de la UNESCO la Medalla de Oro de Gandhi sobre Cultura de Paz y es first Spirit of the UN Award. Actualmente preside el Comité de las ONG para el Día Internacional de la Paz en las Naciones Unidas, Nueva York.

Vice-Presidenta: Sra. FATIMATA-BINTA VICTOIRE DAH (Burkina Faso)

Miembro del Comité de las Naciones Unidas para la Eliminación de la Discriminación Racial desde 2004. Fue elegida Vice-Presidenta (2006-2008) y Presidenta (2008-2010). Antigua jefa del Departamento de África en el Ministerio de Asuntos Exteriores de Burkina Faso. Antigua Vice-Presidenta Tercera del Comité de Mujeres Africanas para la Paz y el Desarrollo (1998-2002).

Relator: Sr. JOSÉ LUIS GÓMEZ DEL PRADO (Canadá/España)

Presidente del Grupo de Trabajo del Consejo de Derechos Humanos de las Naciones Unidas sobre la Utilización de los Mercenarios. Antiguo miembro del Grupo Consultivo de las Naciones Unidas para el Fondo Voluntario del Primer Decenio Internacional de los Pueblos Indígenas del Mundo. Antiguo miembro de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos (1981-1997).

Sr. DOUGLASS CASSEL (Estados Unidos de América)

Profesor de Derecho y Director del Centro para los Derechos Humanos y Civiles de la Universidad de Notre Dame, EEUU. Abogado litigante ante la Comisión y la Corte Interamericana de Derechos Humanos. Antiguo Consejero Jurídico de la Comisión de la Verdad de las Naciones Unidas en El Salvador. Presidente de la Fundación Due Process of Law, Washington, D.C.

Sra. JASMINKA DŽUMHUR (Bosnia y Herzegovina)

Miembro del Grupo de Trabajo del Consejo de Derechos Humanos de las Naciones Unidas sobre las Desapariciones Forzadas o Involuntarias. Defensor del Pueblo de Bosnia y Herzegovina. Antigua presidenta del Tribunal de Delitos de los Menores de Zenica. Cofundadora de la Asociación de Mujeres "Medica" de Zenica y del Centro de Ayuda Legal para Mujeres. Miembro del Consejo Directivo de la Red de Mujeres para la Economía en Bosnia y Herzegovina, así como del Consejo Directivo de Iniciativa de Mujeres Bosnias.

Sra. BELELA HERRERA SANGUINETTI (Uruguay)

Profesora y política. Antigua Vice-Ministra de Relaciones Exteriores de la República Oriental del Uruguay (2005-2008). Antiguo miembro de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados. Antigua Directora Adjunta de Derechos Humanos de la Misión de las Naciones Unidas en El Salvador. Antigua observadora de derechos humanos en la Misión Conjunta NU-OEA en Haití y en el proceso electoral de Sudáfrica. Antigua Directora de Cooperación y Relaciones Internacionales en la Municipalidad de Montevideo.

Sra. ZONKE ZANELE MAJODINA (Sudáfrica)

Miembro del Comité de Derechos Humanos de las Naciones Unidas. Antigua Presidenta adjunta y Comisionada de la Comisión Sud Africana de Derechos Humanos. Miembro de la Sociedad Internacional para la Salud y los Derechos Humanos, el Instituto Africano de Sudáfrica, el Grupo de apoyo a la Salud en los Township Africanos, el Fondo de Ayuda para los Refugiados Sudafricanos, el Foro de Directivos Negros Sudafricanos y la Fundación para el Desarrollo Institucional y Social.

Sr. KINHIDE MUSHAKOJI (Japón)

Director del Centro para el Partenariado Asia-Pacífico de la Universidad de Osaka. Vice-Presidente del Movimiento Internacional contra Todas las Formas de Discriminación y Racismo (IMADR). Presidente del Centro de Información sobre Derechos Humanos de Asia-Pacífico (*Hu-Rights Osaka*). Presidente del Centro Internacional para la Paz de Osaka (*Peace Osaka*). Miembro del Consejo del Foro para el Desarrollo Cultural de Asia (ACFOD).

Sr. ALEJANDRO TEITELBAUM (Argentina)

Abogado, experto en derecho internacional de los derechos humanos. Graduado por la Facultad de Derecho de la Universidad de Buenos Aires. Diplomado en Relaciones Económicas Internacionales por el Instituto de Desarrollo Económico y Social de la Universidad de Paris I (Francia). Antiguo representante de la Federación Internacional de Derechos Humanos y de la Asociación Americana de Juristas ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra (1985-2006).

Sr. ROMAN WIERUSZEWSKI (Polonia)

Director del Centro de Derechos Humanos de Poznan. Profesor de la Escuela de Ciencias Sociales y Humanidades de Varsovia. Miembro del Consejo Polaco para los Refugiados. Experto en Derechos Humanos de la OSCE. Miembro del Consejo Consultivo Jurídico del Ministerio de Relaciones Exteriores. Antiguo Jefe de la Unidad de Antigua Yugoslavia del Centro de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos. Antiguo Jefe de Misión de la OACNUDH en Sarajevo, Antigua Yugoslavia. Antiguo miembro del Comité de Derechos Humanos de las Naciones Unidas.

LA SECRETARÍA**Asociación Española para el Derecho Internacional de los Derechos Humanos (AEDIDH)**

Carlos Villán Durán, Presidente

Carmelo Faleh Pérez, Secretario General

David Fernández Puyana, Representante en Ginebra

Instituto Catalán International para la Paz (ICIP)

Rafael Grasa Hernández, Presidente

Pablo Aguiar Molina, Técnico del ICIP

Unesco Etxea

Monika Hernando Porres, Programa de Cultura de Paz



5

5. BARCELONA DECLARATION ON THE HUMAN RIGHT TO PEACE

We, the undersigned, having convened between 31 May and 2 June at the Parliament of Catalonia, as members of the Expert International Drafting Committee of an universal declaration on the human right to peace, promoted by the Spanish Society for the International Human Rights Law (SSI-HRL) and UNESCO Etxea, with the support of the International Catalan Institute for Peace,

Having regard to the conclusions and recommendations formulated at the conferences and regional seminars of experts held in Geneva (World Conference of NGO for the Reform of International Institutions, November 2006); Mexico (December 2006); Bogotá, Barcelona and Addis Ababa, Ethiopia (March 2007); Caracas and Santo Domingo (April 2007); Morelia (Mexico), Bogotá, Oviedo and Santa Fe, New Mexico (United States) (May 2007); Washington, D.C., Nairobi (Kenya) and Geneva (June 2007); Feldkirch, Austria (August 2007); Geneva (11, 12 and 21 September 2007), Luarca, Asturias (28 September 2007), Madrid (23 October 2007), Monterrey (1 November 2007); Mexico, D.F., Geneva, Las Palmas de Gran Canaria, Zaragoza and Navia, Asturias (December 2007); at the occasion of the 52nd session of the UN Commission on the Status of Women in New York (February 2008); Parliament of Catalonia (Barcelona), Geneva, Dakar, Madrid, Valencia (April 2008); Rome and Gwangju, Republic of Korea (May 2008); Geneva and Bilbao (June 2008); Geneva and Cartagena, Spain (July 2008); Paris, Toledo, Geneva, Zaragoza and Montevideo (September 2008); Oviedo, Alcala de Henares, Turin, New York, Basque Parliament (Vitoria) (October 2008); La Plata and Buenos Aires (Argentina), Bosco Marengo (Italy) (November 2008); Luxembourg, Geneva and Barcelona (December 2008); Geneva and Barcelona (January 2009); Yaoundé, Cameroon (February 2009); Geneva and New York (March 2009); Johannesburg, Seville, Madrid, Santiago de Compostela and Bangkok (April 2009); Trevi (Italy), Mexico and Seville (May 2009); Geneva (June 2009); Mexico D.F. and Morelia (July 2009); San Sebastian, Spain (August 2009); Geneva and Valdes (Asturias) (September 2009); Caso and Cangas de Onis (Asturias), Alcala de Henares and Sarajevo (October 2009); Las Palmas de Gran Canaria, Berkeley University (United States) and University of Geneva (November 2009); Alexandria (Egypt) and Geneva (December 2009), Havana, Cuba and Geneva (January 2010); Geneva and Bilbao, Spain (February 2010); Geneva, New York and Cabildo de Gran Canaria (March 2010); Luarca (Asturias), Mexico D.F. and Municipality of Telde, Gran Canaria (April 2010); New York, Parliament of Spain, Madrid, Bilbao and Municipality of Santa Lucia, Gran Canaria (May 2010);

Bearing especially in mind the *Luarca Declaration on the Human Right to Peace* (30 October 2006) and the *Bilbao Declaration on the Human Right to Peace* (24 February 2010), adopted by two different drafting committees



composed of independent experts; as well as regional Declarations on the human right to peace which have been adopted by civil society experts in La Plata, Argentina (November 2008); Yaoundé, Cameroon (February 2009); Bangkok, Thailand (April 2009); Johannesburg, South Africa (April 2009); Sarajevo, Bosnia and Herzegovina (October 2009); Alexandria, Egypt (December 2009); and Havana, Cuba (January 2010);

Have adopted by consensus on 2 June 2010 in Barcelona, Spain, with a view to its adoption by the United Nations General Assembly as soon as possible, the following

BARCELONA DECLARATION ON THE HUMAN RIGHT TO PEACE

— Preamble —

The General Assembly,

1. *Considering* that, in accordance with the Preamble to the Charter of the United Nations and the purposes and principles established therein, peace is a universal value, the *raison d'être* of the Organisation and a prerequisite for and a consequence of the enjoyment of human rights by all;
2. *Considering* that the uniform, non-selective and adequate application of international law is essential to the attainment of peace; and recalling that Article 1 of the UN Charter identifies as the fundamental purpose of the Organization the maintenance of international peace and security, which should be achieved *inter alia* through the economic and social development of peoples and the respect of human rights and fundamental freedoms without any kind of discrimination;
3. *Recalling further* that Article 2 of the UN Charter stipulates that all Member States shall settle their international disputes by peaceful means in such a manner that international peace and security and justice are not endangered; and further that the Member States shall refrain in their international relations from the threat or use of force against the territorial integrity or political independence of any State, or in any other manner inconsistent with the purposes and principles contained in the UN Charter;
4. *Considering* that the United Nations system in its entirety shares this vision, since "lasting peace can be established only if it is based on social justice" (Constitution of the International Labour Organisation, ILO); it aims to the improvement of the levels of life and nutrition of all peoples, as well as to the eradication of hunger (Constitution of the Food and Agriculture Organization, FAO); and it states that "the health of all peoples is fundamental to the attainment of peace and security" (Constitution of the World Health Organization, WHO);
5. *Conscious* of the vulnerability and dependence of every human being, and of the fact that certain circumstances render given groups and persons especially vulnerable; and aware of the need and the right of all persons to live in peace and to have established a national and international social order

in which peace has absolute priority, so that the rights and freedoms proclaimed in the Universal Declaration of Human Rights can be fully realised;

6. *Recognising* the positive dimension of peace which goes beyond the strict absence of armed conflict and is linked to the elimination of all types of violence, whether direct, political, structural, economical or cultural in both public and private sectors, which in turn requires the economic, social and cultural development of peoples as a condition for satisfying the needs of the human being, and the effective respect of all human rights and the inherent dignity of all members of the human family;

7. *Considering* that peace is inseparable from the diversity of life and cultures where identity is the base of life; and thus affirming that the foremost among rights is the right to life, from which other rights and freedoms flow, especially the right of all persons to live in peace;

8. *Considering* that education is indispensable for the establishment of an universal culture of peace and that, pursuant to the Preamble to the Constitution of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO), “since wars begin in the minds of men, it is in the minds of men that the defences of peace must be constructed”; and recalling the prohibition of war propaganda and the prohibition of incitement to hate and violence contained in Article 20 of the International Covenant on Civil and Political Rights, which shall be compatible with the full respect for freedom of expression;

9. *Taking account of* the principles and norms enshrined in international human rights law, international labour law, international humanitarian law, international criminal law and international refugee law; and considering that according to these principles and norms human rights are inalienable, universal, indivisible and inter-dependent, and that they reaffirm the dignity and the value of the human person, especially children, as well as the equality in rights of women and men;

10. *Recalling further* the relevant resolutions of the General Assembly, *inter alia* resolution 2625 (XXV) of 24 October 1970 on friendly relations and cooperation among States; resolution 3314 (XXIX) of 14 December 1974 on the definition of aggression; resolution 3348 (XXIX) of 17 December 1974, in which the Assembly endorsed the “Universal Declaration on the Eradication of Hunger and Malnutrition”; resolution 3384 (XXX) of 10 November 1975, entitled “Declaration on the use of scientific and technological progress in the interests of peace and for the benefit of mankind”; Resolution 33/73 of 15 December 1978, entitled “Declaration on the preparation of societies for life in peace”; resolution 39/11 of 12 November 1984 entitled “Declaration of the right of peoples to peace”; resolution 53/243 A of 13 September 1999 entitled “Declaration and Programme of Action on a Culture of Peace”; resolution 55/2 of 5 September 2000 entitled “United Nations Millennium Declaration”, reaffirmed by resolution 60/1 of 15 September 2005, entitled “2005 World Summit Outcome”; and resolution 55/282 of 7 September 2001, by virtue of which the 21 of September of each year shall be observed as International Day of Peace;

11. *Concerned* about the constant and progressive degradation of the environment and about the need and obligation to ensure to present and future



generations a life in peace and in harmony with nature, ensuring their right to human security and the right to live in a safe and healthy environment; and recalling, among other instruments, the Stockholm Declaration of 16 June 1972, adopted by the United Nations Conference on the Human Environment; the World Charter for Nature contained in UN General Assembly Resolution 37/7 of 28 October 1982; the Convention on Biodiversity of 5 June 1992; the United Nations Framework Convention on Climate Change of 9 May 1992 and the Kyoto Protocol of 11 December 1997; the Rio Declaration on the Environment and Development of 14 June 1992; the United Nations Convention of 14 October 1994 to Combat Desertification in those Countries Experiencing Serious Drought and/or Desertification, particularly in Africa; the Convention of Aarhus of 25 June 1998 on access to information, public participation in decision-making and access to justice in environmental matters; and the Johannesburg Declaration on Sustainable Development of 4 September 2002;

12. *Observing* that the commitment to peace is a general principle of international law, in accordance with Article 38.1.c) of the Statute of the International Court of Justice, as it was recognised by the International Expert Consultation on the Human Right to Peace representing 117 States, held in Paris, in March 1998;

13. *Recalling* the Istanbul Declaration adopted by resolution XIX (1969) of the XXI International Red Cross Conference, which states that human beings have the right to enjoy lasting peace; resolution 5/XXXII (1976) of the former UN Commission on Human Rights, which affirms that everyone has the right to live in conditions of peace and international security; and resolutions 8/9 (18 June 2008) and 11/4 (17 June 2009) of the UN Human Rights Council entitled “promotion of the right of peoples to peace”;

14. *Recalling* the commitments undertaken by African States pursuant to the Constitutive Act of the African Union, the African Charter of Human and Peoples Rights, the Protocol to the African Charter concerning the Rights of Women in Africa; the commitments undertaken by States in the inter-American framework by virtue of the Charter of the Organization of American States, the American Convention on Human Rights and the Protocol of San Salvador, the Treaty of Institutionalization of the Latin American Parliament and, in the Ibero-American context, the Ibero-American Convention on Young People’s Rights; the Asian instruments concerning peace, including the Declaration of Bangkok, the Charter of the Association of Southeast Asian Nations and the Asian Charter on Human Rights, as well as the terms of reference of the Intergovernmental Commission of Human Rights of the Association of Southeast Asian Nations; the commitment of Arab States in favour of peace, expressed in the Charter of the League of Arab States and the Arab Charter of Human Rights; the commitment of Islamic States in favour of peace, expressed in the Charter of the Organization of the Islamic Conference; as well as the commitments undertaken in the framework of the Council of Europe by virtue of its Statute, the European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, the European Social Charter, and other European conventions; and the European Union’s Charter of Fundamental Rights;

15. *Concerned* over the manufacture of weapons, the arms race and the excessive and uncontrolled traffic of all kinds of arms, jeopardising interna-

tional peace and security; over the failure of States to observe the obligations laid down in the relevant treaties in the field of disarmament, and, in particular, the Treaty on the Non Proliferation of Nuclear Weapons; which constitutes an obstacle to the realisation of the right to development;

16. *Considering* that the international community requires the codification and progressive development of the human right to peace, as an autonomous right with universal vocation and intergenerational character;

17. *Concerned* by gross and systematic violations committed in peace times, and *considering* that the Assembly of States Parties to the Rome Statute of the International Criminal Court shall define such violations as crimes against the human right to peace;

18. *Acknowledging* the contribution of women to peace-building and emphasizing the importance of their participation in the strengthening of international peace and security, as it has been recognized by the United Nations General Assembly in its resolutions 3519 of 1975 and 3763 of 1982, and by the Security Council in its resolutions 1325 (2000), 1880, 1888 and 1889 (2009); and emphasising the effective implementation of the resolution 1325 on the occasion of the ten anniversary of its adoption;

19. *Further affirming* that the achievement of peace is the shared responsibility of women and men, peoples and States, intergovernmental organizations, civil society, corporations and other social actors and, more generally, of the entire international community;

20. *Considering* that the promotion of a culture of peace, the world-wide redistribution of resources and the achievement of social justice must contribute to the establishment of more just global economic relations which will facilitate the fulfilment of the purposes of this Declaration, by eliminating the inequalities, exclusion and poverty, because they generate structural violence which is incompatible with peace at both national and international levels;

21. *Affirming* that peace must be based on justice, and that therefore all victims have a right to recognition of their status as victims without discrimination, to justice, to truth and to an effective reparation, as provided for in General Assembly resolution 60/147 of 16 December 2005, which proclaims the *Basic Principles and Guidelines on the Right to a Remedy and Reparation for Victims of Gross Violations of International Human Rights Law and Serious Violations of International Humanitarian Law*, thereby contributing to reconciliation and the establishment of lasting peace;

22. *Conscious* that impunity is incompatible with peace and justice; and considering that every military or security institution must be fully subordinated to the rule of law and must be bound by the obligations arising under international law, to the observance of human rights and of international humanitarian law, and to the attainment of peace; and that, therefore, military discipline and the carrying out of orders from superiors must be subordinated to the achievement of those objectives;

23. *Concerned* by the impunity and the increasing activities of mercenaries and private military and security companies; the outsourcing to the private sector of inherently security State functions and by the growing privatization of war;

24. *Affirming* that peace implies the right of all persons to live in and to remain in their respective countries; conscious that mass exoduses and migratory flows are frequently involuntary and respond to dangers, threats and breaches of peace; and convinced that in order to assure the right to human security and the right of every person to emigrate and settle peacefully in the territory of another State, the international community should establish an international migration regime as a matter of urgency;

25. *Persuaded* too that peace has been and continues to be a constant aspiration of all civilizations through all history of mankind, and that therefore all human beings should join their efforts toward the effective realization of peace;

26. *Paying tribute* to all peace movements, initiatives and ideas that have marked over the history of humankind, which have in recent years crystallized in major contributions, including the Hague Agenda for Peace and Justice for the Twenty-first Century which emerged from the Hague Appeal for Peace Conference, 1999;¹ the Earth Charter adopted at The Hague in June 2000; and the Universal Declaration of the Rights of Mother Earth, adopted in Cochabamba (Bolivia) in April 2010, in the framework of the World People's Conference on Climate Change and the Rights of Mother Earth;

27. *Affirming* that the human right to peace cannot be achieved without the realization of the equality of rights and respect for gender based differences; without respect for different cultural values and religious beliefs that are compatible with the universally recognized human rights; and without the elimination of racism, racial discrimination, xenophobia and other forms of related intolerance;

28. *Convinced* that it is urgent and necessary that all States recognize peace as a human right and that they ensure its enjoyment by all persons under their jurisdiction, without any distinction, independently of race, lineage, national, ethnic or social origin, colour, gender, sexual orientation, language, religion or belief, political or other opinion, economic situation, heritage, diverse physical or mental functionality, civil status, birth or any other condition;

Proclaims the following Declaration:

Part I
ELEMENTS OF THE HUMAN RIGHT TO PEACE
Section A. Rights

Article 1
Right holders and duty-holders

1. Individuals, groups, peoples and all humankind have the inalienable right to a just, sustainable and lasting peace. By virtue of that right, they are holders of the rights and freedoms proclaimed in this Declaration.

2. States are the principal duty-holders of the human right to peace. This right shall be implemented without any distinction or discrimination for rea-

1. A/54/98, of 20 May 1999, Annex.

sons of race, lineage, national, ethnic or social origin, colour, gender, sexual orientation, language, religion or belief, political or other opinion, economic situation or heritage, diverse physical or mental functionality, civil status, birth or any other condition.

3. All individuals and peoples subjected to aggression, genocide, racism, racial discrimination, xenophobia and other related forms of intolerance, as well as *apartheid*, colonialism and neo-colonialism, deserve special attention as victims of violations of the human right to peace.

Article 2

Right to education on and for peace and all other human rights

1. Education and socialization for peace is a condition *sine qua non* for unlearning war and building identities disentangled from violence.

2. Individuals have the right to receive, under conditions of equal treatment, an education on and for peace and all other human rights. Such education should be the basis of every educational system; generate social processes based on trust, solidarity and mutual respect; incorporate a gender perspective; facilitate the peaceful settlement of conflicts; and lead to a new way of approaching human relationships within the framework of a culture of peace.

3. Individuals have a right to demand and to obtain the competences needed to participate in the creative and non-violent resolution or, failing that, transformation of conflicts throughout their life. These competencies should be accessible through formal and informal education.

Article 3

Right to human security and to live in a safe and healthy environment

1. Individuals have the right to human security, including freedom from fear and from want, both being elements of positive peace.

2. All peoples and individuals have the right to live in a private and public environment that is safe and healthy, and to be protected against any act or threat of physical or psychological violence, whether originating from State or non-State actors.

3. All peoples and individuals have the right to demand from their governments the effective observance of the collective security's system established in the UN Charter, in particular its principle of peaceful settlement of disputes, with full respect of the norms of international law, international human rights law and international humanitarian law.

4. Freedom from want implies the enjoyment of the right to sustainable development and of economic, social and cultural rights, in particular:

- a) The right to food, drinking water, sanitation, health, clothing, housing, education and culture;

- b) The right to work and to enjoy fair conditions of employment and trade union association; the right to equal remuneration among persons who perform the same occupation or function; the right to access to social services on equal terms; and the right to leisure.

Article 4
***Right to development
and to a sustainable environment***

1. The realization of the human right to peace and the eradication of structural violence requires that all individuals and peoples enjoy the inalienable right to participate in economic, social, cultural and political development in which all human rights and fundamental freedoms may be fully exercised, as well as to contribute to, and enjoy that development.
2. All peoples and individuals have the right to the elimination of obstacles to the realization of the right to development, such as servicing of unjust or unsustainable foreign debt burden and its conditionalities, or the maintenance of an unfair international economic order, because they generate poverty and social exclusion.
3. All peoples and individuals have the right to live in a sustainable and safe environment as a foundation for peace and for the survival of mankind.
4. The use of weapons that damage the environment, in particular radioactive weapons and weapons of mass destruction, is contrary to international humanitarian law, the right to the environment and the human right to peace. Such weapons must be urgently prohibited, and States that utilize them have the obligation to restore the previous condition of the environment by repairing all damage caused.

Article 5
Right to disobedience and to conscientious objection

1. All peoples and individuals have the right not to be regarded as enemies by any State.
2. Individuals, individually or as members of a group, have the right to civil disobedience and to conscientious objection against activities that entail a threat against peace.
3. Individuals, individually or as members of a group, have the right to obtain conscientious objection status towards their military obligations.
4. Members of any military or security institution have the right not to participate in wars of aggression or other armed operations, whether international or internal, which violate the principles and norms of international human rights law or international humanitarian law. Furthermore, they have the right to disobey orders that are manifestly contrary to the above mentioned principles and norms. In addition, they have the obligation to disobey orders to commit genocide or crimes against humanity. The duty to obey military superior orders does not exempt from the observance of these obligations, and disobedience of such orders shall not in any case constitute a military offence.

5. Individuals, individually or as members of a group, have the right not to participate in, and to publicly denounce scientific research for the manufacture or development of arms of any kind.
6. Individuals, individually or as members of a group, have the right to object to participate in a working or professional capacity, and to oppose taxation for military expenditures connected with military operations in support of armed conflicts that violate international human rights law or international humanitarian law.
7. Individuals, individually or as members of a group, have the right to be protected in the effective exercise of their right to disobedience and conscientious objection.

Article 6 ***Right to resist and oppose oppression and totalitarianism***

1. All peoples and individuals have the right to resist and oppose oppressive or totalitarian regimes that commit international crimes or other grave, massive or systematic violations of human rights, including the right of peoples to self-determination, in accordance with international law.
2. All peoples and individuals have the right to oppose war; war crimes, genocide, aggression, *apartheid* and crimes against humanity; violations of other universally recognized human rights; any propaganda in favour of war or incitement to violence; and violations of the human right to peace, as defined in this Declaration. The glorification of violence and its justification as necessary to build the future and enable progress shall be prohibited.

Article 7 ***Right to disarmament***

1. All peoples and individuals have the right to demand from all States that they proceed in a joint and coordinated manner and within a reasonable period of time to general and complete disarmament, under comprehensive and effective international supervision. In particular, States shall urgently eliminate all weapons of mass destruction or of indiscriminate effect, including nuclear, chemical and biological weapons.
2. All peoples and individuals have the right to have the resources freed by disarmament allocated to the economic, social and cultural development of peoples and to the fair redistribution of natural wealth, responding especially to the needs of the poorest countries and of the groups in situations of vulnerability, aiming to put an end to inequalities, social exclusion and extreme poverty.
3. States should refrain from outsourcing inherently state military and security functions to private contractors.

Article 8 ***Freedom of thought, opinion, expression, conscience and religion***

1. All peoples and individuals have the right to access and to receive information from diverse sources without censorship, in accordance with inter-

national human rights law, in order to be protected from manipulation in favour of warlike or aggressive objectives.

2. All peoples and individuals have the right to denounce any event that threatens or violates the human right to peace, and to freely participate in peaceful political, social and cultural activities or initiatives for the defence and promotion of the human right to peace, without interference by governments or by the private sector.

3. All peoples and individuals have the right to be protected against any form of cultural violence. To this end, persons should fully enjoy their freedom of thought, conscience, expression and religion, in conformity with international human rights law.

Article 9 Right to refugee status

1. All individuals have the right to seek and to enjoy refugee status without discrimination, in the following circumstances:

- a) If the person suffers persecution for engaging in activities in favour of peace and other human rights, or for claiming the right to conscientious objection against war;
- b) If the person has a well-founded fear of persecution by State or non-State agents, on grounds of race, sex, religion, nationality, sexual orientation, membership in a particular social group or political opinions, family status, or any other condition;
- c) If the person flees his/her country or place of origin or residence because his/her life, security or liberty has been threatened by generalized violence, foreign aggression, internal conflicts, massive violation of human rights or other circumstances that gravely perturb public order.

2. Refugee status should include, *inter alia*, the right to voluntary return to one's country or place of origin or residence in dignity and with all due guarantees, once the causes of persecution have been removed and, in case of armed conflict, it has ended.

Article 10 Right to emigrate and to participate

1. All individuals have the right of freedom of movement and to emigrate if their right to human security or to live in a safe and healthy environment, as stipulated in Article 3 of this Declaration, is seriously threatened.

2. In order to promote social inclusion and prevent structural violence ensuing from discrimination in the enjoyment of human rights, migrants have the right to participate, individually or collectively, in the public affairs of the country in which they have their residence, and to benefit from specific mechanisms and institutions that facilitate such participation, in accordance with international human rights law.

Article 11 ***Rights of all victims***

1. All victims of human rights violations have the right, without discrimination, to recognition of their status as such and to an effective remedy to protect them against violations of human rights, particularly of the human right to peace.
2. All individuals have an inalienable right, not subject to statutory limitations, to obtain justice in respect of gross violations of human rights, including the investigation and determination of the facts, as well as the identification and punishment of those responsible.
3. The victims of human rights violations, the members of their families and society in general have the right to know the truth, not subject to statutory limitations.
4. Every victim of a human rights violation has the right, in accordance with international human rights law, to the restoration of the violated rights; to obtain effective and complete redress, including the right to rehabilitation and compensation; measures of symbolic redress or reparation as well as guarantees that the violation will not be repeated. Such redress shall not preclude recourse to popular courts or tribunals of conscience and to institutions, methods, traditions or local customs of peaceful settlement of disputes, which may be acceptable to the victim as adequate reparation.

Article 12 ***Groups in situations of vulnerability***

1. All individuals share the same human dignity and have an equal right to protection. Nevertheless, there are certain groups in situations of specific vulnerability who deserve special protection. Among them are women in particular situations, children, victims of enforced or involuntary disappearances, persons with diverse physical or mental functionality, elderly persons, displaced persons, migrants, refugees and indigenous peoples.
2. States shall ensure that the specific effects of the different forms of violence on the enjoyment of the rights of persons belonging to groups in situations of vulnerability are assessed. States also have the obligation to ensure that remedial measures are taken, including the recognition of the right of persons belonging to groups in situations of vulnerability to participate in the adoption of such measures.
3. States, international organizations, in particular the United Nations, and civil society shall facilitate the specific contribution of women to the prevention, management and peaceful settlement of disputes, and promote their contribution to building, consolidating and maintaining peace after conflicts. To this end, the increased representation of women shall be promoted at all levels of decision-making in national, regional and international institutions and mechanisms in these areas.
4. All individuals deprived of their liberty have the right to be treated humanely; their right life, dignity and physical and moral integrity shall be respected. In case of children, detention shall be imposed exclusively as a last

resort and be limited to exceptional cases. States shall ensure conditions of detention that promote rehabilitation and inclusion of persons deprived of their liberty, particularly children and youth, ensuring their education, training and general development.

5. The enforced or involuntary disappearance of individuals constitutes a crime against humanity. Their victims have the rights to the recognition of their detention, to regain their freedom and to obtain complete, effective, fair and adequate reparation.

6. Indigenous peoples have all the rights guaranteed to them by international human rights law, particularly the right to live on their lands, to enjoy their natural resources and to the effective protection of their cultural heritage.

Section B. Obligations

Article 13

Obligations for the realization of the human right to peace

1. The effective and practical realization of the human right to peace necessarily entails duties and obligations for States, international organizations, civil society, peoples, individuals, corporations, the media and other actors in society and, in general, the entire international community.

2. The fundamental responsibility for preserving peace and protecting the human right to peace lies with the States and also with the United Nations as the most universal body which harmonizes the concerted efforts of the nations to achieve the purposes and principles proclaimed in the UN Charter.

3. States shall take all the necessary measures for ensuring development and protection of the environment, including disaster preparedness strategies, as their absence poses a threat to peace. States have the obligation to cooperate in all necessary fields in order to achieve the realization of the human right to peace, in particular by implementing their existing commitments to promote and provide increased resources to international cooperation for development.

4. States are also required to adopt measures to build and consolidate peace and have the responsibility to protect humankind from the scourge of war. This, however, shall not be interpreted to imply for any State any entitlement to intervene in the territory of other States.

5. Effectiveness of the United Nations should be further enhanced in its dual functions of preventing violations and protecting human rights and human dignity, including the human right to peace. In particular, it is for the General Assembly, the Security Council, the Human Rights Council and other competent bodies to take effective measures to protect human rights from violations which may constitute a danger or threat to international peace and security.

6. The United Nations system must engage in a thorough and effective manner, through the United Nations Peace-building Commission, in cooperation with other entities of the United Nations and relevant regional and sub-re-

gional organisations, in the elaboration of integrated strategies for peace and for the reconstruction of affected countries following the end of armed conflicts. Such strategies must ensure stable sources of financing and effective coordination within the United Nations system. In this context, the effective implementation of the Programme of Action for a Culture of Peace, adopted by the United Nations General Assembly, is underscored.

7. Any military action outside the framework of the UN Charter is unacceptable, constitutes a most grave violation of the principles and purposes of the UN Charter, and is contrary to the human right to peace. The so-called “preventive war” constitutes a crime against peace.

8. In order to better guarantee the human right to peace, the composition and procedures of the Security Council shall be reviewed so as to reflect and better ensure the representation of today's international community. The methods of work of the Security Council must be transparent and allow the participation in its debates of civil society and other actors.

Part II **IMPLEMENTATION OF THE DECLARATION**

Article 14 ***Establishment of the Working Group*** ***on the Human Right to Peace***

1. A Working Group on the Human Right to Peace (hereinafter called “the Working Group”) will be established. It will be composed of ten members who will have the duties set forth in Article 15.

2. The Working Group will be composed of experts from the Member States of the United Nations who will carry out their duties with complete independence and in a personal capacity.

3. The following criteria shall be taken into account for their election:

- a) The experts shall be of high moral standing, impartiality and integrity, and show evidence of long and sufficient experience in any of the spheres stated in Part I of this Declaration;
- b) Equitable geographical distribution and representation of the different forms of civilization and of the main legal systems of the world;
- c) There shall be a balanced gender representation; and
- d) There may not be two experts nationals from the same State.

4. The members of the Working Group will be chosen by secret ballot at a session of the United Nations General Assembly from a list of candidates proposed by the Member States and by non-governmental organizations in consultative status with the United Nations. The ten candidates who obtain the highest number of votes and a two thirds majority of the States present and voting will be elected. The initial election will take place at the latest three months after the date of adoption of this Declaration.

5. The experts will be elected for four years and may be re-elected only once.

6. Half of the Working Group will be renewed every two years.

Article 15 ***Functions of the Working Group***

1. The main function of the Working Group is to promote the observance and implementation of this Declaration. In the exercise of its mandate the Working Group shall have the following competences:

- a) To promote worldwide observance and awareness of the human right to peace, acting with discretion, objectivity and independence and adopting an integrated approach which takes account of the universality, interdependence and indivisibility of human rights and the overriding need to achieve international social justice;
- b) To gather, assemble and respond effectively to any relevant information from States, international organizations and their organs, civil society organizations, national human rights institutions, concerned individuals and any other reliable source;
- c) To carry out *in loco* investigations concerning violations of the human right to peace and to report to the pertinent bodies;
- d) To address, when it considers it appropriate, recommendations, appeals and urgent actions to the UN Member States, asking them to adopt appropriate measures for the effective realization of the human right to peace, in accordance with Part I of this Declaration. The States shall give due consideration to those recommendations and appeals;
- e) To draw up, on its own initiative or at the request of the General Assembly, the Security Council or the Human Rights Council, the reports it deems necessary in the event of an imminent threat to or serious violation of the human right to peace, as defined in Part I of this Declaration;
- f) To present an annual report of its activities to the General Assembly, the Security Council and the Human Rights Council, in which it will include the conclusions and recommendations it may be considered necessary to the effective promotion and protection of the human right to peace, paying special attention to situations linked to armed conflicts;
- g) To prepare for the attention of the General Assembly a draft international convention on the human right to peace with a mechanism for monitoring *inter alia* States compliance with its full and effective implementation. The future conventional mechanism and the Working Group shall coordinate their mandates to avoid duplicating their activities;
- h) To contribute to the elaboration of definitions and norms concerning the crime of aggression and the limits of legitimate self-defence;
- i) To submit to the Prosecutor of the International Criminal Court or other competent international criminal tribunals, reliable information about any situation in which it would appear that crimes which fall within the jurisdiction of the International Criminal Court or of another international criminal tribunal, have been committed;
- j) To approve by a majority of its members working methods for the regular functioning of the Working Group, which shall include *inter alia* rules regarding the appointment of its Bureau, as well as the procedure for the adoption of decisions, recommendations and reports.

2. While the Working Group will have its seat in New York and hold three ordinary sessions per year, as well as any extraordinary sessions, it may decide to meet in other places to be determined in accordance with its working methods. The Working Group shall have a permanent Secretariat which will be provided by the UN Secretary General. The expenditures of the Working Group, including those associated with *in loco* investigations and its sessions, shall be financed as part of the regular budget of the United Nations.

FINAL PROVISIONS

1. No provision of this Declaration may be interpreted as meaning that it confers on any State, group or individual any right to undertake or develop any activity, or carry out any act contrary to the purposes and principles of the United Nations, or likely to negate or violate any of the provisions of this Declaration, international human rights law or international humanitarian law.
2. The provisions of this Declaration shall apply without prejudice to any other provision more propitious to the effective realization of the human right to peace formulated in accordance with the domestic legislation of States or stemming from applicable international law.
3. All States must implement in good faith the provisions of this Declaration by adopting relevant legislative, judicial, administrative, educational or other measures necessary to promote its effective realization.

Catalan Parliament, Barcelona, June 2nd, 2010

THE INTERNATIONAL DRAFTING COMMITTEE

Chairperson: Ambassador ANWARUL K. CHOWDHURY (Bangladesh)

Former Under-Secretary-General and High Representative of the United Nations (2002-2007). Former Permanent Representative of Bangladesh to the United Nations in New York (1996-2001). He is the recipient of the UNESCO Gandhi Gold Medal for Culture of Peace and first Spirit of the UN Award. He is the Chair of the NGO Committee on International Day of Peace at the UN, New York.

Vice-Chairperson: Ms. FATIMATA-BINTA VICTOIRE DAH (Burkina Faso)

Member of the UN Committee on the Elimination of Racial Discrimination since 2004. Elected Vice Chair-person (2006-2008) and Chair-person (2008-2010). Former Head of the Africa Department of the Ministry of Foreign Affairs of Burkina Faso. Former 3rd Vice-President of the African Women Committee for Peace and Development (1998-2002).

Rapporteur: Mr. JOSE LUIS GOMEZ DEL PRADO (Canada/Spain)

Chairperson of the UN Human Rights Council's Working Group on the Use of Mercenaries. Former member of the UN Advisory Group of the Voluntary Fund in the First International Decade of the World's Indigenous Peoples. Former senior staff member of the Office of the UN High Commissioner for Human Rights (1981-1997).

Mr. DOUGLASS CASSEL (United States of America)

Professor of Law and Director of the Center for Civil and Human Rights of the University of Notre Dame, USA. Lawyer before the Inter-American Commission and Inter-American Court of Human Rights. Former Legal Advisor to the United Nations Commission on the Truth for El Salvador. President of the Due Process of Law Foundation, Washington, D.C.

Ms. JASMINKA DŽUMHUR (Bosnia and Herzegovina)

Member of the UN Human Rights Council's Working Group of Enforced or Involuntary Disappearances. Ombudsperson of Bosnia and Herzegovina. Former president of the Minor Offence Court in Zenica. Co-founder of Women Association "Medica", Zenica, and the Women Legal Aid Center. Member of the Coordination Board of the BiH Women's Economic Network and of the Executive Board of the Bosnian Women's Initiative.

Ms. BELELA HERRERA SANGUINETTI (Uruguay)

Teacher and politician. Former Deputy Foreign Minister of the Republic of Uruguay (2005-2008). Former staff member of the UNHCR. Former Deputy Director of the Human Rights Division of the UN Mission in El Salvador. Former human rights observer at the joint UN-OAS Mission in Haiti and at the electoral process of South Africa. Former Director of Cooperation and International Relations at the Municipality of Montevideo.

Ms. ZONKE ZANELE MAJODINA (South Africa)

Member of the UN Human Rights Committee. Former Deputy Chairperson and Commissioner at the South African Human Rights Commission. Pro-

fessional membership to the International Society for Health and Human Rights, African Institute of South Africa, African Township Health Advocacy Group, South African Refugee Relief Fund, Black Management Forum South Africa and Institutional and Social Development Foundation.

Mr. KINHIDE MUSHAKOJI (Japan)

Director of the Centre for Asia-Pacific Partnership, Osaka University of Economics and Law. Vice President of the International Movement Against All Forms of Discrimination and Racism (IMADR). President of the Asia-Pacific Human Rights Information Centre (Hu-Rights Osaka). President of the Osaka International Peace Centre (Peace Osaka). Member of the Board of the Asian Cultural Forum on Development (ACFOD).

Mr. ALEJANDRO TEITELBAUM (Argentina)

International human rights lawyer. Graduated by the Faculty of Law at the University of Buenos Aires. Diploma in international economic relations by the Institute of Economic and Social Development at the University of Paris I (France). Former representative of the International Federation of Human Rights and the American Association of Jurists before the Office of the United Nations in Geneva (1985-2006).

Mr. ROMAN WIERUSZEWSKI (Poland)

Director of the Poznan Human Rights Centre. Professor of Warsaw School of Social Sciences and Humanities. Member of the Polish Refugee Board. OSCE Human Rights Expert. Member of the Legal Advisory Board of the Minister of Foreign Affairs. Former Head of the Former Yugoslavia Unit at the UN Centre for Human Rights. Former Chief of Mission of the UNOHCHR Field Operation in the Former Yugoslavia, Sarajevo. Former member of the UN Human Rights Committee.

THE SECRETARIAT

Spanish Society for the International Human Rights Law (SSIHRL)

Mr. Carlos Villan Duran, President
Mr. Carmelo Faleh Perez, Secretary-General
Mr. David Fernandez Puyana, representative in Geneva

International Catalan Institute for Peace (ICIP)

Mr. Rafael Grasa Hernandez, President
Mr. Pablo Aguiar Molina, ICIP staff member

Unesco Etxea

Ms. Monika Hernando Porres, director of the UE programme of a culture of peace



6

6. DÉCLARATION DE BARCELONE SUR LE DROIT HUMAIN À LA PAIX

Nous, signataires de la présente, réunis entre le 31 mai et le 2 juin 2010 au Parlament de Catalogne, en qualité de membres du Comité International de Rédaction d'une déclaration universelle sur le droit humain à la paix, à l'initiative de la Societe Espagnole pour le Droit International des Droits Humains (SEDIDH) et Unesco Etxea, avec le soutien de Institut Catalan International pour la Paix (ICIP);

Prenant acte des conclusions et recommandations formulées lors des conférences et séminaires régionaux d'experts tenus à Genève (Conférence Mondiale des ONG pour la Reforme des Institutions Internationales, novembre 2006); Mexique (décembre 2006); Bogotá, Barcelona et Addis Abeba (Ethiopie (mars 2007); Caracas et Santo Domingo (avril 2007); Morelia (Mexique), Bogotá, Oviedo et Santa Fe (New Mexico, USA) (mai 2007); Washington, D.C., Nairobi (Kenya) et Genève (juin 2007); Feldkirch (Autriche) (août 2007); Genève (11, 12 et 21 septembre 2007); Luarca (Asturias) (28 septembre 2007); Madrid (23 octobre 2007), Monterrey (1 novembre 2007); Mexico D.F., Genève, Las Palmas de Gran Canaria, Zaragoza et Navia (Asturias) (décembre 2007); lors de la 52^{ème} session de la Commission des Nations Unies sur le statut de la femme à New York (février 2008); Parlement de Catalogne (Barcelona), Genève, Dakar, Madrid, Valencia (avril 2008); Rome et Gwangju (République de Corée) (mai 2008); Genève et Bilbao (juin 2008); Genève et Cartagena (juillet 2008); Paris, Toledo, Genève, Zaragoza et Montevideo (septembre 2008); Oviedo, Alcalá de Henares, Turin, New York et Parlement Basque (Vitoria) (octobre 2008); La Plata et Buenos Aires (Argentine), et Bosco Marengo (Italie) (novembre 2008); Luxembourg, Genève et Barcelona (décembre 2008); Genève et Barcelone (janvier 2009); Yaoundé (Cameroun) (février 2009), Genève et New York (mars 2009); Johannesburg, Seville, Madrid, Saint Jacques de Compostelle et Bangkok (avril 2009); Trevi (Italie), Mexique et Seville (mai 2009); Genève (juin 2009), Mexique et Morelia (juillet 2009); San Sebastian (août 2009); Genève et Valdes (Asturias) (septembre 2009); Caso y Cangas de Onís (Asturias), Alcalá de Henares et Sarajevo (octobre 2009); Las Palmas de Gran Canaria, Berkeley University Law School (USA) et Université de Genève (novembre 2009); Alexandrie (Egypte) et Genève (décembre 2009); La Havane (Cuba) et Genève (janvier 2010); Genève et Bilbao (Espagne) (février 2010); Genève, New York et Cabildo de Gran Canaria (mars 2010); Luarca (Asturias), Mexique D.F. et municipalité de Telde, Gran Canaria (avril 2010); New York, Parlament de l'Espagne, Madrid, Bilbao et Municipalité de Santa Lucía, Gran Canaria (mai 2010);

En tenant compte spécialement de la *Déclaration de Luarca sur le Droit Humain à la Paix* (30 octobre 2006) et la *Déclaration de Bilbao sur le Droit Humain à la Paix* (24 février 2010), approuvées par deux Comités de Ré-



daction différents composés d'experts indépendants; et en tenant compte également des déclarations régionales sur le droit humain à la paix, proclamées par experts de la société civile à La Plata (Argentine) (novembre 2008), Yaoundé (Cameroun) (février 2009), Bangkok (Thaïlande) (avril 2009), Johannesburg (Afrique du Sud) (avril 2009), Sarajevo (Bosnie-Herzégovine) (octobre 2009), Alexandrie (Egypte) (décembre 2009), et à La Havane (janvier 2010);

Avons adoptés par consensus le 2 juin 2010 à Barcelone, dans le lieu cité ci-dessus, à l'attention de l'Assemblée générale des Nations Unies, en vue que celle-ci puisse la adopter dans un proche avenir, la suivante

DÉCLARATION DE BARCELONE SUR LE DROIT HUMAIN À LA PAIX

— Préambule —

L'Assemblée générale,

- 1. Considérant* que, conformément au Préambule de la Charte de l'Organisation des Nations Unies et les propos et principes que celle-ci énonce, la paix est une valeur universelle, la raison d'être de l'Organisation, ainsi que condition préalable et conséquence de la jouissance des droits humains par tous;
- 2. Considérant* que la mise en œuvre adéquate, uniforme et non sélective du droit international est indispensable pour la consécration de la paix; et rappelant que l'article 1 de la Charte des Nations Unies stipule comme but fondamental de l'Organisation le maintien de la paix et la sécurité internationales, par le biais, *inter alia*, du développement économique et social des peuples et du respect des droits humains et des libertés fondamentales sans aucune discrimination;
- 3. Rappelant* que l'article 2 de la Charte des Nations Unies oblige les États membres à régler leurs différends internationaux par des moyens pacifiques, de telle manière que la paix et la sécurité internationales ainsi que la justice ne soient pas mises en danger, de même qu'à s'abstenir, dans leurs relations internationales, de recourir à la menace ou à l'emploi de la force soit contre l'intégrité territoriale ou l'indépendance politique de tout État, soit de toute autre manière incompatible avec les buts et principes énoncés dans la Charte;
- 4. Considérant* que le système des Nations Unies dans son ensemble partage ces idéaux, parce que «la paix universelle et durable ne peut être fondée que sur la base de la justice sociale» (Constitution de l'Organisation Internationale du Travail, OIT); qu'il aspire à éléver les niveaux de nutrition et vie des peuples et à éradiquer la faim (Constitution de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, FAO); et vu que «la santé de tous les peuples est une condition fondamentale de la paix du monde et de la sécurité» (Constitution de l'Organisation mondiale de la Santé, OMS);

5. *Consciente de la vulnérabilité et de la dépendance de chaque être humain, et du fait que certaines circonstances rendent particulièrement vulnérables à quelques groupes et personnes; ainsi que de la nécessité et du droit de toute personne de vivre en paix et du droit de chacun à ce que règne, sur le plan interne et sur le plan international, un ordre social dans le cadre duquel la paix soit exigence prioritaire et les droits et libertés énoncés dans la Déclaration universelle des droits de l'homme puissent y trouver plein effet;*
6. *Reconnaissant la conception positive de la paix, qui va au-delà de la stricte absence de conflit armé et est lié à l'élimination de toute sorte de violence, soit-elle directe, politique, structurale, économique ou culturelle dans les domaines public et privé, ce qui exige le développement économique, social et culturel des peuples en tant que condition pour la satisfaction des besoins essentiels des êtres humains, ainsi que le respect effectif de tous les droits humains et de la dignité inhérente à tous les membres de la famille humaine;*
7. *Considérant que la paix est indissociable de la diversité de la vie et des cultures et que l'identité est la base de la vie; et affirmant, par conséquent, que le droit à la vie est le plus important parmi tous les droits, duquel se dégagent d'autres droits et libertés, spécialement le droit de chacun à vivre en paix;*
8. *Considérant que l'éducation est indispensable pour établir une culture universelle de paix et que, conformément au préambule de la Constitution de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO), «les guerres prenant naissance dans l'esprit des hommes, c'est dans l'esprit des hommes que doivent être élevées les défenses de la paix»; tout en rappelant également l'interdiction de la propagande en faveur de la guerre et l'incitation à la haine et à la violence, stipulée dans l'article 20 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques;*
9. *Tenant compte des principes et normes consacrés dans le droit international des droits de l'homme, le droit international du travail, le droit international humanitaire, le droit international pénal et le droit international des réfugiés; et que, conformément à ces principes et normes, les droits humains sont inaliénables, universels, indivisibles et interdépendants, et qu'ils réaffirment la dignité et la valeur de la personne humaine, notamment des enfants, ainsi que l'égalité de droits des femmes et des hommes;*
10. *Rappelant également les résolutions pertinentes de l'Assemblée générale, parmi lesquelles la résolution 2625 (XXV) du 24 octobre 1970 sur les relations amicales et la coopération entre les Etats; la résolution 3314 (XXIX) du 14 décembre 1974 sur la définition de l'agression; la résolution 3348 (XXIX) du 17 décembre 1974 proclamant la «Déclaration universelle pour l'élimination définitive de la faim et de la malnutrition»; la résolution 3384 (XXX) du 10 novembre 1975, intitulée «Déclaration sur l'utilisation du progrès de la science et de la technique dans l'intérêt de la paix et au profit de l'humanité»; la résolution 33/73, du 15 décembre 1978, intitulée «Déclaration sur la préparation des sociétés à vivre dans la paix»; la résolution 39/11, du 12 novembre 1984, intitulée «Déclaration sur le droit des peuples à la paix»; la résolution 53/243, du 13 septembre 1999, intitulée «Déclaration sur une Culture de la Paix»; la résolution 55/2 du 5 septembre 2000, intitulée «Déclaration du Millénaire», réitérée par la résolution 60/1 du 15 septembre 2005, intitulée*

«Document final du Sommet Mondiale du 2005»; et la résolution 55/282 du 7 septembre 2001, qui invite à observer la Journée Internationale de la Paix le 21 septembre de chaque année;

11. *Préoccupée* par la dégradation constante et progressive de l'environnement et par le devoir et le besoin d'assurer aux générations présentes et futures une vie en paix et en harmonie avec la nature, tout en préservant leur droit à la sécurité humaine et à vivre dans un environnement sûr et sain; et en rappelant, parmi d'autres instruments, la Déclaration de Stockholm de la Conférence des Nations Unies sur l'Environnement, du 16 juin 1972; la Charte Mondiale de la Nature comprise dans la résolution 37/7 de l'Assemblée générale, du 28 octobre 1982; la Convention sur la diversité biologique, du 5 juin 1992; la Convention-cadre des Nations Unies sur le changement climatique, du 9 mai 1992 et le Protocole de Kyoto du 11 décembre 1997; la Déclaration de Rio de Janeiro sur l'Environnement et le Développement, du 14 juin 1992; la Convention des Nations Unies sur la Lutte contre la Déserification dans les pays gravement touchés par la sécheresse et/ou la désertification, en particulier en Afrique, du 17 juin 1994; la Convention d'Aarhus sur l'accès à l'information, la participation du public dans la prise de décisions et l'accès à la justice en matière d'environnement, du 25 juin 1998; et la Déclaration de Johannesburg sur le développement durable, du 4 septembre 2002;

12. *Constatant* que l'engagement en faveur de la paix est un principe général du droit international, en conformité avec l'article 38.1.c) du Statut de la Cour internationale de justice, comme l'a reconnu la Consultation internationale d'experts représentant 117 États sur le Droit humain à la Paix, tenue à Paris en mars 1998;

13. *Rappelant* la Déclaration d'Istanbul, approuvée par la XXIème Conférence internationale de la Croix Rouge à travers sa résolution XIX (1969), où l'on déclare que l'être humain a le droit de jouir d'une paix durable; la résolution 5/XXXII (1976) de l'ancienne Commission de droits de l'homme des Nations Unies, où l'on affirme que toute personne a le droit de vivre dans des conditions de paix et de sécurité internationale; et les résolutions 8/9 (18 de juin de 2008) et 11/4 (17 de juin de 2009) du Conseil des droits de l'homme sur la promotion du droit de peuples à la paix;

14. *Rappelant* les engagements assumés par les pays africains selon l'Acte constitutif de l'Organisation de l'Unité Africaine, la Charte africaine des droits de l'homme et des peuples et le Protocole à la Charte africaine des droits de l'homme et des peuples relatif aux droits des femmes; les engagements pris par les Etats dans le domaine interaméricaine en vertu de la Charte de l'Organisation des Etats Américains, la Convention américaine relative aux droits de l'homme et le Protocole de San Salvador; le Traité constitutif du Parlement latino-américain et la Convention ibéro-américaine des droits des jeunes; les instruments asiatiques liés à la paix tels que la Déclaration de Bangkok, la Charte de l'Association des Etats du Sud-est Asiatique et la Charte Asiatique des droits de l'homme; l'engagement des Etats arabes en faveur de la paix exprimé dans la Charte de la Ligue des Etats arabes et la Charte arabe des droits de l'homme; l'engagement des Etats islamiques en faveur de la paix exprimé dans la Charte de l'Organisation de la Conférence Islamique; ainsi que les engagements acquis dans le cadre du Conseil de l'Europe en vertu de son Statut, de la Convention européenne de sauvegarde

des droits de l'homme et des libertés fondamentales, la Charte sociale européenne, et la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne;

15. *Préoccupée* par la production d'armes, la course à l'armement et son trafic démesuré et incontrôlé, qui mettent en danger la paix et la sécurité internationale, et par le fait que la violation des obligations établies dans les traités concernant le désarmement et, notamment, dans le Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires; ce qui constitue un obstacle à la réalisation du droit au développement;

16. *Considérant* que la communauté internationale exige la codification et le développement progressif du droit humain à la paix, en tant que droit doté d'une entité propre, d'une vocation universelle et d'un caractère intergénérationnel;

17. *Préoccupée* par les violations flagrants et systématiques commis pendant les périodes de paix, et invitant l'Assemblée des États-Parties au Statut de Rome, qui établit la Cour pénale internationale, à considérer ce type de violations comme des crimes contre le droit de l'homme à la paix;

18. *Reconnaissant* les contributions des femmes à la construction de la paix et soulignant l'importance de leur participation dans le renforcement de la paix et de la sécurité internationales, comme l'a reconnu à la fois l'Assemblée générale (résolutions 3519 de 1975 et 3763 de 1982) et le Conseil de Sécurité [résolutions 1325 (2000), 1880, 1888 et 1889 (2009)]; et mettant l'accent sur la mise en œuvre effective de la résolution 1325 pour marquer le dixième anniversaire de son adoption;

19. *Affirmant* également que l'obtention de la paix relève de la responsabilité partagée des femmes et des hommes, des peuples et des États, des organisations internationales, de la société civile, des entreprises et d'autres acteurs sociaux et, en général, de toute la communauté internationale ;

20. *Considérant* que la promotion d'une culture de la paix, la redistribution mondiale des ressources et la réalisation de la justice sociale doivent contribuer à établir des plus équitables relations économiques mondiales qui permette d'atteindre les buts de la présente Déclaration, en éliminant les inégalités, l'exclusion et la pauvreté, car celles-ci génèrent la violence structurelle, incompatible avec la paix au niveau interne et international;

21. *Affirmant* que la paix doit être fondée sur la justice et que, par conséquent, toutes les victimes ont droit, sans discrimination, à la reconnaissance de leur statut en tant que victimes, à la justice, à la vérité, ainsi qu'à une réparation effective conformément aux dispositions de la résolution 60/147 de l'Assemblée générale du 16 décembre 2005, approuvant les *Principes fondamentaux et directives concernant le droit à un recours et à réparation des victimes de violations flagrantes du droit international des droits de l'homme et de violations graves du droit international humanitaire*, contribuant ainsi à la réconciliation et à l'établissement d'une paix durable;

22. *Consciente* du fait que l'impunité est incompatible avec la paix et la justice; et considérant que toute institution militaire ou de sécurité doit être pleinement subordonnée à l'état de droit, au respect des obligations qui découlent du droit international, des droits humains et du droit international

humanitaire, ainsi qu'à la réalisation de la paix; et que, par conséquent, la discipline militaire et l'obéissance des ordres des supérieurs doivent être soumises à la réalisation de ces objectifs;

23. *Préoccupée* par l'impunité et par les activités de plus en plus fréquentes de mercenaires et des compagnies privées militaires et de sécurité; l'externalisation au secteur privé des fonctions de sécurité qui sont inhérentes à l'État et par la croissante privatisation de la guerre;

24. *Affirmant* que la paix implique le droit de toute personne à vivre et à rester dans son propre pays; conscient du fait que les exodes massifs et les flux migratoires sont souvent involontaires et résultent habituellement des dangers, des menaces et des ruptures de la paix dans les pays d'origine; et convaincue de ce que, pour assurer le droit à la sécurité humaine et le droit de toute personne à migrer et à s'établir pacifiquement sur le territoire d'un autre État, la communauté internationale doit définir sans délai un régime international des migrations

25. *Convaincue* également du fait que la paix a été et est toujours une aspiration constante de toutes les civilisations au long de l'histoire de l'humanité, raison pour laquelle nous devons tous unir nos efforts en faveur de la réalisation effective de la paix;

26. *Rendant hommage* à tous les mouvements, les initiatives et les idées pour la paix qui ont marqué l'histoire de l'humanité, cristallisés récemment dans l'Agenda de La Haye pour la paix et la justice au XXI^e siècle, adopté par la Conférence relative à l'Appel de La Haye pour la paix, tenue à La Haye du 12 au 15 mai 1999¹; la Charte de la Terre adoptée à La Haye en juin 2000 et la Déclaration Universelle des Droits de la Terre-Mère, adoptée à Cochabamba (Bolivie) en avril 2010, dans le cadre de la Conférence Mondiale des Peuples sur le Changement Climatique et les Droits de la Terre-Mère;

27. *Affirmant* que l'effectivité du droit humain à la paix ne pourra pas être acquise sans la réalisation de l'égalité de droits et le respect des disparités entre les sexes; sans le respect des différentes valeurs culturelles et croyances religieuses compatibles avec les droits humains universellement reconnus; et sans l'élimination du racisme, la discrimination raciale, la xénophobie et d'autres formes connexes d'intolérance;

28. *Convaincue* qu'il est urgent et nécessaire que tous les Etats reconnaissent la paix comme un droit humain et qu'ils assurent sa jouissance par toute personne relevant de sa juridiction, sans aucune distinction, indépendamment de la race, l'ascendance, l'origine national, ethnique ou sociale, la couleur, le sexe, l'orientation sexuelle, la langue, la religion ou la conviction, l'opinion politique ou toute autre opinion, la fortune, la diversité fonctionnelle physique ou mentale, l'état matrimonial, la naissance ou toute autre condition;

Proclame la Déclaration suivante:

1. Doc. A/54/98, de 20 mai 1999.

Parte I
CONTENU DU DROIT HUMAIN À LA PAIX
Section A. Droits

Article 1
Titulaires et débiteurs

1. Les personnes, les groupes, les peuples et toute l'humanité ont le droit inaliénable à une paix juste, viable et durable. En vertu de ce droit, ils sont titulaires des droits et libertés reconnus dans cette Déclaration.
2. Les Etats sont les principaux garants du droit humain à la paix. Ce droit sera rendu effectif sans aucune distinction et sans discrimination basée sur la race, ascendance, origine nationale, ethnique ou social, couleur, sexe, orientation sexuelle, langue, religion ou conviction, opinion politique ou toute autre, situation économique ou fortune, diversité fonctionnelle physique ou mentale, état matrimonial, naissance ou toute autre condition.
3. Toutes les personnes et les peuples soumis à l'agression, le génocide, le racisme, la discrimination raciale, la xénophobie et d'autres formes connexes d'intolérance, ainsi qu'à l'*apartheid*, le colonialisme et le néocolonialisme, méritent une attention spéciale en tant que victimes de violations du droit humain à la paix.

Article 2
Droit à l'éducation dans et pour la paix
et les autres droits humains

1. L'éducation et la socialisation pour la paix constituent une condition *sine qua non* pour désapprendre la guerre et construire des identités libérées de la violence.
2. Toute personne a le droit de recevoir, dans des conditions de traitement uniforme, une éducation dans et pour la paix et les autres droits humains. Cette éducation doit être le fondement de tout système éducatif; doit générer des processus sociaux basés sur la confiance, la solidarité et le respect mutuel; doit incorporer une perspective de genre; faciliter la résolution non-violente des conflits; et aider à penser les relations humaines dans le cadre d'une culture de paix.
3. Toute personne a le droit de demander et d'acquérir des compétences utiles pour participer à la résolution ou, à défaut, la transformation créative et non-violente des conflits tout au long de sa vie. Ces compétences doivent être acquises par l'éducation formelle et non-formelle.

Article 3
Droit à la sécurité humaine
et à vivre dans un environnement sûr et sain

1. Toute personne a droit à la sécurité humaine, y compris la liberté de vivre à l'abri de la peur et du besoin, éléments de la paix positive.
2. Les peuples et les êtres humains ont le droit de vivre dans un environnement privé et public sûr et sain et d'être protégé contre toute menace

ou de violence physique ou psychologique, indépendamment de son origine étatique ou non-étatique.

3. Les peuples et les êtres humains ont le droit d'exiger à leurs gouvernements qu'ils appliquent effectivement le système de sécurité collective établi dans la Charte des Nations Unies, notamment le principe de règlement pacifique des différends, sur la base du plein respect des normes du droit international, du droit international des droits humains et du droit international humanitaire.

4. La liberté de vivre à l'abri du besoin veut dire la jouissance du droit au développement durable et des droits économiques, sociaux et culturels, notamment:

- a) le droit à l'alimentation, à l'eau potable et à l'assainissement, à la santé, aux habits, au logement et à l'éducation;
- b) le droit au travail et à la jouissance des conditions de travail et syndicales dignes, en particulier le droit à l'égalité de rémunération pour les personnes exerçant la même activité ou prestation; et à la protection des services sociaux dans des conditions d'égalité de traitement, ainsi que le droit au repos.

Article 4

Droit au développement et à l'environnement durable

1. La réalisation du droit humain à la paix et l'élimination de la violence structurelle exigent que toute personne et tout peuple disposent du droit inaliénable de participer à un développement économique, social, culturel et politique permettant la jouissance pleine de tous les droits humains et des libertés fondamentales, ainsi que du droit de contribuer à ce développement et d'en bénéficier.

2. Toute personne et tout peuple ont le droit à l'élimination des obstacles qui empêchent la réalisation du droit au développement, tels que le service de la dette extérieure injuste ou insoutenable et ses conditionalités, ou le maintien d'un ordre économique international injuste, car ils génèrent pauvreté et exclusion sociale.

3. Toute personne et tout peuple ont le droit de vivre dans un environnement durable et sûr, en tant que base pour la paix et pour la survie de l'humanité.

4. L'utilisation d'armes qui portent préjudice à l'environnement, notamment les armes radioactives et de destruction massive, est contraire au droit international humanitaire, au droit à l'environnement et au droit humain à la paix. Les Etats utilisant de telles armes, qui doivent être interdites d'urgence, ont l'obligation de faire réparation pour tous les dommages causés par leur utilisation.

Article 5

Droit à la désobéissance et à l'objection de conscience

1. Les personnes et les peuples ont le droit à ne pas être considérés comme ennemis par aucun Etat.

2. Toute personne, individuellement ou en tant que membre d'un groupe, a le droit à la désobéissance civile et à l'objection de conscience face à des activités qui comportent une menace contre la paix.
3. Toute personne, individuellement ou en tant que membre d'un groupe, a le droit d'obtenir le statut d'objection de conscience aux obligations militaires.
4. Les membres de toute institution militaire ou de sécurité ont le droit à ne pas participer à des guerres d'agression ou à d'autres opérations armées, internationales ou internes, qui violent les principes et les normes du droit international des droits humains ou du droit international humanitaire. Ils ont également le droit de désobéir aux ordres manifestement contraires aux principes et aux normes mentionnés. En plus, ils ont le devoir de désobéir aux ordres de commettre génocide ou des crimes contre l'humanité. L'obéissance due aux ordres des supérieurs n'exemptera pas l'obligation de respecter ces obligations et la désobéissance des ordres contraires ne constituera pas en aucun cas une infraction militaire.
5. Toute personne, individuellement ou en tant que membre d'un groupe, a le droit de ne pas participer à — et de dénoncer publiquement — la recherche scientifique pour la production et/ou le développement d'armement.
6. Toute personne, individuellement ou en tant que membre d'un groupe, a le droit à l'objection en tant que travailleur et professionnelle et à l'objection fiscale vis-à-vis de la dépenses militaire, face à des opérations d'appui aux conflits armés qui soient contraires au droit international des droits de humains ou au droit international humanitaire.
7. Toute personne, individuellement ou en tant que membre d'un groupe, a le droit d'être protégé dans l'exercice effectif du droit à la désobéissance et à l'objection de conscience.

Article 6

Droit de résistance contre l'oppression et le totalitarisme

1. Toute personne et tout peuple ont le droit de résistance contre des régimes oppressifs ou totalitaires qui commettent des crimes internationaux ou d'autres violations graves, massives ou systématiques des droits humains, y compris le droit des peuples à disposer d'eux-mêmes, exercé conformément au droit international.
2. Les personnes et les peuples ont le droit de s'opposer à la guerre; aux crimes de guerre, au génocide, à l'agression, à l'*apartheid* et aux crimes contre l'humanité; aux violations d'autres droits humains universellement reconnus; à toute propagande en faveur de la guerre ou d'incitation à la violence; et aux violations du droit humain à la paix, tel que défini par la présente Déclaration. La glorification de la violence et son justification comme nécessaire pour construire l'avenir et permettre le progrès seront interdites.

Article 7

Droit au désarmement

1. Les personnes et les peuples ont le droit d'exiger à tous les Etats qu'ils procèdent, conjointement et de façon coordonnée, dans un délai raisonnable,

à un désarmement général et complet, placé sous un contrôle international strict et efficace. En particulier, les Etas doivent urgentement éliminer toutes les armes de destruction massive ou celles d'effet indiscriminé, y compris les armes nucléaires, chimiques et biologiques.

2. Les personnes et les peuples ont droit à voir affecter les ressources libérées par le désarmement au développement économique, social et culturel des peuples et à la juste redistribution des richesses, en prêtant une attention particulière aux besoins des pays les plus pauvres et des groupes en situation de vulnérabilité, de telle sorte qu'il soit mis fin aux inégalités, à l'exclusion sociale et à la pauvreté extrême.

3. Les États doivent s'abstenir d'attribuer à des entrepreneurs privés les fonctions militaires et de sécurité propres de l'Etat.

Article 8 *Libertés de pensée, d'opinion, d'expression, de conscience et de religion*

1. Les personnes et les peuples ont le droit de recevoir et avoir accès à des informations de plusieurs sources et sans censure, conformément au droit international des droits de l'homme, afin de ne pas être manipulés en faveur d'objectifs de guerre ou agressives.

2. Les personnes et les peuples ont le droit de dénoncer tout événement qui menace ou viole le droit humain à la paix, ainsi que le droit de participer librement dans des activités ou initiatives politiques, sociales et culturelles pacifiques pour la défense et la promotion du droit humain à la paix, sans les interférences des pouvoirs publics ou des intérêts privés.

3. Les personnes et les peuples ont le droit d'être protégés contre toute forme de violence culturelle. A ce fin les personnes doivent jouir pleinement de leurs libertés de pensée, conscience, expression et religion, conformément au droit international des droits humains.

Article 9 *Droit au statut de réfugié*

1. Toute personne a le droit de solliciter le statut de réfugié et d'en bénéficier sans discriminations dans les cas suivants :

- a) En cas de subir persécution en raison d'activités en faveur de la paix et les autres droits humains, ou bien en cas de réclamer son droit à l'objection de conscience contre la guerre;
- b) En cas de crainte fondée d'être persécutée par des agents étatiques ou non-étatiques, en raison de sa race, genre, religion, nationalité, orientation sexuelle, appartenance à un groupe social déterminé, opinions politiques, état matrimonial ou toute autre condition;
- c) En cas de fuite de son pays ou lieu d'origine ou provenance parce que sa vie, sécurité ou liberté aient été menacées par la violence généralisée, l'agression étrangère, les conflits internes, la violation massive des droits humains ou d'autres circonstances ayant grièvement bouleversé l'ordre public.

2. Le statut de réfugié doit inclure, entre autres, le droit au retour volontairement dans son pays ou lieu d'origine ou provenance, en dignité et avec les garanties nécessaires, une fois éteintes les causes de persécution et, le cas échéant, une fois finalisé le conflit armé.

Article 10 ***Droit d'émigrer et participer***

1. Toute personne a le droit de circuler librement et d'émigrer dans le cas où son droit à la sécurité humaine ou bien son droit à vivre dans un environnement sûr et sain, énoncés à l'article 3 de cette Déclaration, sont sérieusement menacés.

2. Afin de promouvoir l'inclusion sociale et éviter la violence structurelle causée par la discrimination dans la jouissance des droits humains, les personnes migrants ont le droit de participer, individuellement ou collectivement, dans les affaires publiques du pays où elles ont leur résidence habituelle, ainsi que le droit d'être bénéficiaires des mécanismes et institutions spécifiques de participation, conformément au droit international des droits de l'homme.

Article 11 ***Droits des victimes***

1. Toutes les victimes de violations des droits de humains ont droit, sans discrimination, à la reconnaissance de leur statut en tant que victimes, à la justice, à la vérité, ainsi qu'à une réparation effective assurant leur protection contre les violations des droits humains, notamment du droit humain à la paix.

2. Toute personne a le droit imprescriptible et inaliénable d'obtenir justice pour les violations de ses droits humains, ce qui comprend l'enquête et la détermination des faits, ainsi que l'identification et la punition des responsables.

3. Les victimes de violations des droits humains, leurs familles et la société en général ont le droit imprescriptible de connaître la vérité.

4. Conformément au droit international des droits humains, toute victime d'une violation des droits de humains a le droit à ce que soient rétablis ses droits enfreints; le droit d'obtenir une réparation intégrale et effective, y compris le droit à réhabilitation et indemnisation; le droit à des mesures de satisfaction ou de réparation symbolique, ainsi que le droit à des garanties de non-répétition. De telles mesures n'excluent pas le recours aux tribunaux populaires ou de conscience et aux institutions, méthodes, traditions ou coutumes locales de règlement pacifique des conflits, admis par la victime en tant que formes acceptables de réparation.

Article 12 ***Groupes en situation de vulnérabilité***

1. Toutes les personnes partagent la même dignité humaine et ont le même droit à être protégés. Toutefois, il y a de groupes en situation de vulnérabilité particulière qui méritent une protection spéciale. Parmi ces groupes se

trouvent les femmes dans certaines situations, les mineurs, les victimes de disparitions forcée ou involontaire, les personnes présentant une diversité fonctionnelle physique ou mentale, les personnes âgées, déplacées, migrantes et réfugiées et les peuples peuples autochtones.

2. Les États doivent veiller à l'évaluation des effets spécifiques produites par les différentes formes de violence dans la jouissance des droits des personnes appartenant aux groupes en situation de vulnérabilité. Les États ont également l'obligation d'assurer l'adoption de mesures correctives, y compris la reconnaissance du droit des personnes appartenant aux groupes en situation de vulnérabilité de participer à l'adoption de telles mesures.

3. Les États, les organisations internationales, notamment les Nations Unies, et la société civile doivent faciliter la contribution spécifique des femmes dans la prévention, la gestion et la résolution pacifique des différends, et promouvoir aussi leur contribution à la construction, la consolidation et le maintien de la paix après les conflits. À cette fin, ils doivent tous veiller à l'augmentation, à tous les niveaux de prise de décision dans ces domaines, de la représentation des femmes dans les institutions et mécanismes nationaux, régionaux et internationaux.

4. Toutes les personnes privées de liberté ont le droit d'être traitées avec humanité et le droit au respect de leur vie, dignité et intégrité physique et morale. Dans le cas des garçons et de filles, la détention devra être imposée uniquement comme dernier recours et être limitée au cas exceptionnels. Les Etats doivent assurer un régime de détention favorisant la réhabilitation et l'inclusion des personnes privées de liberté, notamment des enfants et des jeunes, en assurant leur formation, éducation et développement intégral.

5. La disparition forcée ou involontaire de personnes est un crime contre l'humanité. Les victimes ont le droit à la reconnaissance de leur détention, le droit de récupérer leur liberté et d'obtenir une réparation intégrale, effective, juste et adéquate.

6. Les peuples autochtones ont tous les droits garantis par le droit international des droits humains, notamment le droit de vivre dans leurs terres, le droit de jouir de leurs richesses naturelles, ainsi que le droit à la protection effective de leur patrimoine culturel.

Section B. Obligations

Article 13 *Obligations pour la réalisation du droit humain à la paix*

1. La réalisation effective et pratique du droit humain à la paix entraîne nécessairement des devoirs et des obligations pour les États, les organisations internationales, la société civile, les peuples, les personnes, les entreprises, les médias et d'autres acteurs sociaux et, en général, pour toute la communauté internationale.

2. La responsabilité essentielle pour la préservation de la paix et la protection du droit humain à la paix incombe aux États et aussi à l'Organisation

des Nations Unies, celle-ci étant l'organisme plus universel chargé d'harmoniser les efforts concertés des nations pour réaliser les buts et principes proclamés dans la Charte des Nations Unies.

3. Les États doivent prendre toutes les mesures nécessaires pour assurer le développement et la protection de l'environnement, y compris les stratégies de préparation aux catastrophes, dont l'absence est une menace à la paix. Les États ont l'obligation de coopérer dans tous les domaines nécessaires à la réalisation du droit humain à la paix, notamment la mise en œuvre des engagements existants pour promouvoir et fournir davantage de ressources pour la coopération internationale au développement.

4. Les États sont également tenus de prendre des mesures pour construire et consolider la paix et ils ont la responsabilité de protéger l'humanité du fléau de la guerre. Néanmoins, cela ne peut être interprété comme impliquant pour un Etat un droit quelconque d'intervenir sur le territoire d'autres États.

5. L'Organisation des Nations Unies doit être renforcée dans sa double fonction de prévenir les violations et protéger les droits humains et la dignité humaine, y compris le droit humain à la paix. En particulier, il revient à l'Assemblée générale, au Conseil de sécurité, au Conseil des droits de l'homme et aux autres organes compétents, l'adoption des mesures effectives pour la protection des droits humains contre les violations pouvant constituer un danger ou une menace pour la paix et la sécurité internationales.

6. Le système des Nations Unies doit s'engager d'une manière pleine et effective, à travers la Commission de consolidation de la paix et en coopération avec d'autres entités des Nations Unies et les organisations régionales et sous-régionales, dans l'élaboration de stratégies intégrales pour la paix et la reconstruction des pays touchés après la fin des conflits armés. Ces stratégies doivent assurer des sources stables de financement et la coordination efficace à l'intérieur du système des Nations Unies. Dans ce contexte, l'on doit mettre en œuvre effectivement le Programme d'Action pour une Culture de la Paix, adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies.

7. Toute action militaire en dehors du cadre de la Charte des Nations Unies est inacceptable, constitue une violation très grave des principes et buts de la Charte et est contraire au droit humain à la paix. La dénommée «guerre préventive» est un crime contre la paix.

8. Afin de mieux garantir le droit humain à la paix et refléter et assurer une meilleure représentation de la communauté internationale d'aujourd'hui, la composition et les procédures du Conseil de sécurité doivent être revus. Les méthodes de travail du Conseil de sécurité doivent être transparentes et permettre la participation dans leurs débats de la société civile et d'autres acteurs internationaux.



Partie II **MISE-EN-OEUVRE DE LA DÉCLARATION**

Article 14 ***Établissement du Groupe de Travail sur le Droit humain à la Paix***

1. Il sera mis en place un Groupe de Travail sur le Droit humain à la Paix (ci-après dénommé le «Groupe de Travail»). Il sera composé de dix membres et exercera les fonctions prévues à l’Article 15.
2. Le Groupe de Travail sera composé d’experts nationaux des États membres des Nations Unies qui exercent leurs fonctions en toute indépendance et à titre individuel.
3. Lors de leur élection, il sera tenu compte des critères suivants:
 - a) Les experts devront jouir d’une haute considération morale, faire preuve de la plus stricte impartialité et intégrité, et justifier d’une expérience suffisante et prolongée dans l’un au moins des domaines visés dans la Partie I de la présente Déclaration;
 - b) Répartition géographique équitable et représentation des différentes formes de civilisation ainsi que des principaux systèmes juridiques du monde;
 - c) Une représentation équilibrée des genres devra être assurée;
 - d) Ne pourront être désignés deux experts nationaux d’un même État.
4. Les membres du Groupe de Travail seront élus au scrutin secret lors d’une session de l’Assemblée générale des Nations Unies, sur une liste de candidats proposés par les États membres et des organisations non gouvernementales ayant statut consultatif en Nations Unies. Seront élus les dix candidats qui obtiendront le plus grand nombre de voix et une majorité des deux tiers des États présents admis à voter. La première élection aura lieu au plus tard trois mois après la date d’adoption de la présente Déclaration.
5. Les experts seront élus pour quatre ans et ils pourront être réélus une seule fois.
6. Le Groupe de Travail sera renouvelé pour moitié tous les deux ans.

Article 15 ***Fonctions du Groupe de Travail***

1. Le Groupe de Travail a pour fonction principale celle de promouvoir l’observance et la mise-en-œuvre de la présente Déclaration. Dans l’exercice de son mandat, il a les attributions qui suivent:
 - a) Promouvoir mondialement le respect et la conscience du droit humain à la paix en agissant avec discrétion, objectivité et indépendance et en adoptant une approche holistique qui tienne compte de l’universalité, l’interdépendance et l’indivisibilité des droits humains, ainsi que de la nécessité impérieuse de parvenir à une justice sociale internationale;
 - b) Rechercher, réunir et réagir efficacement à toute information pertinente en provenance des États, des organisations internationales et de leurs organes, des organisations de la société

- civile, des institutions nationales de droits humains, des particuliers intéressés et de toute autre source fiable;
- c) Mener des enquêtes *in loco* sur des violations du droit humain à la paix et en informer les organes pertinents;
 - d) Adresser, quand il l'estime opportun, des recommandations, des appels et des actions urgents aux États membres des Nations Unies afin qu'ils adoptent des mesures appropriées à la réalisation du droit humain à la paix, conformément aux dispositions de la Partie I de la présente Déclaration. Les États accorderont la considération requise aux dites recommandations et appels;
 - e) Élaborer, de sa propre initiative ou à la demande de l'Assemblée générale, du Conseil de sécurité ou du Conseil des droits de l'homme, les rapports qu'il juge nécessaires en cas de menace imminente ou de violation grave du droit humain à la paix, selon les termes définis à la Partie I de la présente Déclaration;
 - f) Soumettre annuellement un rapport d'activités à l'Assemblée générale, au Conseil de sécurité et au Conseil des droits de l'homme, lequel comprendra les recommandations et conclusions qu'il juge nécessaires pour la promotion et la protection effective du droit humain à la paix, en accordant une attention particulière aux situations liées aux conflits armés;
 - g) Préparer, à l'attention de l'Assemblée générale, un projet de convention internationale sur le droit humain à la paix, qui doit inclure un mécanisme procédural de vérification et de contrôle de son application effective. Le futur mécanisme conventionnel et le Groupe de Travail coordonneront leurs fonctions et éviteront le dédoublement de leurs activités;
 - h) Contribuer à l'élaboration des définitions et des règles sur le crime d'agression et les limites de la légitime défense;
 - i) Déférer au Procureur de la Cour Pénale Internationale ou à toute autre juridiction pénale internationale compétente, toute information fiable reçue à propos de quelque situation dans laquelle des crimes relevant de la compétence de la Cour, ou de la juridiction pénale internationale en question, paraissent avoir été commis;
 - j) Approuver à la majorité absolue de ses membres les méthodes de travail pour le fonctionnement ordinaire du Groupe de Travail, y compris, entre autres, des règles applicables à la désignation de son Bureau, ainsi qu'à l'adoption de ses décisions, recommandations et rapports.

2. Le Groupe de Travail aura son siège à New York et se réunira ici ou à d'autres endroits pendant trois périodes ordinaires de sessions au cours de l'année, ainsi que lors des périodes extraordinaires des sessions déterminées conformément à ses méthodes de travail. Le Groupe de Travail disposerá d'un Secrétariat permanent, fourni par le Secrétaire général des Nations Unies. Son financement, y compris le financement des enquêtes *in loco* et ses périodes de sessions, sera à la charge du budget régulier des Nations Unies.

DISPOSITIONS FINALES

1. Aucune disposition de la présente Déclaration ne pourra être interprétée dans un sens susceptible de conférer à un quelconque État, groupe ou personne aucun droit à entreprendre ou développer aucune activité ou à réali-



ser aucun acte contraire aux buts et principes des Nations Unies, ou tendant à supprimer ou violer aucune des dispositions de la présente Déclaration, du droit international des droits humains ou du droit international humanitaire.

2. Les dispositions de cette Déclaration s'entendront sans préjudice d'aucune autre disposition plus propice à la réalisation effective du droit humain à la paix, énoncée en vertu de la législation interne des États ou résultant du droit international en vigueur.

3. Tous les États devront appliquer de bonne foi les dispositions de la présente Déclaration, en adoptant les mesures appropriées d'ordre législatif, judiciaire, administratif, éducatif ou de toute autre nature, qui puissent être nécessaires pour favoriser sa réalisation effective.

Parlament de la Catalogne, Barcelone, 2 juin 2010



COMITÉ INTERNATIONAL DE RÉDACTION

Président: Mr. ANWARUL KARIM CHOWDHURY (Bangladesh)

Ancien Secrétaire Général Adjoint et Haut Représentant des Nations Unies (2002-2007). Ancien Représentant Permanent du Bangladesh auprès de l'Organisation des Nations Unies à New York (1996-2001). Il a reçu de l'UNESCO la médaille d'or Gandhi de la culture de la paix et est le *first Spirit of the UN Award*. Préside actuellement le Comité des ONG pour la Journée internationale de la paix à l'Organisation des Nations Unies, New York.

Vice-président: Mme. FATIMATA-BINTA VICTOIRE DAH (Burkina Faso)

Membre du Comité des Nations Unies pour l'élimination de la discrimination raciale depuis 2004. Elle a été élue Vice-présidente (2006-2008) et Présidente (2008-2010). Ancien chef du département de l'Afrique au Ministère des Affaires étrangères du Burkina Faso. Ancien Troisième Vice-présidente du Comité des femmes africaines pour la paix et le développement (1998-2002).

Rapporteur: Mr. José Luis Gómez del Prado (Canada / Espagne)

Président du Groupe de travail du Conseil des droits de l'homme des Nations Unies sur l'utilisation de mercenaires. Ancien membre du Groupe consultatif du Fonds de contributions volontaires des Nations Unies pour la première Décennie internationale des peuples autochtones du monde. Ancien membre du Bureau du Haut-Commissariat aux droits de l'homme (1981-1997).

Mr. DOUGLASS CASSEL (États-Unis d'Amérique)

Professeur de Droit et Directeur du Centre pour les droits humains et civils à l'Université de Notre Dame (États-Unis d'Amérique). Avocat de première instance devant la Commission et la Cour interaméricaine des droits de l'homme. Ancien conseiller juridique à la Commission de la vérité de l'Organisation des Nations Unies en El Salvador. Président de la Fondation *Due Process of Law*, Washington, DC.

Mme. JASMINKA DŽUMHUR (Bosnie-Herzégovine)

Membre du Groupe de travail du Conseil des droits de l'homme des Nations Unies sur les disparitions forcées ou involontaires. Médiateur de Bosnie-Herzégovine. Ancien Président de la Cour des infractions des mineures de Zenica. Co-fondatrice de l'Association des femmes «Medica» à Zenica et du Centre d'aide juridique pour les femmes. Membre du Conseil de direction du Réseau des femmes pour l'économie en Bosnie-Herzégovine, et du Conseil de direction de l'Initiative des femmes bosniaques.

Mme. BELELA HERRERA SANGUINETTI (Uruguay)

Professeur et politique. Ancien Vice-ministre des Affaires étrangères de la République orientale de l'Uruguay (2005-2008). Ancien membre du Bureau du Haut Commissaire pour les réfugiés. Ancien Directeur adjoint de Droits de l'homme de la Mission des Nations Unies en El Salvador. Ancien observateur des droits humains dans la Mission conjointe de l'ONU et l'OEA en Haïti et dans le processus électoral en Afrique du Sud. Ancien Directeur de la Coopération et des Relations Internationales de la Municipalité de Montevideo.

Mme. ZONKE ZANELE MAJODINA (Afrique du Sud)

Membre du Comité de Droits de l'Homme des Nations Unies. Ancien Vice-président et commissaire de la Commission sud-africaine des droits de l'homme. Membre de la Société internationale pour la santé et des droits de l'homme, l'Institut africain d'Afrique du Sud, Groupe de soutien de la santé dans les Township Africains, le Fonds d'aide aux réfugiés en Afrique du Sud, le Forum de Directeurs Sud-africains et la Fondation pour le Développement institutionnel et social.

Mr. KINHIDE MUSHAKOJI (Japon)

Directeur du Centre pour le Partenariat Asie-Pacifique, l'Université d'Osaka. Vice-président du Mouvement international contre toutes les formes de discrimination et de racisme (IMADR). Président du Centre d'information sur les droits de l'homme en Asie-Pacifique (*Hu-Rights Osaka*). Président Centre international pour la paix d'Osaka (*Peace Osaka*). Membre du conseil du Forum pour le développement culturel en Asie (ACFOD).

Mr. ALEJANDRO TEITELBAUM (Argentine)

Avocat, expert en droit international des droits de l'homme. Diplômé de la Faculté de droit de l'Université de Buenos Aires. Diplôme en Relations économiques internationales de l'Institut de développement économique et social à l'Université de Paris I (France). Ancien représentant de la Fédération internationale des droits de l'homme et de l'Association américaine de juristes à l'Office des Nations Unies à Genève (1985-2006).

Mr. ROMAN WIERUSZEWSKI (Pologne)

Directeur du Centre des droits de l'homme de Poznan. Professeur de l'École des sciences humaines et sociales à Varsovie. Membre du Conseil Polonais pour les réfugiés. Expert en droits de l'homme de l'OSCE. Membre du Conseil consultatif juridique du ministère des Affaires étrangères. Ancien chef de l'unité de l'ex-Yougoslavie du Centre des Nations Unies pour les droits de l'homme. Ancien Chef de la Mission du Haut Commissariat des Nations Unies pour les droits de l'homme à Sarajevo (ex-Yougoslavie). Ancien membre du Comité des droits de l'homme des Nations Unies.

LE SECRÉTARIAT

**Association Espagnole pour le Droit International
des Droits de l'Homme (AEDIDH)**

Carlos Villán Durán, Président
Carmelo Faleh Pérez, Secrétaire Général
David Fernández Puyana, Représentant à Genève

Institut Catalan International pour la Paix (ICIP)

Rafael Grasa Hernández, Président
Pablo Aguiar Molina, Technicien de l'ICIP

Unesco Etxea

Monika Hernando Porres, Responsable de Culture de la Paix de Unesco Etxea

7. إعلان برشلونة لحق الإنسان في السلام

DECLARACIÓ DE BARCELONA SOBRE EL DRET HUMÀ A LA PAU

لقد اجتمعنا نحن -الموقعين أدناه- في الفترة ما بين 31 مايو/أيار و 2 يونيو / حزيران بمبنى **البرلمان الكاتالوني في مدينة برشلونة- إسبانيا** ، باعتبارنا أعضاء في لجنة الصياغة الدولية الخبرة للإعلان العالمي لحق الإنسان في السلام، و التي تعمل الجمعية الإسبانية لقانون حقوق الإنسان الدولي (SSIHRL) و منظمة اليونسكو ايتكتسيا بدعمها و ذلك بموازرة المعهد الكاتالوني الدولي للسلام.

و بمراعاة النتائج و التوصيات التي تمت صياغتها في المؤتمرات و ندوات الخبراء الإقليمية، و التي عقدت في مدينة جنيف (المؤتمر العالمي للمنظمات غير الحكومية من أجل اصلاح المؤسسات الدولية، نوفمبر 2006)؛ **والمكسيك** (ديسمبر 2006)؛ بوجوتا و برشلونة و أديس أبابا **باثيوبيا** (مارس 2007)؛ وكراكاس و سان دييجو (إبريل 2007)؛ موريلا (المكسيك)، وبوجوتا، وأوفيديو و سانتافي ، و نيومكسيكو (الولايات المتحدة)(مايو 2007)، وواشنطن العاصمة، ونايروبى (كينيا) و جنيف (يونيو 2007)؛ وفيلاكيرش بالنمسا(أغسطس 2007)؛ وجنيف (11 و 12 و 21 سبتمبر 2007)؛ و لوركا و أستورياس (28 سبتمبر 2007)؛ ومدريد (23 أكتوبر)؛ ومنتري (1 نوفمبر 2007) و مكسيكو ستى، و جنيف، ولاس بالماز دي جران كناريا، وزاراجوزا ونافيا، وأستورياس (ديسمبر 2007)؛ و بمناسبة الجلسة الثانية والخمسين للجنة الامم المتحدة الخاصة بوضع المرأة في نيويورك (فبراير 2008)؛ وبرلمان كتالونيا (برشلونة)، وجنيف، ودакار، وفالنسيا(إبريل 2008)؛ وروما وجوانج جو بجمهورية كوريا (مايو 2008)؛ و جنيف و بيلباو(يونيو 2008)؛ وجنيف و كارتاجينا بإسبانيا (يوليو 2008)؛ وباريس و توليدو و جنيف و زاراجوزا و مونيفيديو (سبتمبر 2008)؛ و أوفيديو و ألكا دي هيناريس، وتورين، ونيويورك، وبرلمان الباسك (فيتوريا)(أكتوبر 2008)؛ ولابلاتا بوينس آيريس(الأرجنتين)، وبوسكون مارينجو (إيطاليا)(نوفمبر 2008)؛ ولوكمبورج، وجنيف، وبرشلونة (ديسمبر 2008)؛ وجنيف، وبرشلونة (ديسمبر 2008)؛ وجنيف و برسلونة (يناير 2009)؛ ويابوندي و الكاميرون (فبراير 2009)؛ وجنيف ونيويورك (مارس 2009)؛ وجنيف و نيويورك(مارس 2009)؛ وجوهانسبرج، وأشبيلية، ومدريد، وسانتياغو دي كومبوستيلا، و بانكوك (إبريل 2009)؛ وتريفي (إيطاليا)، والمكسيك و أشبيلية (مايو 2009)؛ وجنيف (يونيو 2009)؛ و مكسيكو ستى و موريلا (يوليو 2009)؛ وسان سيباستيان بإسبانيا (أغسطس 2009)؛ وجنيف و فالديز (أستورياس)(سبتمبر 2009)؛ وكازو و كانجاز دي أونيس (أستورياس)؛ والكالا دي هاتاريس و سراييفو (أكتوبر 2009)؛ ولاس بالماز دي جران كناريا، وجامعة بيكتلي(بالولايات المتحدة)؛ وجامعة جنيف (نوفمبر 2009)؛ والإسكندرية (مصر) وجنيف (ديسمبر 2009)؛ وهافانا كوبا، وجنيف (يناير 2010)؛ وجنيف (يناير 2010)؛ وجنيف و بيلباو إسبانيا (فبراير 2010)؛ و جنيف و نيويورك كابيلدو دي جران كناريا (إبريل 2010)؛ ونيويورك، وبرلمان إسبانيا، ومدريد، وبيلباو، وبلدية سانتا لوتشيا، و جران كناريا (مايو 2010).



وأخذَ بعين الاعتبار ، بوجه خاص إعلان لواركا لحق الإنسان في السلام (30 أكتوبر 2006)؛ وإعلان بيلباو لحق الإنسان في السلام (24 فبراير 2010)؛ والذين تبنتهما لجنتا صياغة مختلفان من مجموعتين مسقنين من الخبراء، بالإضافة إلى الإعلانات الإقليمية لحق الإنسان في السلام و التي تبناها خبراء المجتمع المدني في لا بلاتا بالأرجنتين (نوفمبر 2008)؛ ويابوندي في الكاميرون (فبراير 2009)؛ وبانكوك-تايلاند (أبريل 2009)؛ وجوهانسبرج - جنوب إفريقيا (أبريل 2009)؛ وسراسيفو - البوسنة والهرسك(أكتوبر 2009)؛ الإسكندرية - مصر (ديسمبر 2009)؛ وهافانا -- كوبا (يناير 2010).

فقد تبنيا بالإجماع في يوم 2 يونيو/ حزيران 2010 بمدينة **برشلونة - إسبانيا** ، على أمل أن تتبناها **الجمعية العامة للأمم المتحدة** في أقرب فرصة، الوثيقة التالية:

إعلان برشلونة لحق الإنسان في السلام

التمهيد

الجمعية العامة:

1. أخذَ بعين الاعتبار و اتساقاً مع التمهيد لوثيقة الأمم المتحدة و الأهداف و المبادئ الموضحة، فإن السلام قيمة عالمية، بل و مبرر لتأسيس هذه المنظمة و شرطاً أساسياً بل و عاقبةً لتمتع الجميع بحقوق الإنسان.

2. ووضعَ بعين الاعتبار أن التطبيق المنتظم و غير المنتهي و المناسب للقانون الدولي أمر ضروري لإحلال السلام ؛ و بالرجوع إلى المادة 1 من ميثاق الأمم المتحدة التي تحدد الغرض الأساسي للمنظمة، وهو الحفاظ على السلام و الأمن الدوليين، الأمر الذي ينبغي تحقيقه في جملته من خلال التنمية الاقتصادية و الاجتماعية للشعوب و احترام حقوق الإنسان و الحريات الجوهرية دون أدنى شكل من أشكال التمييز.

3. وبالرجوع أيضاً للمادة 2 من ميثاق الأمم المتحدة التي تنص على أن كافة الدول الأعضاء سوف تحرص على حل نزاعاتها الدولية بالسبل السلمية دون المساس بالسلم و الأمن و العدالة الدولية، بل إن الدول الأعضاء سوف تنتفع في علاقاتها الدولية عن التهديد باستخدام القوة أو اللجوء إليها ضد سيادة دولة أخرى أو استقلالها السياسي، أو بأي شكل آخر لا يتنق مع أهداف و مبادئ ميثاق الأمم المتحدة.

4. ووضعنا بعين الاعتبار أن نظام الأمم المتحدة في مجمله يتفق مع هذه الرؤية، حيث أن "السلام الدائم لا يمكن إحلاله إلا عندما يرتكز على العدالة الاجتماعية" (دستور منظمة العمل الدولية ILO)؛ فيهدف إلى تحسين مستوى المعيشة و الغذاء لكافة الشعوب، بالإضافة إلى القضاء على الجوع (دستور منظمة الغذاء و الزراعة FAO)؛ كما ينص على أن "صحة كافة الشعوب أمر أساسي لإحلال السلام و الأمن" (دستور منظمة الصحة العالمية WHO).

5. و إدراكاً لضعف كل إنسان و تبعيته، و إدراكاً للظروف الخاصة التي تجعل مجموعات وأشخاصاً بعينهم على قدر خاص من الضعف، و إدراكاً لحاجة كل الأفراد و حقهم في الحياة في سلام و الحصول على نظام اجتماعي راسخ قومياً و دولياً يحظى السلام فيه بالأولوية المطلقة، حتى يتاح التحقيق الكامل للحقوق و الحريات التي نادى بها الإعلان العالمي لحقوق الإنسان.
6. و اعترافاً بالبعد الإيجابي للسلام الذي يتتجاوز المفهوم الضيق لغياب النزاع المسلح ويرتبط بالقضاء على كافة أشكال العنف، المباشر منها و السياسي و الهيكلي و الاقتصادي و الثقافي على الصعيدين العام و الخاص، و الذي بدوره يتطلب التنمية الاقتصادية و الاجتماعية و الثقافية للشعوب باعتبارها شرطاً لوفاء باحتياجات البشر، و الاحترام الفعال لكافة حقوق الإنسان و الكرامة المتأصلة لكافة أفراد الأسرة البشرية.
7. ووضعناً بعين الاعتبار أن السلام جزء لا يتجزأ من تنوع أشكال الحياة و الثقافات التي تتحدد من الهوية قاعدة للحياة، و من ثم تؤكد على أن الحق الرئيسي بين الحقوق هو حق الحياة، والذي تتباين عنه كافة الحقوق و الحريات الأخرى، وبخاصة حق كافة الأفراد في الحياة سلام.
8. ووضعناً في عين الاعتبار أن التعليم لا غنى عنه لترسيخ ثقافة عالمية من السلام عملاً بالتمهيد في دستور منظمة اليونسكو والذي نصه: " حيث أن الحروب تبدأ في عقول الرجال ، فإنه من الضروري أن يتم بناء دفاعات السلام في عقول الرجال ". وبالرجوع إلى حظر دعاية الحروب و حظر التحریض على الكراهية و العنف طبقاً للمادة 20 من العهد الدولي للحقوق المدنية و السياسية و الذي يتتوافق مع الاحترام الكامل لحرية التعبير.
9. و أخذناً بالاعتبار المبادئ و المعايير المكرسة في قانون الإنسان الدولي و قانون العمل الدولي و القانون الإنساني الدولي و القانون الجنائي الدولي و قانون اللاجئين الدولي، وأخذناً بعين الاعتبار أنه طبقاً لهذه المبادئ و المعايير فإن حقوق الإنسان غير قابلة للمصادرة و عالمية و غير قابلة للتجمُّر و مترابطة، وأنها تؤكد كرامة الإنسان و قيمته ، و بخاصة الأطفال، بالإضافة إلى المساواة في الحقوق بين النساء و الرجال.
10. وبالرجوع أيضاً إلى القرارات المعنية الصادرة عن الجمعية العامة، في جملتها القرار 2625 (25) الصادر في 24 أكتوبر 1970 و الخاص بالعلاقات الودية و التعاون بين الدول ، و القرار 34(33) الصادر في 14 ديسمبر 1974 و الخاص بتعريف العدوان، و القرار 3348 (28) و الصادر في 17 ديسمبر 1974 ، والذي أقرت فيه الجمعية العامة " الإعلان العالمي الخاص باستعمال الجوع و سوء التغذية" ، و القرار 3384 (30) و الصادر في 10 نوفمبر 1975 ، و عنوانه " الإعلان الخاص باستخدام التقلم العلمي و التكنولوجي لصالح السلم و خير البشرية" ، و القرار 33/73 و الصادر في 15 ديسمبر 1978 ، و عنوانه " الإعلان الخاص بإعداد المجتمعات من أجل الحياة في سلام" ، و القرار 11/39 و الصادر في 12 نوفمبر 1984 و عنوانه " الإعلان الخاص بحق الشعوب في السلام" ، و القرار 53/243 أو ، الصادر في 13 سبتمبر 1999 و عنوانه " إعلان الأمم المتحدة الخاص بالألفية " ، والذي أكد了 القرار 60/1 و الصادر في 15 سبتمبر 2005 ؛ و عنوانه "نتائج قمة العالم لعام 2005" ، و القرار 55/282 الصادر في 7 سبتمبر 2001 ، والذي يتم بفضل الاحتفال بيوم 21 سبتمبر من كل عام باعتباره اليوم العالمي للسلام.



11. و/**نشغلا** بالتدور المستمر و المتزايد للبيئة و بالالتزام و ضرورة ضمان حياة من السلام و التناغم مع الطبيعة للأجيال الحالية و القادمة ، مع ضمان حقوق في الأمان البشري و الحق في الحياة في بيئة آمنة و صحية ، وبالرجوع إلى مختلف آليات الأمم المتحدة، ومنها إعلان ستوكهولم الصادر في 16 يونيو عام 1976 ، والذي تبناه مؤتمر الأمم المتحدة المعني بالبيئة البشرية ، و الميثاق العالمي للطبيعة ضمن قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة رقم 37/7 الصادر في 28 أكتوبر 1982 ، و معايدة النوع البيولوجي الصادرة في 5 يونيو 1992 ، و اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن التغذية المناخية الصادرة في 9 مايو 1992 وبروتوكول كيوتو الصادر في 11 سبتمبر 1997 ، و إعلان ريو حول البيئة و التنمية الصادر في 14 يونيو 1992 ، و اتفاقية الأمم المتحدة في 14 أكتوبر 1994 لمكافحة التصحر في البلدان التي تعاني من الجفاف الشديد و التصحر، و بخاصة في قارة أفريقيا، واتفاقية آرهوس في 25 يونيو 1998 بشأن الوصول إلى المعلومات و المشاركة العامة في صنع القرار و اللجوء إلى العدالة في المسائل البيئية، و أيضاً إعلان جوهانسبرغ عن التنمية المستدامة الصادر في 2 سبتمبر 2002.

12. و**مراجعة** بأن الالتزام بالسلام مبدأ عام من مبادئ القانون الدولي، طبقاً للمادة (C.38.1)؛ من لائحة محكمة العدل الدولية، كما أقره المجلس الاستشاري الدولي للخبراء بشأن حق الإنسان في السلام ممثلاً لمائة وسبعين دولة والذي انعقد في مدينة باريس في شهر مارس عام 1998.

13. و**بالرجوع إلى** إعلان إسطنبول و الذي تبناه القرار 19 (1969)؛ الصادر عن المؤتمر الحادي والعشرين للصليب الأحمر، والذي ينص على أن للبشر الحق في التمتع بسلام دائم، والقرار 5/32 (1976) للجنة الأمم المتحدة السابقة لحقوق الإنسان، والذي يؤكد على أن الجميع لهم الحق في الحياة في ظروف يسودها السلام والأمن الدوليين، والقرار 8/9 (18 يونيو 2008)؛ و القرار 11/4 (17 يونيو 2009)؛ لمجلس حقوق الإنسان التابع للأمم المتحدة و عنوانه "دعم حق الشعوب في السلام".

14. و**بالرجوع إلى** الالتزامات التي تبنتها الدول الإفريقية عملاً بالقانون التأسيسي للاتحاد الإفريقي، والميثاق الإفريقي لحقوق الإنسان و الشعوب، وبروتوكول الميثاق الأفريقي الخاص بحقوق المرأة في إفريقيا، و الالتزامات التي تبنتها الدول في إطار البلدان الأمريكية في ضوء ميثاق منظمة الدول الأمريكية، و الاتفاقية الأمريكية لحقوق الإنسان، واتفاقية الأمريكية لحقوق الإنسان، وبروتوكول سان سلفادور، و معايدة إضفاء الطابع المؤسسي على برلمان أمريكا اللاتينية، و الاتفاقيةالأميريكية الأمريكية لحقوق الشباب في السياق الأميركي، و الآليات الآسيوية الخاصة بالسلام، وتشمل إعلان بلنكوك، وميثاق اتحاد دول جنوب شرق آسيا، و الميثاق الآسيوي لحقوق الإنسان، بالإضافة إلى البنود المرجعية للجنة الحكومية لحقوق الإنسان التابعة لاتحاد حقوق دول جنوب شرق آسيا، والتزام الدول العربية بالسلام و الموضع في ميثاق جامعة الدول العربية والميثاق العربي لحقوق الإنسان، والتزام الدول الإسلامية بالسلام و الموضع في ميثاق منظمة المؤتمر الإسلامي بالإضافة إلى الالتزامات التي تم تبنيها في إطار مجلس أوروبا بحكم لانحته، واتفاقية الأوروبيّة لحماية حقوق الإنسان و الحريات الأساسية، و الميثاق الأوروبي الاجتماعي، و غيره من الاتفاقيات الأوروبيّة، و ميثاق الاتحاد الأوروبي لحقوق الأساسية.

15. **وأنشغلاً** بصناعة الأسلحة و سباق التسلح والمتاجرة المفرطة وغير المنضبطة بكافة أنواع السلاح، وتهييد السلام والأمن الدوليين، وفشل الدول في احترام التزاماتها والوفاء بها طبقاً لما هو منصوص عليه في المعاهدات المعنية في مجال نزع السلاح، وبخاصة معاهدة الحد من انتشار الأسلحة النووية، مما يمثل عائقاً أمام تحقيق الحق في التنمية.
16. **ووضعنا** بعين الاعتبار أن المجتمع الدولي يتطلب تقوين حق الإنسان في السلام والت التنمية المستمرة له، باعتباره حقاً مسقاً يمتاز بطبيعة حيلية ويمثل دعوة عالمية.
17. **وأنشغلاً** بالانتهاكات الفادحة والمنتظمة التي ترتكب في أوقات السلم، **ووضعنا** في الاعتبار أن جماعة الدول الأطراف في لائحة روما للمحكمة الجنائية الدولية سوف تعمل على تعريف هذه الانتهاكات باعتبارها جرائم ضد حق الإنسان بالسلام.
18. **واعترفنا** بإسهامات المرأة في بناء السلام والتأكيد على أهمية مشاركة المرأة في تعزيز السلام والأمن الدوليين، طبقاً لما أقرته الجمعية العامة للأمم المتحدة في قرارتها رقم 3519 لعام 1975؛ و 3763 لعام 1982؛ ولما أقره مجلس الأمن في قراراته 1325 (2000)؛ و 1880 و 1888 و 1889 (2009)؛ و التأكيد على التنفيذ الفعال للقرار 1325 بمناسبة الذكرى العاشرة لتبنيه.
19. **وأيضاً** **التأكيد على** أن إحلال السلام يعد مسؤولية مشتركة للنساء والرجال، و الشعوب والدول، والمنظمات الحكومية الدولية، والمجتمع المدني، والمؤسسات التجارية و غيرها من المشاركين الاجتماعيين، وبشكل أعم المجتمع الدولي أجمعه.
20. **ووضعنا** بعين الاعتبار أن تعزيز ثقافة السلام، وإعادة توزيع الموارد على المستوى العالمي، وتحقيق العدالة الاجتماعية لأبد وأن تساهم جميعها في تأسيس علاقات اقتصادية عالمية أكثر عدالة مما يعمل على تيسير تحقيق أهداف هذا الإعلان من خلال القضاء على أشكال عدم المساواة والاستقصاء و الفقر؛ حيث إنها تعمل على توليد عنف هيكلية لا يتسق و السلام على الصعيدين القومي و الدولي.
21. **وتؤكدنا** على أن السلام يجب أن يتأسس على العدالة، وعليه يحق لكافة الضحايا أن يُعْتَرَف بهم كضحايا دون تمييز، والحق في العدالة والحقيقة و التعويض الفعّال، طبقاً لنص قرار الجمعية العامة 60/147 الصادر في 16 ديسمبر 2005؛ والذي يعلن أن المبادئ و التوجيهات الأساسية للحق في التعويض لضحايا الانتهاكات الفادحة ضد قانون حقوق الإنسان الدولي و الانتهاكات الصارخة للقانون الإنساني الدولي، وبذلك الإسهام في عمليات التصالح و إحلال السلام الدائم.
22. **ووعينا** بأن الحصانة لا تنسب مع السلام و العدالة، واعتباراً بأنه يجب على كل مؤسسة عسكرية أو أمنية أن تخضع خصوّعاً كاملاً لسيادة القانون، ويجب أن ترتبط بالالتزامات الناشئة في ظل القانون الدولي، احتراماً لحقوق الإنسان و القانون الدولي الإنساني الدولي.
23. **وأنشغلاً** بالحصانة و الأنشطة المتزايدة للمرتزقة و الشركات العسكرية و الأمنية الخاصة، والاستعانة بالمصادر الخارجية لوظائف أمن الدولة في القطاع الخاص، و الشخصية المتنامية للحروب.



24. **وتأكيداً** على أن السلام يتضمن حق كافة الأفراد في الحياة في دولهم الخاصة وبقاء فيها، ووعياً بأن عمليات الهجرة الجماعية و النتفقات المهاجرة كثيراً ما تكون لا إرادية بل و استجابة لأشكال من الخطر و التهديد و خرق السلام، واقتناعاً بتأمين الحق في الأمان البشري وحق كل فرد في الهجرة والاستقرار بسلام في أراضي دولة أخرى، فإنه ينبغي على المجتمع الدولي تأسيس نظام هجرة دولي على سبيل الضرورة الملحة.

25. **وقتناعاً** أيضاً بأن السلام كان ولا يزال مطمحًا مستمراً لكافة الحضارات عبر تاريخ البشرية، وأنه ينبغي لذلك أن تتضافر كافة جهود البشر نحو إحلال فعال للسلام.

26. **вшادة** بكافة حركات السلام ومبادراتها وأفكارها التي كان لها أثراًها عبر تاريخ البشرية، والتي تبلورت خلال السنوات الأخيرة في إسهامات كبيرة، بما فيها أجذنة الهاج للسلام و العدالة في القرن الحادي والعشرين والتي نشأت عن التماس الهاج لعقد مؤتمر السلام عام 1999، TP¹PT وميثاق الأرض والذي تم تبنيه بالهاج في شهر يونيو 2000 ، والإعلان العالمي لحقوق الأرض الذي تم تبنيه في تشوشامبا (بوليفيا) في شهر ابريل 2010، في إطار مؤتمر شعوب الأرض بشأن التغير المناخي وحقوق الأرض.

27. **وتأكيداً** على أن حق الإنسان في السلام لا يتحقق دون تحقيق للمساواة بين الحقوق واحترام الاختلافات على أساس النوع، ودون احترام لمختلف القيم الثقافية و المعتقدات الدينية التي تتسم مع حقوق الإنسان المعترف بها دولياً، ودون القضاء على العنصرية والتمييز العنصري و الإرهاب الأجانب وغيره من أشكال التعصب ذات الصلة.

28. **وقتناعاً** بأنه من الضروري والمُلحَّ على كافة الدول أن تقر بالسلام باعتباره حقاً من حقوق الإنسان، وأنها تضمن لكافة الأفراد تحت سلطتها التمتع بالسلام دون أي تمييز، وبغض النظر عن العرق و النسب والأصول القومية أو العرقية أو الاجتماعية، واللون والنوع والتوجه الجنسي واللغة والدين أو المعتقد، والأراء السياسية أو غيرها، والوضع الاقتصادي، والتراث، والوظيفة المادية أو النفسية المتنوعة، والوضع المدني، والمولد، أو أية حالة أخرى.

شهر الإعلان التالي:

الباب الأول

عناصر حق الإنسان في السلام

الجزء أ - الحقوق

المادة (1)

أصحاب الحق وأصحاب الواجبات

1. إن للأفراد والجماعات والشعوب والبشرية جماء الحق غير القابل للمصادرة في سلام عادل ومستدام ودائم. وفي ضوء هذا الحق، فإنها صاحبة حقوق وحريات مشهورة في هذا الإعلان.
2. إن الدول هي صاحبة الواجبات الرئيسية تجاه حق الإنسان في السلام، ويتم وضع هذا الحق موضع التنفيذ دون أدنى تمييز بسبب العرق أو النسب أو الأصول القومية أو العرقية أو الاجتماعية أو اللون أو النوع أو التوجه الجنسي أو اللغة أو الدين أو المعتقد أو الآراء السياسية أو غيرها أو الوضع الاقتصادي أو التراث أو الوظيفة الجسدية أو الذهنية المتعددة أو الوضع المدني أو المولد أو غيره من الحالات.
3. إن كافة الأفراد والشعوب التي تتعرض للعدوان أو الإبادة الجماعية أو العنصرية أو التمييز العنصري أو إرهاب الأجانب أو غيرها من أشكال التصبّب ذات الصلة، بالإضافة إلى الأبرتهايد (الفصل العنصري في جنوب إفريقيا)، والاستعمار والاستعمار الجديد، تستحق اهتماماً خاصاً باعتبارهم ضحايا لانتهاكات حق الإنسان في السلام.

DECLARACIÓ DE BARCELONA SOBRE EL DRET HUMÀ A LA PAU

المادة (2)

الحق في التعليم عن السلام ومن أجله وغيره من حقوق الإنسان

1. إن التعليم والتنمية الاجتماعية من أجل السلام شرط لا غنى عنه للتخلص من ثقافة الحرب وبناء هويات منفصلة عن العنف.
2. من حق الأفراد؛ بشرط المساواة في المعاملة، في الحصول على التعليم عن السلام ومن أجله وكذلك غيره من حقوق الإنسان، وينبغي أن يكون مثل هذا التعليم الأساس لكل نظام تعليمي، مع توليد عمليات اجتماعية تعتمد على النقاوة والتضامن والاحترام المتبادل، وتتدرج منظوراً للنوع(الجنس)، وتعمل على تيسير الحل السلمي للنزاعات، وتؤدي إلى سبل جديدة لتناول العلاقات الإنسانية في إطار من ثقافة السلام.



3. للأفراد الحق في الحصول على و المطالبة بالكافاءات الضرورية للمشاركة في الحل الإبداعي و المسالم للنزاعات، وفي حالة فشل هذا ، تحويل وإصلاح النزاعات في حياتهم. وينبغي أن تكون هذه الكفاءات متاحة من خلال التعليم النظامي وغير النظامي على حد سواء.

(3) المادة

الحق في الأمان البشري و الحياة في بيئة آمنة و صحية

1. إن للأفراد الحق في الأمان البشري، بما في ذلك التحرر من الخوف و الحاجة، وهم من عناصر السلام الإيجابي.

2. إن لكافة الشعوب و الأفراد الحق في الحياة في بيئة خاصة و عامة تميز بالأمن و الصحة، ويتم حمايتها من أي شكل من أشكال العنف البدني أو النفسي أو التهديد بها، سواء كانت صادرة عن الدولة أو عن فاعلين غير الدولة.

3. إن لكافة الشعوب و الأفراد الحق في مطالبة حكوماتهم بالاحترام الفعال لنظام الأمن الجماعي الذي يُنصَّ عليه ميثاق الأمم المتحدة، و وخاصة مبدأ الحل السلمي للنزاعات، مع الاحترام الكامل لمعايير القانون الدولي، وقانون حقوق الإنسان الدولي، و القانون الإنساني الدولي.

4. التحرر من الحاجة ستضمن التمتع بالحق في الحصول على التنمية المستدامة و الحقوق الاقتصادية و الاجتماعية و الثقافية، وبخاصة:

5. الحق في الطعام و مياه الشرب و الصرف الصحي و الصحة و الملبس و المسكن و التعليم و الثقافة.

6. الحق في العمل و التمتع بظروف عمل جيدة و الانضمام لإتحاد العمل، و الحق في المساواة في الراتب بين الأفراد الذين يؤدون ذات المهنة أو الوظيفة، و الحق في الحصول على خدمات اجتماعية على قدم المساواة، و الحق في وقت الفراغ.

(4) المادة

الحق في التنمية و بيئة مستدامة

1. إن إدراك الحق البشري في السلام و استئصال العنف الهيكلي يتطلب أن يتمتع كافة الأفراد و الشعوب بالحق في المشاركة في التنمية الاقتصادية و الاجتماعية و الثقافية و السياسية ، وهو حق غير قليل للمصادر، و الذي يمكن من خلاله ممارسة كافة حقوق الإنسان و الحريات الأساسية، بالإضافة إلى المساهمة في تلك التنمية و التمتع بها.

2. إن لكافة الشعوب و الأفراد الحق في القضاء على الواقع الذي تحول دون تحقيق الحق في التنمية، ومنها تغطية عبء الدين أجنبى غير عادل أو غير مستدام و شروطه، أو الحفاظ على نظام اقتصادي دولي غير عادل؛ حيث إنها تولد الفقر و الاستقصاء الاجتماعي.



3. إن كافة الشعوب والأفراد الحق في الحياة في بيئه مستدامة وآمنة باعتبارها قاعدة للسلام ولبقاء الجنس البشري.
4. إن استخدام الأسلحة التي تدمي البيئة، وبخاصة الأسلحة المشعة وأسلحة الدمار الشامل، يتعارض مع القانون الإنساني الدولي، والحق في البيئة وحق الإنسان في السلام. ومثل هذه الأسلحة يجب بالضرورة حظرها ، كما يجب إلزام الدول التي تلجأ إلى حالتها السابقة من خلال إصلاح كافة الأضرار التي تسببت فيها.

المادة (5)

الحق في العصيان والاستكاف الضميري

1. إن لكافة الشعوب والأفراد الحق في لا انعتبرها أية دولة عدوًّا لها.
2. إن الأفراد – سواءً كانوا أفراداً أو أعضاء في مجموعة – لهم الحق في العصيان المدني والاستكاف الضميري ضد الأنشطة التي تمثل تهديداً للسلام.
3. إن الأفراد – سواءً كانوا أفراداً أو أعضاء في مجموعة – لهم الحق في الحصول على وضع الاستكاف الضميري تجاه التزاماتهم العسكرية.
4. إن أعضاء أية مؤسسة عسكرية أو أمنية لهم الحق في عدم المشاركة في الحروب العدوانية أو غيرها من العمليات المسلحة، سواءً كانت دولية أو محلية، والتي تنتهك مبادئ قانون حقوق الإنسان الدولي . كما أن لهم أيضاً الحق في عصيان الأوامر التي تتعارض بشكل واضح مع المبادئ والمعايير الموضحة أعلاه. بالإضافة إلى ذلك، فإنهم ملزمون بعصيان الأوامر الصادرة بارتكاب الإيذاءات الجماعية أو الجرائم ضد الإنسانية. إن واجب إطاعة أوامر الرؤساء العسكريين لا يعني من التقيد بهذه الالتزامات، بل إن عصيان هذه الأوامر لا يُعد بأي حال من الأحوال جريمة عسكرية.
5. إن الأفراد – سواءً كانوا أفراداً أو أعضاء في مجموعة – لهم الحق في عدم المشاركة بل والاستكثار العلني للأبحاث العلمية لصناعة أو تطوير أية أسلحة.
6. إن الأفراد – سواءً كانوا أفراداً أو أعضاء في مجموعة – لهم الحق في الاعتراض على المشاركة بصفة عاملة أو مهنية، ومعارضة جبائية الضرائب من أجل المصروفات العسكرية التي ترتبط بعمليات العسكرية الداعمة للنزاعات المسلحة التي تنتهك قانون حقوق الإنسان الدولي أو القانون الإنساني الدولي.
7. إن الأفراد – سواءً كانوا أفراداً أو أعضاء في مجموعة – لهم الحق في الحصول على حماية أثناء ممارستهم الفعلة لحقوقهم في العصيان والاستكاف الضميري.

المادة (6)

الحق في المقاومة وعارضنة الظلم والشمولية

1. إن كافة الشعوب والأفراد لهم الحق في مقاومة وعارضنة النظم الظالمه أو الشمولية التي ترتكب جرائم دولية أو غيرها من انتهاكات فادحة أو واسعة النطاق أو منظمة لحقوق الإنسان، بما في ذلك حق الشعوب في تقرير المصير طبقاً لقانون الدولي.



2. إن كافة الشعوب والأفراد لهم الحق في معارضـة الحروب، وجرائمها، والإـلـاـدة الجـمـاعـية، والـعـدـوـان، والـفـصـل العـنـصـرـي، والـجـرـائمـ الـتـي تـرـتكـ بـضـدـ الإـنـسـانـيـة، وـانتـهـاكـ حـقـقـ الإـنـسـانـ الـأـخـرـيـ المـعـتـرـفـ بـهـاـ عـالـمـيـاـ، وـأـيـةـ دـعـلـيـةـ لـصـالـحـ حـرـبـ أـوـ تـرـبـيـضـ عـلـىـ عـنـفـ، أـوـ اـنـتـهـاكـاتـ حـقـقـ الإـنـسـانـ فـيـ السـلـامـ، كـمـاـ هـوـ مـعـرـفـ فـيـ هـذـاـ الإـلـاـعـلـ. وـيـجـبـ حـظـرـ تـمـجيـدـ العـنـفـ وـتـبـرـيرـهـ باـعـتـارـهـ أـمـرـاـ ضـرـورـيـاـ لـبـنـاءـ الـمـسـتـقـلـ وـإـتـاحـةـ الـقـمـ.

المادة (7)

الحق في نزع السلاح

1. إن كافة الشعوب والأفراد لهم الحق في مطالبة دولهم بأن تخطو خطوات مشتركة وتعمل على التنسيق فيما بينها، لتحقق خلال فترة زمنية معقولة نزعًا شاملًا وكمالاً للسلاح، تحت إشراف دولي شامل وفعال. بشكل خاص، على الدول أن تعمل بشكل عاجل على القضاء على أسلحة الدمار الشامل أو الأسلحة ذات الأثر العشوائي، بما في ذلك الأسلحة النووية والكيماوية والبيولوجية.
2. إن كافة الشعوب والأفراد لهم الحق في أن تحصل على موارد تحررت من نزع السلاح وخصصت للتنمية الاقتصادية والاجتماعية والثقافية للشعوب، وأيضاً لإعادة التوزيع العادل للثروة الطبيعية، بما يفي بشكل خاص باحتياجات الدول الأكثر فقرًا والمجموعات التي تعاني من مواقف ضعف، بهدف وضع حد لأشكال عدم المساواة والاستقصاء الاجتماعي والفقير المدقع.
3. ينبغي على الدول الامتناع عن الاستعانة بالمصادر الخارجية للوظائف العسكرية والأمن بالدولة.

المادة (8)

حرية التفكير والرأي والتعبير والضمير والدين

1. إن كافة الشعوب والأفراد لهم الحق في الوصول إلى المعلومات والحصول عليها من مختلف المصادر دون رقابة، واتساقاً مع قانون حقوق الإنسان الدولي، وذلك لحمايةهم من التلاعب لصالح أهداف حربية أو عدوانية.
2. إن كافة الشعوب والأفراد لهم الحق في شجب أي حدث يهدد حق الإنسان في السلام أو يعمل على انتهائه، وأن يشاركون بحرية في الأنشطة أو المبادرات السياسية والاجتماعية والثقافية السلمية بغض الدفاع عن حق الإنسان في السلام وتعزيزه دون تدخل من الحكومات أو القطاع الخاص.
3. إن كافة الشعوب والأفراد لهم الحق في الحصول على حماية من أي شكل من أشكال العنف الثقافي، وتحقيقاً لهذا الهدف، ينبغي على الأفراد التمنع التام بحربيتهم في التفكير والضمير والتعبير والدين، وذلك امتثالاً لقانون حقوق الإنسان الدولي.



المادة (9)

الحق في وضع اللاجئ

1. إن كافة الشعوب والأفراد لهم الحق في الحصول على وضع اللاجئ و التمنع به دون تمييز، وذلك في الحالات التالية:
 2. عندما يعاني الفرد اضطهاداً لمشاركته في أنشطة لصالح السلام وغيره من حقوق الإنسان، أو المطالبة بحق الاستكفار الضميري ضد الحرب.
 3. عندما يعاني الفرد من خوف مبرر من التعرض لاضطهاد الدولة أو فاعلين غير الدولة، على أساس العرق أو الجنس أو الدين أو الجنسية أو التوجه الجنسي أو العضوية في جماعة اجتماعية بعينها أو الآراء السياسية أو الوضع العائلي أو غيره من الحالات.
 4. ج) عندما يفر الفرد من بلده أو موطنها أو مسكنه لأن حياته أو أنه أو حريرته مهددة بعمليات عسف معممة أو عداو خارجي أو نزاعات داخلية أو انتهاكات واسعة النطاق لحقوق الإنسان أو غيره من الظروف التي تخل بالنظام العام بشكل فادح.
 5. ينبغي أن يشمل وضع اللاجئ إجمالاً الحق في العودة الإرادية إلى البلد أو الموطن الأصلي، أو الحياة بكرامة وفي ظل كافة الضمانات الواجبة بعد انقضاء أسباب الاضطهاد، وفي حالة النزاعسلح، بعد انتهائه.

المادة(10)

الحق في الهجرة والمشاركة

1. إن الأفراد كافة لهم الحق في حرية الحركة والهجرة إذا ما كان هناك تهديد صارخ لحقهم في الأمن البشري أو في الحياة في بيئة آمنة وصحية، طبقاً لما تنص عليه المادة (3) من هذا الإعلان.
2. إن المهاجرين - أفراداً أو جماعات - لهم الحق في المشاركة في الشؤون العامة للبلد الذي يقيمون به، و الاستفادة من الآليات والمؤسسات الخاصة لتيسير مثل هذه المشاركة اتساقاً مع قانون حقوق الإنسان الدولي، وذلك لتعزيز المشاركة الاجتماعية ومنع العنف الهيكلي الناجم عن التمييز في التمنع بحقوق الإنسان.

المادة (11)

حقوق كافة الضحايا

1. إن كافة ضحايا انتهاكات حقوق الإنسان لهم الحق ، دون تمييز، في الاعتراف بوضعهم كضحايا، ولهم الحق في معالجة فعالة لحمايتهم من انتهاكات حقوق الإنسان وبخاصة الحق في السلام.



2. إن كافة الأفراد لهم حق غير قابل للمصادرة، ولا يخضع للقيود اللاحية، للحصول على العدالة فيما يتعلق بالانتهاكات الفاحشة لحقوق الإنسان، وتشمل تقصي الحقائق وتحديدها، بالإضافة إلى التعرف على الأشخاص المسؤولين ومعاقبهم.
3. إن ضحايا انتهاكات حقوق الإنسان، وأفراد أسرهم ومجتمعهم بشكل عام، يتمتعون بحق معرفة الحقيقة، ولا يخضع للقيود اللاحية.
4. إن كل ضحية من ضحايا انتهاكات حقوق الإنسان له الحق، بموجب قانون حقوق الإنسان الدولي، في استعادة الحقوق المنتهك، والحصول على تعويضات فعالة وكاملة، بما في ذلك الحق في إعادة التأهيل والتعويض المادي، وإجراءات التعويض الرمزي أو التعويض المعنوي، بالإضافة إلى ضمانات لأن لا تتكرر مثل هذه الانتهاكات. ومثل هذه التعويضات لا تستبعد اللجوء إلى المحاكم أو محاكم الضمير والمؤسسات والوسائل والتقاليد والعادات المحلية الخاصة بالحل السلمي للنزاعات، والتي تعد مقبولة للضحية باعتبارها تعويضاً معنوياً مناسباً.

المادة (12)

المجموعات في مواقف الضعف

1. إن كافة الأفراد يشتغلون في ذات الكرامة الإنسانية، ولهم ذات الحق في الحصول على الحماية. وعلى الرغم من ذلك، فهناك بعض المجموعات بعينها والتي تستحق حماية خاصة في مواقف الضعف الخاصة، ومن بين هذه المجموعات النساء في مواقف بعينها، والأطفال، وضحايا الاختفاء القسري أو غير الإرادي، والأفراد ذوو الوظائف البدنية أو الذهنية المتنوعة، وكبار السن، والنازحون، والمهاجرون، واللاجئون، والسكان الأصليون.
2. تضمن الدول العمل على تقويم الآثار الخاصة الناجمة عن مختلف أشكال العنف على التمتع بالحقوق للأفراد الذين يتبعون إلى مجموعات يتبعون لمجموعات في مواقف الضعف. كما أن الدول ملتزمة أيضاً بضمان اتخاذ العلاجية، بما في ذلك الاعتراف بحق الأفراد في الانتماء إلى مجموعات في مواقف الضعف، وذلك للمشاركة في تبني اتخاذ مثل هذه الإجراءات.
3. تعمل الدول والمنظمات الدولية وبخاصة الأمم المتحدة، والمجتمع المدني على تيسير المساهمة الخاصة للنساء في عمليات منع وإدارة وحل النزاعات سلمياً، مع تعزيز إسهاماتهن في بناء السلام وترسيخه وحفظه في أعقاب النزاعات. وتحقيقاً لهذا الهدف، يتم تعزيز التمثيل المتزايد للنساء على كافة مستويات صناعة القرار في المؤسسات والآليات القومية والإقليمية والدولية في هذه المجالات.
4. إن كافة الأفراد المحرمون من حرمتهم لهم الحق في الحصول على معاملة آدمية، مع احترام حقوق في الحياة والكرامة والسلامة البدنية والمعنوية. وفي حالة الأطفال، فإن التحفظ عليهم لا يفرض سوى على سبيل الملاذ الأخير ويقتصر على سبيل الملاذ الأخير ويقتصر على الحالات الاستثنائية. وتضمن الدول ظروفاً للاحتجاز التي تعمل على تعزيز إعادة التأهيل ودمج الأفراد المحرمون من حرمتهم، وبخاصة الأطفال والشباب، مع ضمان تعليمهم وتدريبهم وتنميتهما بشكل عام.

5. يمثل الاختفاء القسري أو غير الإرادي للأفراد جريمة ضد الإنسانية، ولضحاياه الحق في الإقرار باعتقالهم و الحق في استرداد حريتهم و الحصول على تعويض كامل وفعال و مناسب.
6. للسكان الأصليين كافة الحقوق طبقاً لما يضمنه لهم قانون حقوق الإنسان الدولي، وبخاصة الحق في الحياة على أرضهم، و التمتع بمواردهم الطبيعية و الحماية الفعالة لتراثهم الثقافي.

الجزء ب - الالتزامات

المادة (13)

الالتزامات الخاصة لتحقيق حق الإنسان في السلام

1. إن التحقيق العملي و الفعال لحق الإنسان في السلام يفرض بالضرورة واجبات و التزامات للدول و المنظمات الدولية و المجتمع المدني و الشعوب و الأفراد و المؤسسات التجارية و الإعلام و غيرها من الفاعلين في المجتمع، بل و بشكل عام، المجتمع الدولي بأجمعه.
2. إن المسؤولية الأساسية لحفظ السلام و حماية حق الإنسان في السلام تقع على عاتق الدول و أيضاً الأمم المتحدة باعتبارها الجهاز الأكثر عالمية الذي يعمل على تنسيق الجهود المتضامنة للأمم و الرامية إلى تحقيق الأهداف و المبادئ المعروفة في ميثاق الأمم المتحدة.
3. على الدول أن تتخذ كافة الإجراءات الضرورية لضمان تنمية البيئة و حمايتها، بما في ذلك استراتيجيات الاستعداد للكوارث؛ حيث إن غياب هذه الإستراتيجيات يمثل تهديداً للسلام. كما أن الدول التزامات للتعاون في كافة المجالات الضرورية من أجل تحقيق إحلال حق الإنسان في السلام، وبخاصة من خلال تنفيذ التزاماتها القائمة لتعزيز الموارد المتزايدة و توفيرها لمجالات التعاون الدولي من أجل التنمية.
4. الدول مُطالبة أيضاً باتخاذ الإجراءات الخاصة لبناء السلام و دعمه، وتولي مسؤولية حماية الجنس البشري من ويلات الحرروب. إلا أنه لا يمكن تفسير هذا البند بأنه يفترض ضمناً حق أي دولة بأي حق بالتدخل في أراضي دولة أخرى.
5. ينبغي العمل على المزيد من تعزيز فعالية الأمم المتحدة في دورها الثاني لمنع الانتهاكات و حماية حقوق الإنسان وكرامتها، بما في ذلك حق الإنسان في السلام . وبشكل خاص، يجب على الجمعية العامة و مجلس الأمن و مجلس حقوق الإنسان و غيرها من الهيئات المعنية أن تتخذ إجراءات فعالة لحماية حقوق الإنسان من الانتهاكات التي قد تمثل خطراً أو تهديداً للسلام والأمن الدوليين.
6. يجب على نظام الأمم المتحدة أن ينخرط بشكل متعمق و فعل، من خلال لجنة بناء السلام التابعة للأمم المتحدة، و بالتعاون مع الهيئات الأخرى للأمم المتحدة و المنظمات الإقليمية و شبه الإقليمية المعنية، وذلك لتطوير الإستراتيجيات المدمجة لإحلال السلام، ومن أجل إعادة بناء الدول المتضررة في أعقاب انتهاء النزاعات المسلحة. ويجب على مثل هذه الإستراتيجيات أن تضمن المصادر الثابتة للتمويل و



التعاون الفعال داخل إطار نظام الأمم المتحدة. وفي هذا السياق، يجب التشديد على التنفيذ الفعال لبرنامج العمل من أجل ثقافة السلام الذي تبنّه الجمعية العامة للأمم المتحدة.

7. إن أية عملية عسكرية خارج إطار ميثاق الأمم المتحدة تعد غير مقبولة، وتمثل إنتهاكاً فادحاً لمبادئ وأهداف ميثاق الأمم المتحدة، بل وتعارض مع حق الإنسان في السلام. كما أن ما يعرف "بالحرب الوقائية" إنما يمثل جريمة ضد السلام.

8. من أجل ضمان أفضل لحق الإنسان في السلام، يتم مراجعة بنية مجلس الأمن وإجراءاته؛ وذلك لتعكس بل وتتضمن بشكل أفضل تمثيل المجتمع الدولي في الوقت الحاضر. إن أساليب العمل التي يتبعها مجلس الأمن يجب أن تمتاز بالشفافية وأن تتيح المشاركة في مناقشات و جدالات المجتمع المدني وغيره من الفاعلين.

الباب الثاني

وضع الإعلان موضع التنفيذ

المادة (14)

تأسيس مجموعة عمل من أجل حق الإنسان في السلام

1. سوف يتم تأسيس مجموعة عمل من أجل حق الإنسان في السلام (ويشار إليها فيما بعد بمصطلح "مجموعة العمل"). وت تكون مجموعة العمل من عشرة أعضاء يتولون المهام الموضحة في المادة (15).

2. تكون مجموعة العمل من خبراء من الدول الأعضاء بالأمم المتحدة، ويعملون على تنفيذ واجباتهم باستقلالية تامة وبصفتهم الشخصية.

3. يتم وضع المعايير التالية في الاعتبار عند اختيار أعضاء مجموعة العمل:

أ. يمتاز الخبراء بمكانة أخلاقية عالية، و الحيادية، و النزاهة، بالإضافة إلى خبرة طويلة و كافية في أيٍ من المجالات الموضحة في الباب الأول من هذا الإعلان.

ب. التوزيع الجغرافي العادل و التمثيل لكافة أشكال الحضارات و النظم القانونية الرئيسية في العالم.

ج. التوازن في تمثيل النوع (الجنس).

د. لا يمكن اختيار خبريين ينتميان إلى نفس الدولة.

4. إن أعضاء مجموعة العمل سوف يتم اختيارهم عن طريق الاقتراع السري في جلسة الجمعية العامة بالأمم المتحدة ضمن قائمة من المرشحين تقترحها الدول الأعضاء و المنظمات غير الحكومية ذات وضع استشاري لدى الأمم المتحدة. ويتم انتخاب المرشحين العشر الحاصلين على العدد الأكبر من الأصوات وأغلبية ثلثي الدول الحاضرة و التي تلي بأصواتها. وسيتم إجراء الاقتراع الأول بعد مرور ثلاثة أشهر على أقصى تأخير من تاريخ تبني هذا الإعلان.



5. يتم انتخاب الخبراء لمدة أربع سنوات ويمكن إعادة انتخابهم لمرة واحدة.

6. يتم تجديد نصف عدد مجموعة العمل كلّ عامين.

المادة (15)

مهام مجموعة العمل

1. إن المهمة الأساسية لمجموعة العمل تعزيز� احترام هذا الإعلان وتنفيذها. وتتمتع مجموعة العمل في ممارستها لتفويضها الاختصاصات التالية:

أ. تعزيز الاحترام والوعي بحق الإنسان في السلام على المستوى العالمي، والتصرف بحكمة و موضوعية واستقلالية، وتبني منهج مدمج يضع في الاعتبار عالمية حقوق الإنسان و ترابطها وعدم تجزئتها، وكذلك الحاجة الملحة لتحقيق العدالة الاجتماعية الدولية.

ب. جمع وحشد و الاستجابة الفعالة لأية معلومات هامة لدى الدول و المنظمات الدولية وهياتها، و منظمات المجتمع المدني، ومؤسسات حقوق الإنسان القومية، و الأفراد المعنيين، و أية مصادر أخرى موثوق بها.

ج. إجراء تحقيقات حول انتهاكات حق الإنسان في السلام بموقع حدوثها ورفع التقارير إلى الجهات المعنية.

د. رفع التوصيات والالتماسات والإجراءات الملحة للدول الأعضاء بالأمم المتحدة، عندما تجد ذلك مناسياً؛ لطالها بتبني إجراءات ملائمة للتحقيق الفعال بحق الإنسان في السلام، اتساقاً مع الباب الأول من هذا الإعلان. وعلى الدول أن تضع هذه التوصيات والالتماسات موضع الاعتبار.

هـ. وضع - بمبادرة منها أو بناءً على طلب من الجمعية العامة أو مجلس الأمن أو مجلس حقوق الإنسان - التقارير التي تراها ضرورية في حالة تهديد وشيك أو انتهاء صارخ لحق الإنسان في السلام طبقاً لما هو موضح في الباب الأول من هذا الإعلان.

وـ. رفع تقرير سنوي عن أنشطتها إلى الجمعية العامة ومجلس الأمن و مجلس حقوق الإنسان، توضح فيه النتائج والتوصيات التي قد ترى أنها ضرورية من أجل تعزيز و حماية فعالة لحق الإنسان في السلام، مع اهتمام خاص بالموافق التي ترتبط بالنزاعات المسلحة.

زـ. العمل على إعداد مسودة لمعاهدة دولية بشأن حق الإنسان في السلام ترفع إلى الجمعية العامة، مع وضع آلية لمراقبة امتنال الدول جملة بالتنفيذ الكامل و الفعال لها. كما تقوم آلية المعاهدة المستقبلية و مجموعة العمل بتسيير تقويضاتها لتقادي تكرار أنشطتها.

حـ. المساهمة في تطوير التعريفات و المعايير الخاصة بجريمة العوان و القيد المفروضة على الدفاع المشروع عن الذات.

طـ. أن تقدم إلى النائب العام للمحكمة الجنائية الدولية أو غيرها من المحاكم الجنائية الدولية المعنية، معلومات موثوقة بها عن أي موقف يبدو أنه تم فيه ارتكاب جرائم تدرج تحت اختصاص المحكمة الدولية الجنائية أو غيرها من المحاكم الجنائية الدولية.



ي. أن توافق بإجماع أعضائها على أساليب العمل من أجل انتظام سير العمل بالمجموعة، والتي تضمن قواعد إجمالاً تتعلق بتعيينات مكتبيها، بالإضافة إلى إجراءات تبني القرارات والتوصيات والتقارير.

2. على الرغم من أن مقر مجموعة العمل سيكون في نيويورك، وتعقد ثلاثة جلسات عادية سنوياً، بالإضافة إلى أي جلسات طارئة، فإن مجموعة العمل قد تقرر عقد اجتماعها في أي مكان آخر يتم تحديده في ضوء أساليب العمل الخاصة بها. ولمجموعة العمل أمانة دائمة يعمل الأمين العام للأمم المتحدة على توفيرها. ويتم تمويل نفقات مجموعة العمل، بما في ذلك النفقات الخاصة بالتحقيقات بموقع الحدث وعقد جلستها، كجزء من الميزانية العامة للأمم المتحدة.

أحكام أخيرة

1. لا يمكن تفسير أي حكم من أحكام هذا الإعلان بأن المقصود به منح أية دولة أو مجموعة أو فرد أي حق في القيام بنشاط أو تنمية أو إجراء أي فعل يتعارض مع الأهداف والمبادئ الخالصة بالأمم المتحدة، أو نفي أو انتهك أيها من أحكام هذا الإعلان أو قانون حقوق الإنسان الدولي أو القانون الإنساني الدولي.
2. إن أحكام هذا الإعلان تطبق دون إضرار بأية أحكام أخرى أكثر ملائمة للتحقيق الفعال لحق الإنسان في السلام والتي تمت صياغتها طبقاً للتشريعات المحلية للدول، أو تنشأ عن القانون الدولي ساري النفاذ.
3. يجب على كافة الدول تنفيذ أحكام هذا الإعلان بنية حسنة من خلال تبني إجراءات التشريعية والقضائية والتعليمية وأية إجراءات أخرى معنية وضرورية لتعزيز تنفيذها فعلاً.

البرلمان الكاتالاني، برشلونة، الثاني من حزيران/يونيو 2010



اللجنة الدولية لوضع المسوّدة

رئيس اللجنة : السفير أنوارول ك . تشودوري (بنجلادش)

وكييل الأمين العام السابق و كبير ممثلي الأمم المتحدة (2002-2007) ، و الممثل الدائم السابق لبنجلادش لدى الأمم المتحدة في نيويورك(1996-2001)، وحصل على ميدالية غاندي الذهبية لقافة السلام من منظمة اليونسكو و أيضاً روح الأمم المتحدة الأولى. و هو حالياً رئيس لجنة المنظمات غير الحكومية في يوم السلام الدولي بالأمم المتحدة بمدينة نيويورك.

نائب رئيس اللجنة: السيدة فاطمات بنت فيكتوار داه (بوركينا فاسو)

عضو في لجنة الأمم المتحدة للقضاء على التمييز العنصري منذ عام 2004 ، و نائب رئيس المجلس بالانتخاب(2006-2008) ورئيس المجلس (2008-2010)، كما أنها الرئيس السابق لقسم أفريقيا بوزارة الشؤون الخارجية في بوركينا فاسو، ونائب الرئيس الثالث سابقاً لجنة نساء أفريقيا من أجل السلام و التنمية (1998 – 2002) .

مقرر اللجنة : السيد خوسيه لويس جوميز ديل برادو (كندا/ إسباني)

رئيس مجموعة العمل بشأن اللجوء إلى المرتزة بمجلس حقوق الإنسان التابع للأمم المتحدة، و العضو السابق بالمجموعة الاستشارية عن التمويل الطوعي في العقد الدولي الأول للسكان الأصليين بالعام و التابع للأمم المتحدة، ومن كبار الموظفين سابقاً بمكتب كبير مفوضي الأمم المتحدة لحقوق الإنسان (1981 - 1997).

السيد دوجلاس كاسل (الولايات المتحدة الأمريكية)

أستاذ القانون ومدير مركز الحقوق المدنية و حقوق الإنسان بجامعة نور دام بالولايات المتحدة الأمريكية، و محام لدى لجنة الدول الأمريكية و محكمة الدول الأمريكية لحقوق الإنسان، و المستشار القانوني السابق لجنة الأمم المتحدة بشأن الحقيقة من أجل السلفادور، و رئيس مؤسسة العملية السليمة للقانون بواشنطن العاصمة.

السيدة جاسمينكا دجومهور (البوسنة والهرسك)

عضو بمجموعة العمل بشأن الاختفاء القسري أو الارادي بمجلس حقوق الإنسان التابع للأمم المتحدة، وأمين المظالم بالبوسنة والهرسك ، و الرئيس السابق لمحكمة جرائم الفجر بزينيكا، و شاركت في تأسيس اتحاد النساء "Medica" بزينيكا، و مركز المساعدة القانونية للنساء، كما أنها عضو مجلس التنسيق لشبكة BiH الاقتصادية للنساء، وعضو بالمجلس التنفيذي لمبادرة نساء البوسنة.

السيدة بيليلا هيريرا سانجويتي (الأوروغواي)

مُدرسة وسياسية، ونائب وزير الخارجية سابقاً بجمهورية الأوروغواي (2005 - 2008)، وعضو سابق بمفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين UNHCR، ونائب مدير قطاع حقوق الإنسان لبعثة الأمم المتحدة بالسلفادور سابقاً، و مراقب حقوق الإنسان سابقاً ببعثة المشتركة بين الأمم المتحدة و منظمة الدول الأمريكية في هايتي وفي العملية الانتخابية بجنوب أفريقيا، و كذلك المدير السابق للتعاون و العلاقات الدولية بلدية مونتي فيديو.

DECLARACIÓ DE BARCELONA SOBRE EL DRET HUMÀ A LA PAU



السيدة زونكي زانيلي مايودينا (جنوب إفريقيا)

عضو بلجنة حقوق الإنسان بالأمم المتحدة، ونائب الرئيس المفوض بلجنة حقوق الإنسان بجنوب إفريقيا سابقاً، وكذلك تحمل عضوية مهنية بالجمعية الدولية للصحة و حقوق الإنسان، والمعهد الإفريقي بجنوب إفريقيا، ومجموعة مؤازرة الصحة بالبلدات الإفريقية، وصندوق مساعدة اللاجئين بجنوب إفريقيا، ومنتدى الإدارة السوداء بجنوب إفريقيا، ومؤسسة التنمية المؤسساتية والاجتماعية.

السيد كينهيدي موشاكوجي (اليابان)

مدير مركز الشراكة بين آسيا والمحيط الهادئ، جامعة أوساكا للاقتصاد والقانون، ونائب رئيس الحركة الدولية ضد كافة أشكال التمييز والعنصرية (IMADAR)، ورئيس مركز معلومات حقوق الإنسان لآسيا والمحيط الهادئ، ورئيس مركز أوساكا الدولي للسلام، وكذلك عضو مجلس المنتدى التفافي الآسيوي للتنمية (ACFOD).

السيد إلخاندرو تابتيلاوم (الأرجنتين)

محام حقوق دولي، وخريج كلية القانون بجامعة بوينس آيريس، حاصل على دبلوم في العلاقات الاقتصادية الدولية من معهد باريس للتنمية الاقتصادية والاجتماعية بجامعة باريس 1 (فرنسا)، كما أنه الممثل السابق للاتحاد الدولي لحقوق الإنسان والاتحاد الأمريكي للقضاة لدى مكتب الأمم المتحدة بجنيف (2006 - 1985).

السيد رومان فيروسيوسكي (بولندا)

مدير مركز بوتزنان لحقوق الإنسان، وأستاذ بكلية وارساو للعلوم الاجتماعية والإنسانيات، وعضو مجلس اللاجئين البولندي، وخبير حقوقى لدى منظمة الأمن والتعاون فى أوروبا (OSCE)، وعضو بالمجلس الاستشاري القانوني لوزارة الشؤون الخارجية، والرئيس السابق لوحدة يوغوسلافيا السابقة بمركز حقوق الإنسان للأمم المتحدة، ورئيس بعثة سابق للعمليات الميدانية لمكتب الأمم المتحدة للمفوضية العليا لحقوق الإنسان (UNOHCHR)، في يوغوسلافيا السابقة بسربييفو، وأيضاً عضواً سابقاً في لجنة حقوق الإنسان التابعة للأمم المتحدة.

الأمانة العامة:

الجمعية الإسبانية لحقوق الإنسان الدولي (SSIHRL)

السيد كارلوس فيلان دوران ، رئيساً
السيد كارميلا فاليله بيريز ، سكرتيراً عاماً
السيد ديفيد فيرنانديز بويانا، ممثلاً للجمعية و منظمة اليونسكو ايتکسا في مدينة جنيف، ومدير الحملة العالمية لحق الإنسان بالسلام.

المعهد الكاتالاني الدولي للسلام (ICIP)

السيد رافائيل جرازا هيرنانديز ، رئيساً
السيد بابلو أجويار مولينا، أحد العاملين بالمعهد

منظمة اليونسكو ايتکسا

السيدة مونيكا هيرناندوز بوريز، مدير برنامج اليونسكو ايتکسا من أجل ثقافة السلام.



INTERNATIONAL
CATALAN
INSTITUTE

FOR PEACE

GRAN VIA DE LES CORTS CATALANES 658, BAIXOS
08010 BARCELONA (SPAIN)
T. +34 93 554 42 70 | F. +34 93 554 42 80
ICIP@GENCAT.CAT | WWW.ICIP.CAT

aEDIDIH

Asociación Española
para el Derecho Internacional
de los Derechos Humanos